

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY
ARMADA NACIONAL



SERVICIO DE OCEANOGRAFIA, HIDROGRAFIA
Y METEOROLOGIA DE LA ARMADA

AVISOS A LOS NAVEGANTES

Contenido

- I INSTRUCCIONES
- II AVISOS A LOS NAVEGANTES
- III RADIOAVISOS NAUTICOS
- IV CORRECCIONES A CARTAS Y PUBLICACIONES
- V INFORMACION CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC)
- VI INFORMACION NAUTICA
- VII HIDROVIA PARANA - PARAGUAY

Folleto N° 1/2010
Avisos N° 1 al 39
31 de Enero de 2010

Capitán de Navío (CG) ORESTES PEREYRA
Jefe del Servicio de Oceanografía, Hidrografía y
Meteorología de la Armada
Publicación Mensual

Publicación
N° 8

INSTRUCCIONES

1.- AVISOS A LOS NAVEGANTES

Los Avisos brindan al navegante toda la información de utilidad relacionada con las modificaciones en las Ayudas a la Navegación, los peligros para la navegación, nuevos sondeos de importancia y de una manera más general, toda información que afecta a las Cartas y Publicaciones Náuticas.

El Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) publica los Avisos a los Navegantes mensualmente a través de este Folleto (Publicación N° 8).

AVISO IMPORTANTE: El formato de presentación de esta publicación está adaptado para facilitar su transmisión por correo electrónico, así como su consulta de la página WEB (www.armada.mil.uy/sohma/web/index.html).

El pie de página luce a efectos de poder identificar a que publicación pertenece cada hoja suelta al obtenerse de la página WEB, su ubicación dentro de la misma y el número total de páginas que integra cada Folleto.

El documento oficial continúa siendo la Publicación en el formato tradicional papel, el cual está disponible al público en general, en la oficina central del SOHMA ubicada en Capurro 980-Montevideo- y los Agentes Oficiales de ventas.

Igualmente a efectos de facilitar el uso de la información por el Navegante se ofrecen la versión digital en formato PDF. En la misma se incluyen gráficos únicamente de referencia, a su vez se adjunta un archivo para su impresión y consecuente corrección de la Carta, previa verificación de la exactitud de las medidas expresadas en dicho gráfico.

2.- CLASIFICACION DE AVISOS A LOS NAVEGANTES

El SOHMA origina los siguientes tipos de Avisos a los Navegantes:

2.1.- AVISOS GENERALES (G)

Comunican a los navegantes toda información o instrucción que, por su naturaleza, no altera un documento náutico específico, y por tanto no implican correcciones a las Cartas y Publicaciones Náuticas. (Sección V)

2.2.- AVISOS DEFINITIVOS

Informan un cambio permanente en las cartas y/o publicaciones afectadas. (Sección II)

2.3.- AVISOS PRELIMINARES (P)

Advierten anticipadamente acaecimientos de cualquier naturaleza, que van a producirse en el ámbito vinculado con la Náutica. (Sección II)

2.4.- AVISOS TEMPORARIOS (T)

Informan novedades o alteraciones de naturaleza transitoria. (Sección II)

Los Avisos Preliminares y Temporarios vienen separados a efectos de que puedan ser extraídos del folleto y tenerlos en un lugar visible en el puente o sala de derrota del buque.

2.5.- RADIOAVISOS NAUTICOS (AVUR)

Mensaje transmitido por radio que contiene información urgente relacionada con la seguridad a la navegación.

Los Radio avisos Náuticos son transmitidos por:

- a) Las estaciones Costeras de la Prefectura Nacional Naval.
- b) La estación costera de ANTEL
- c) Radiodifusoras: CX 6 SODRE 650 Khz. en el horario de 09:00 horas.
- d) Otros medios para uso interno de la Armada.

El Aviso General N° *5/2010(G) provee información de las Estaciones de Radio Nacionales que transmiten Radio Avisos Náuticos y Boletines Meteorológicos.

3.- PERIODO DE EMISION Y VIGENCIA DE LOS AVISOS

3.1.- AVISOS GENERALES (G)

Tienen vigencia anual. Todos los Avisos Generales que permanecen vigentes del año anterior son sustituidos por uno idéntico que aparece publicado en el Folleto N° 1.

3.2.- AVISOS DEFINITIVOS

Anualmente, en el último Folleto, aparece un listado de todos los Avisos Definitivos que fueron publicados durante el año y las cartas y publicaciones que corrigieron. (Sección IV)

3.3.- AVISOS PRELIMINARES (P)

De ser posible se avisará con dos meses de anticipación. Una vez cumplido el aviso anticipado sera sustituido por un Definitivo o Temporario, según corresponda.

Al final de la Sección II aparece la lista de Avisos Preliminares y Temporarios vigentes, así como la de aquellos anulados. Anualmente en el primer Folleto del año, se repiten todos los Avisos Preliminares y Temporarios que permanecen en vigencia.

INSTRUCCIONES

4.- NUMERACION

- 4.1.- Los Avisos a los Navegantes son identificados por un número de aviso que se compone de dos partes, separada por una barra inclinada. Los dígitos ubicados a la izquierda de la barra indican el número del aviso que es anual y correlativo. Los cuatro dígitos ubicados a la derecha de la barra identifican el año del aviso.
- 4.2.- Los Avisos Generales, Preliminares y Temporarios son identificados por las anotaciones (G), (P) o (T) respectivamente ubicada a la derecha del número del Aviso.
- 4.3.- El símbolo *, ubicado a la izquierda del Número del Aviso, indica que la información es de origen nacional (Uruguay).
- 4.4.- Los Radio avisos Náuticos se identifican por la palabra AVUR seguida de un número de hasta 4 dígitos que es correlativo y separado por un punto, una cifra de dos dígitos que representará las últimas dos del año en curso.

5.- REFERENCIAS DE LA INFORMACION

- 5.1.- Las marcaciones son verdaderas, dadas en grados contadas de 000° a 359°59' en el sentido del movimiento de las agujas del reloj.
- 5.2.- Las relativas a las luces, incluso sus sectores de iluminación o de peligros, están dadas desde el mar.
- 5.3.- Cuando las posiciones sean informadas por marcación y distancia, las mismas estarán dadas a partir del punto establecido como referencia.
- 5.4.- Las situaciones geográficas son referidas a la carta de mayor escala, salvo indicación contraria.
- 5.5.- Las horas corresponden a la hora legal vigente.
- 5.6.- Las profundidades son referidas a los planos de reducción de sonda fijadas para la carta de mayor escala.
- 5.7.- Las alturas están dadas sobre el nivel medio del mar.

6.- POSICIONAMIENTO MEDIANTE GPS

Algunas Cartas editadas por el SOHMA, aún están referidas al Sistema Geodésico Local, Datum Horizontal Yacaré (1961), por lo que las posiciones obtenidas de navegadores satelitales referidos al Sistema Geodésico Mundial (WGS - 84), pueden presentar inconvenientes al ser satelitales.

En las cartas de escala 1:60.000 y menores, esta diferencia resulta inapreciable gráficamente por lo que se considera que las posiciones referidas al Sistema Geodésico Mundial (WGS-84) pueden trazarse directamente sobre estas cartas.

En las cartas de escala mayores a 1:60.000, para concordar las posiciones referidas al Sistema Geodésico Mundial (WGS - 84) con el Sistema Geodésico Local, deberá consultarse el Aviso General N° *18/2010(G) y efectuarse las correcciones allí determinadas para nuestra cartografía.

La nueva cartografía publicada por el SOHMA está referida al WGS 84, por lo cual las indicaciones anteriores no son necesarias a tener en cuenta en estas Cartas.

7.- TEXTO EN INGLES

El SOHMA publica la traducción no oficial al inglés, de los Avisos Generales, Definitivos, Temporales, Preliminares y Radioavisos. El texto en inglés no constituye una traducción oficial, sino una traducción realizada por personal idóneo, cuya finalidad es facilitar el uso del Folleto a los navegantes que no conocen o no entienden correctamente el idioma español.

8.- SERVICIO A LOS NAVEGANTES-ESTACION AUTOMATICA DE MAREA BAHIA DE MONTEVIDEO

Llamando al celular 099679071 le brindará al momento y en tiempo real, la altura de las aguas en la Bahía Montevideo. Por más información, ver el Aviso General N° *36/2009(G), publicado en la página N° 61 del Folleto de Avisos a los Navegantes N° 1/2009 .

9.- ADVERTENCIA

La ausencia de novedades en el Folleto de Avisos a los Navegantes o en los Radio Avisos Náuticos (AVUR) no debe ser interpretada como situación normal en las rutas de navegación, sino que, sobre ellas, no se han recibido informes o denuncias.

Se solicita a los navegantes, Prácticos, Organismos del Estado, Entes Autónomos, Compañías Navieras, Empresas de Obras Portuarias y toda otra persona relacionada con el ámbito marítimo, comuniquen cualquier alteración o irregularidad que pueda afectar la seguridad de la navegación al:

Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada.
Dirección: Capurro 980 - Montevideo - URUGUAY
 Casilla de Correos: 1381 / ✉ Código Postal: 11700
 ☎ Teléfonos: (+5982) 309 3775 / 3861 - Tel./Fax: (+5982) 309 9220
 (+598) 99679071 Marea en tiempo real BAHIA MONTEVIDEO
 ✉ E-mail: sohma@armada.mil.uy
 ó a la Autoridad Marítima más próxima.

NOTA: Consulte el sitio web del SOHMA ingresando desde el sitio de la Armada Nacional: www.armada.mil.uy/sohma/web/index.html

II

AVISOS A LOS NAVEGANTES

CARTAS Y PUBLICACIONES AFECTADAS POR LOS AVISOS A LOS NAVEGANTES

Folleto N° 1

Montevideo, 31 de Enero de 2010.-

CARTAS

N° PUBLIC.	EDICION	AVISOS	N° PUBLIC.	EDICION	AVISOS
/			/		

PUBLICACIONES

N° PUBLIC.	EDICION	AVISOS	N° PUBLIC.	EDICION	AVISOS
5	2005	*38/2010	/		

II

AVISOS A LOS NAVEGANTES

INDICE GENERAL

AVISOS GENERALES

AVISOS Nº 1 AL 37 - Ver en Sección VI - INFORMACION NAUTICA

Pág. 33 a 69

PUBLICACIONES

*38/2010 PUBLICACION Nº 5
LISTA DE FAROS Y SEÑALES MARITIMAS
CAMBIO EN LA ESTRUCTURA
*PUBLICATION Nº 5
LIST OF LIGHTS AND MARITIME SIGNALS
CHANGE IN THE ESTRUCTURE*

Pág. 6

*39/2010(P) NUEVA EDICION DE PUBLICACIONES NAUTICAS
CARTAS NAUTICAS Nº 3 Y 5
*NAUTICALS PUBLICATIONS NEW EDITION
NAUTICALS CHARTS Nº 3 AND 5*

Pág. 17

AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS DEFINITIVOS

PUBLICACIONES

- *38/2010 PUBLICACION N° 5
LISTA DE FAROS Y SEÑALES MARITIMAS
CAMBIO EN LA ESTRUCTURA
- 1) BALIZA ISLA GORRITI
Torre de hormigón pintada a franjas horizontales Verdes y Blancas.
 - 2) BALIZA PUNTA NEGRA
Torre pintada a franjas horizontales Negras y Blancas
 - 3) Corregir Lista de Faros y Señales Marítimas, sustituyendo páginas N° 35/36^a, por nuevas páginas 35/36^b, que se adjuntan al presente folleto.

Publicación Afectada (última corrección): -Publicación N° 5 (*95/2009)

Autoridad: SOHMA

*PUBLICATION N° 5
LIST OF LIGHTS AND MARITIME SIGNALS
CHANGE IN THE ESTRUCTURE*

- 1) *BEACON ISLA GORRITI
Concrete tower, horizontal green and white bands.*
- 2) *BEACON PUNTA NEGRA
Tower, horizontal black and white bands.*
- 3) *Correct List of Lights and Maritime Signals, replacing pages N° 35/36^a, by new pages N° 35/36^b, these are attached in this Leaflet.*

*Affected Publications (last correction): -Publication N° 5 (*95/2009)*

AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES
OCEANO ATLANTICO

*49/2009(T) CABLE SUBMARINO SAM-1

Según información recibida de la Secretaría General de Telefónica Internacional Wholesale Services, se reparó un tramo perteneciente al Cable SAM-1, modificándose la posición del mismo.

El tramo modificado, esta comprendido entre los siguientes puntos:

1) Lat. 36°58.237' S	Long. 053°12.100' W
2) Lat. 36°57.914' S	Long. 053°16.860' W
3) Lat. 36°58.214' S	Long. 053°21.950' W
4) Lat. 36°57.324' S	Long. 053°21.950' W
5) Lat. 36°57.325' S	Long. 053°21.972' W
6) Lat. 36°57.819' S	Long. 053°22.204' W
7) Lat. 36°58.153' S	Long. 053°25.270' W
8) Lat. 36°58.147' S	Long. 053°27.460' W
9) Lat. 36°58.179' S	Long. 053°31.584' W
10) Lat. 36°58.153' S	Long. 053°31.888' W
11) Lat. 36°58.145' S	Long. 053°32.570' W
12) Lat. 36°57.907' S	Long. 053°33.153' W
13) Lat. 36°57.034' S	Long. 053°34.276' W
14) Lat. 36°56.857' S	Long. 053°36.023' W
15) Lat. 36°56.399' S	Long. 053°40.543' W
16) Lat. 36°55.950' S	Long. 053°44.000' W
17) Lat. 36°55.545' S	Long. 053°49.000' W
18) Lat. 36°55.400' S	Long. 053°50.096' W

Carta Afectada: N° 1

Autoridad: SOHMA

SUBMARINE CABLE SAM-1

According to information gotten by Secretaría General de Telefónica Internacional Wholesale Services, it has been repaired a section belonged to Cable SAM-1, and its position was changed.

The changed section is included beetwen the points below:

1) Lat. 36°58.237' S	Long. 053°12.100' W
2) Lat. 36°57.914' S	Long. 053°16.860' W
3) Lat. 36°58.214' S	Long. 053°21.950' W
4) Lat. 36°57.324' S	Long. 053°21.950' W
5) Lat. 36°57.325' S	Long. 053°21.972' W
6) Lat. 36°57.819' S	Long. 053°22.204' W
7) Lat. 36°58.153' S	Long. 053°25.270' W
8) Lat. 36°58.147' S	Long. 053°27.460' W
9) Lat. 36°58.179' S	Long. 053°31.584' W
10) Lat. 36°58.153' S	Long. 053°31.888' W
11) Lat. 36°58.145' S	Long. 053°32.570' W
12) Lat. 36°57.907' S	Long. 053°33.153' W
13) Lat. 36°57.034' S	Long. 053°34.276' W
14) Lat. 36°56.857' S	Long. 053°36.023' W
15) Lat. 36°56.399' S	Long. 053°40.543' W
16) Lat. 36°55.950' S	Long. 053°44.000' W
17) Lat. 36°55.545' S	Long. 053°49.000' W
18) Lat. 36°55.400' S	Long. 053°50.096' W

Affected Chart: N° 1

AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES
RIO DE LA PLATA

*76/2003(T) PUERTO DE MONTEVIDEO
 Se están llevando a cabo tareas de dragado y mantenimiento del dragado en Canal de Acceso al Puerto de Montevideo y Antepuerto. Las tareas en general no obstruyen la navegación del canal. La coordinación de maniobra se realizará a través de Control Montevideo por canal 11 VHF.

Cartas afectadas: -N° 40 y 41
 Autoridad: SOHMA

PUERTO DE MONTEVIDEO
Dredging and dredging maintenance works at Montevideo Harbour Reach and Outer Harbour. Navigation not obstructed in general. Maneuvres coordination through Control Montevideo channel 11 VHF.

Affected Charts: -N° 40 and 41

*93/2004(T) BAHIA DE MALDONADO
 PLAYA DE LAS DELICIAS - RESTOS DE MUELLES
 Sit. Lat. 34°55.20' S Long. 054°58.40' W (Aprox.)
 Se recomienda especial atención a las Embarcaciones Menores y practicantes de Deportes Náuticos en la zona, al existir restos de muelles no señalizados en la posición indicada, hasta aproximadamente a 50 metros de la orilla.

Cartas afectadas: -N° 20 y 31
 Autoridad: SOHMA

BAHIA DE MALDONADO
PLAYA DE LAS DELICIAS-WHARVES' REMAINS
Sit. Lat. 34°55.20' S Long. 054°58.40' W (Aprox.)
Not signaled wharve's remains in this position to 50 meters from the coast. It is recommended special care to minor vessels and practitioners of nautical sports.

Affected Charts: -N° 20 and 31

*77/2006(T) BOYARINES PROVISORIOS
 ACCESO A RIO ROSARIO
 Fueron fondeadas nuevas señales provisorias hasta tanto no sea dragada la zona de Boca del Río Rosario. Las mismas consisten en tres boyarines laterales de color rojo que facilitan el acceso al Río Rosario en zona de bajo fondos. También cambia a nueva posición de forma definitiva la Boya Eje Canal Entrada a Río Rosario, a fin de ayudar la enfilación de acceso.

POSICION DE NUEVOS BOYARINES PROVISORIOS

- a) BOYARIN CIEGO N° 1 LATERAL ESTRIBOR
 Posición Lat. 34°26.30' S Long. 057°21.50' W
 Marca de Tope: 1 cono rojo.
- b) BOYARIN CIEGO N° 2 LATERAL ESTRIBOR
 Posición Lat. 34°26.15' S Long. 057°21.41' W
 Marca de Tope: 1 cono rojo.
- c) BOYARIN CIEGO N° 3 LATERAL ESTRIBOR
 Posición Lat. 34°26.08' S Long. 057°21.33' W
 Marca de Tope: 1 cono rojo.

Carta afectada: -N° 50
 Autoridad: SOHMA

AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES
RIO DE LA PLATA

Continuation of Notice N° *77/2010(T)

**TEMPORARY BICONICAL BUOYS
ACCESS TO RIO ROSARIO**

Until the dredging of Boca del Río Rosario there are anchored new temporary signals. Those are three red biconical buoys in order to facilitate the access to Río del Rosario. Boya Eje Canal Entrada a Río Rosario changes definitively to a new position.

NEW TEMPORARY BICONICAL BUOYS

- a) Biconical Buoy N° 1 (Starboard), blind.
 Lat. 34°26.30'S Long. 057°21.50'W
 Top Mark: 1 red cone.
- b) Biconical Buoy N° 2 (Starboard), blind.
 Lat. 34°26.15'S Long. 057°21.41'W
 Top Mark: 1 red cone.
- c) Biconical Buoy N° 3 (Starboard), blind.
 Lat. 34°26.08'S Long. 057°21.33'W
 Top Mark: 1 red cone.

Affected Chart: -N° 50

*91/2006(T) **PROXIMIDADES BOYA GRAF SPEE
HUNDIMIENTO DE FLATRACK**

Sit. Lat. 34°57.20'S Long. 056°18.20'W (Aprox.)
 En la posición indicada se reportó hundimiento de un flatrack (con dos camiones trincados), características: Largo: 12.00 metros, Ancho: 2.00 metros, Alto: 3.20 metros, sin señalización.

Cartas afectadas: -N° 40 y 50
 Autoridad: SOHMA

**APPROACHES TO BUOY GRAF SPEE
FLATRACK SUNKEN**

Lat. 34°57.20'S Long. 056°18.20'W (Aprox.)
 Flatrack sunken. Length: 12.00 meters, Width: 2.00 meters, Height: 3.20 meters, without signaling.

Affected Charts: -N° 40 and 50

*104/2007(T) **BALNEARIO KIYU
NOVEDADES DE BALIZAMIENTO**

- 1) ARROYO MAURICIO
 Sit. Lat. 34°42.61'S Long. 056°41.86'W
 En la posición indicada, se encuentra varada Boya (Lateral Babor), sin equipo lumínico, con la siguiente descripción CPVN 172°.
- 2) BARRANCA DE SAN GREGORIO
 Varada, boya sin equipo lumínico a 100 metros de la costa.

Carta afectada: -N° 50
 Autoridad: SOHMA

**BALNEARIO KIYU
BOUYAGE NEWS
1) ARROYO MAURICIO**

Lat. 34°42.61'S Long. 056°41.86'W
 Agrounded buoy (port), without luminic system, with the description CPVN 172°.

- 2) BARRANCA DE SAN GREGORIO
 Agrounded buoy without luminic system 100 meters from the coast.

Affected Chart: -N° 50

AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES

RIO DE LA PLATA

***105/2007(T) PROXIMIDADES PUNTA LOBOS
NOVEDADES DE BALIZAMIENTO**

Por seguridad de salida de barcazas desde dique nacional se han fondeado boyarines en las siguientes posiciones:

- | | |
|---|--------------------|
| 1) Sit. Lat. 34°54.98' S | Long. 056°15.81' W |
| Boyarin bicónico (Cardinal Sur), con marca de tope. | |
| 2) Sit. Lat. 34°54.71' S | Long. 056°15.98' W |
| Boyarin bicónico (Lateral Estribor), con marca de tope. | |
| 3) Sit. Lat. 34°54.25' S | Long. 056°15.75' W |
| Boyarin bicónico (Especial), con marca de tope. | |
| 4) Sit. Lat. 34°54.35' S | Long. 056°15.70' W |
| Boyarin bicónico (Especial), con marca de tope. | |

Carta afectada: -N° 41
Autoridad: SOHMA

**APPROACHES TO PUNTA LOBOS
BUOYAGE NEWS**

For security of setting off from dique "National" dock there are biconical buoys anchored in the following positions:

- | | |
|---|--------------------|
| 1) Lat. 34°54.98' S | Long. 056°15.81' W |
| <i>Biconical buoy (South), with top mark.</i> | |
| 2) Lat. 34°54.71' S | Long. 056°15.98' W |
| <i>Biconical buoy (Starboard), with top mark.</i> | |
| 3) Lat. 34°54.25' S | Long. 056°15.75' W |
| <i>Biconical buoy (Special), with top mark.</i> | |
| 4) Lat. 34°54.35' S | Long. 056°15.70' W |
| <i>Biconical buoy (Special), with top mark.</i> | |

Affected Chart: -N° 41

***39/2008(T) PROXIMIDADES DESEMBOCADURA ARROYO CUFRE
EMBARCACION SEMI HUNDIDA**

Sit. Lat. 34°31.00' S Long. 057°13.40' W (Aprox.)

En la posición indicada se encuentra semi hundido B/V (AR) "Saudade", con las siguientes características: Eslora: 7.50 metros, Manga: 2.50 metros, Puntal: 1.40 metros.

Carta afectada: -N° 50
Autoridad: SOHMA

**APPROACHES TO MOUTH OF ARROYO CUFRE
ALMOST SUNKEN VESSEL**

Lat. 34°31.00' S Long. 057°13.40' W (Aprox.)

Almost sunken B/V (AR) "Saudade". Length: 7.50 meters, Beam: 2.50 meters, Depth: 1.40 meters.

Affected Chart: -N° 50

AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES
RIO DE LA PLATA

41/2008(T) PROXIMIDADES CANAL PUNTAINDIO
 PONTON PRACTICOS RECALADA
 Sit. Lat. 35°06.45' S Long. 055°57.87' W
 Reposicionado, "PONTON PRACTICOS RECALADA" de luz blanca a destellos, encontrándose
 en Lat. 35°06.15' S Long. 055°58.00' W.
 Lista de Faros N° 919 G 0812

Cartas afectadas: - N° 3, 5, 30 y 40
 Autoridad: Servicio de Hidrografía Naval Argentino. Aviso N° 15/01-II-2008

*APPROACHES TO CANAL PUNTAINDIO
 PONTON PRACTICOS RECALADA
 Sit. Lat. 35°06.45' S Long. 055°57.87' W
 Replaced "Ponton Prácticos Recalada", white light-flashing, being in Lat. 35°06.15' S
 Long. 055°58.00' W.
 List of Lights N° 919 G 0812*

Affected Charts: -N° 3, 5, 30 and 40

*44/2008(T) PUERTO DEPORTIVO COLONIA
 ZONA DE EXCLUSION
 Zona de exclusión temporal, señalizada por tres boyarines ciegos, en las siguientes posiciones:
 1) Lat. 34°27.98' S Long. 057°51.15' W
 2) Lat. 34°27.81' S Long. 057°51.13' W
 3) Lat. 34°27.96' S Long. 057°51.15' W

Carta afectada: -N° 52
 Autoridad: SOHMA

*PUERTO DEPORTIVO COLONIA
 NOT ALLOWED ZONE
 Temporary not allowed zone, signaled by three blind biconical buoys, in the following positions:
 1) Lat. 34°27.98' S Long. 057°51.15' W
 2) Lat. 34°27.81' S Long. 057°51.13' W
 3) Lat. 34°27.96' S Long. 057°51.15' W*

Affected Chart: -N° 52



AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES**RIO DE LA PLATA**

*59/2008(T) PROXIMIDADES CANAL DE ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO
 NOVEDADES DE BALIZAMIENTO
 Sit. Lat. 34°56.67' S Long. 056°12.40' W
 Retirada Boya Descarga del Dragado (Especial) de luz amarilla a destellos.
 Lista de Faros N° 172

Cartas afectadas: -N° 40, 41 y 50
 Autoridad: SOHMA

*APPROACHES TO PUERTO DE MONTEVIDEO**BUOYAGE NEWS*

Sit. Lat. 34°56.67' S Long. 056°12.40' W
 Taken out Boya Descarga del Dragado (Special), yellow light-flashing.
 List of Lights N° 172

Affected Charts: -N° 40, 41 and 50

*77/2008(T) PROXIMIDADES CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO
 Se recomienda navegar con precaución en la zona, delimitada por una línea imaginaria que une la Boya Par Km.3.0 (Lateral Estribor) de Canal de Acceso al Puerto de Montevideo, con la Boya N° 1 "Emisario Punta Brava" (Cardinal Sur) y la línea de costa, hasta la Baliza Escollera Sarandí.
 Por hundimiento de 10 vehículos y 5 contenedores pertenecientes a la Barcaza "250-9" el 14 de Diciembre de 2007.

Cartas afectadas: -N° 40 y 41
 Autoridad: SOHMA

APPROACHES TO CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO

Navigate with caution in this zone establishing an imaginary line joining the Pair Buoy Km.3.0 (red) Starboard of Harbour Reach Montevideo Port, with the Buoy N° 1 "Emisario Punta Brava" (yellow-black), and the coast line, to the Beacon "Escollera Sarandí", for sinking of 10 vehicles and 5 containers belonged to Barcaza "250-9", the 14th December 2007.

Affected Charts: -N° 40 and 41

*78/2008(T) PROXIMIDADES CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO
 CAIDA DE CONTENEDORES
 B/PA "Polargo I Barcaza Denise", reportó la caída de contenedores, a 6 millas de la costa y 2 millas al Oeste del Canal de Acceso Puerto de Montevideo. Se recomienda navegar con precaución en la zona, debido a que 4 continúan desaparecidos desde el 04 de Enero de 2008.

Cartas afectadas: -N° 40 y 41
 Autoridad: SOHMA

*APPROACHES TO CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO**FALL OF CONTAINERS*

Containers fallen 6 miles from the coast and 2 miles to the West of the Harbour Reach Montevideo Port. Four (4) of these are disappeared, from 4th January 2008. Navigate with caution in this zone.

Affected Charts: -N° 40 and 41

AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES
RIO DE LA PLATA

*79/2008(T) ANTEPUERTO DE MONTEVIDEO
 NUEVO SERVICIO DE BALIZAMIENTO
 Sit. Lat. 34°54.36' S Long. 056°13.40' W
 Instalado en forma provisoria, nuevo servicio de boya "Antepuerto 2" (Lateral Estribor), de luz roja a destellos, con las siguientes características:
 Casco y Torre: Color rojo
 Marca de Tope: Un cono rojo
 Alcance Nominal: 4.5 millas náuticas
 Ritmo: Luz 1.0 segundos Eclipse 3.0 segundos

Cartas afectadas: -N° 40 y 41
 Autoridad: SOHMA

*ANTEPUERTO DE MONTEVIDEO
 NEW SERVICE
 Sit. Lat. 34°54.36' S Long. 056°13.40' W
 New service of buoy "Antepuerto 2" (red light-flashing), Starboard.
 Hull and Tower: red
 Top mark: a red cone
 Nominal reach: 4.5 nautical miles
 Rhythm: Light 1.0 seconds Eclipse 3.0 seconds*

Affected Charts: -N° 40 and 41

*85/2008(T) CANAL ACCESO PUERTO MONTEVIDEO
 ZONAS DE EMBARQUE Y DESEMBARQUE DE PRACTICOS ARGENTINOS
 Se establecen zonas de embarque y desembarque de prácticos argentinos de acuerdo al siguiente detalle:

- 1- Una zona de embarque y desembarque de practicos argentinos, para buques con calados igual o menor a 8,84 metros, ubicada dentro de un radio de 0,5 millas náuticas, con centro en el punto:
 Lat. 35°05.00' S Long. 056°05.00' W
- 2- Una zona de embarque y desembarque de practicos argentinos, para buques con calados mayores a 8,84 metros, ubicada dentro de un radio de 0,5 millas náuticas, con centro en el punto:
 Lat. 35°04.00' S Long. 056°00.00' W

Carta afectada: -N° 40
 Autoridad: SOHMA

*CANAL ACCESO PUERTO MONTEVIDEO
 EMBARKING AND DISEMBARKING ZONES OF ARGENTINIAN PILOTS
 Embarking and disembarking zones of argentinian pilots:
 1- An embarking and disembarking zone for ships with draft equal or less than 8,84 meters, loocalized into a radius of 0,5 nautical miles with centre in the point: Lat. 35°05.00' S Long. 056°05.00' W
 2- An embarking and disembarking zone for ships with draft more than 8,84 meters, localized into a radius of 0,5 nautical miles with centre in the point:
 Lat. 35°04.00' S Long. 056°00.00' W*

Affected Chart: -N° 40



AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES
RIO DE LA PLATA

*96/2008(T) NOVEDADES DE BALIZAMIENTO
 PUERTO DE MONTEVIDEO
 Sit. Lat. 34°54.18' S Long. 056°13.03' W
 Retirada en forma provisoria, Baliza Dársena Fluvial Muelle Oeste, de luz roja a destellos.
 Lista de Faros N° 355 G 0710

Publicación afectada: -Carta N° 41
 Autoridad: SOHMA

BEACONAGE NEWS
PUERTO DE MONTEVIDEO
 Sit. Lat. 34°54.18' S Long. 056°13.03' W
 Provisory taken out Baliza Dársena Fluvial Muelle Oeste, red light flashing.
 List of Lights N° 355 G 0710

Affected Publication: -Chart N° 41

*43/2009(T) EMBARCACION HUNDIDA
 Sit. Lat. 35°04.00' S Long. 055°30.00' W (Aprox.)
 En la posición indicada, se dio vuelta campana, P/A (UY) "Piria I", con las siguientes características:
 Eslora: 11.50m, Manga: 3.50m, Calado: 1.50m, Casco: color naranja, se presume que ya se haya hundido.

Carta Afectada: N° 5
 Autoridad: SOHMA

SUNKEN VESSEL
 Sit. Lat. 35°04.00' S Long. 055°30.00' W (Aprox.)
 Capsized P/A (UY) "Piria I", with the following characteristics:
 Length: 11.50m, Beam: 3.50m, Depth: 1.50m, Hull: orange. It is assumed sunken.

Affected Chart: N° 5

*55/2009(T) NOVEDADES DE BALIZAMIENTO
 PUERTO DE CARMELO
 En nueva posición las siguientes señales:
 1) Baliza Escollera Sur Entrada a Carmelo, de luz roja a destellos:
 en Lat. 34°00.51' S Long. 058°18.14' W
 2) Baliza Anterior Enfilación Escollera Norte Entrada a Carmelo, de luz verde a destellos:
 en Lat. 34°00.48' S Long. 058°18.17' W
 Lista de Faros N° 811 G 0766 y 814 G 0767

Carta Afectada: N° 61
 Autoridad: SOHMA

NEW BEACONAGE
PUERTO DE CARMELO
 New position of the following signals:
 1) Baliza Escollera Sur Entrada a Carmelo, of red light-flashing:
 in Lat. 34°00.51' S Long. 058°18.14' W
 2) Baliza Anterior Enfilación Escollera Norte Entrada a Carmelo, of green light-flashing:
 in Lat. 34°00.48' S Long. 058°18.17' W
 List of Lights N° 811 G 0766 and 814 G 0767

Affected Chart: N° 61

II

AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES

RIO DE LA PLATA

*66/2009(T) PROXIMIDADES ARROYO SOLIS CHICO
NOVEDADES DE BALIZAMIENTO
Sit. Lat. 34°46.00' S Long. 055°42.60' W
Varada sobre la costa, Boya de color negro sin torre con la inscripción N° 42.

Publicación Afectada: Carta N° 30
Autoridad: SOHMA

APPROACHES TO ARROYO SOLIS CHICO
Sit. Lat. 34°46.00' S Long. 055°42.60' W
Agrounded on the coast, black Buoy without tower and with the inscription N° 42.

Afected Publication: Chart N° 30

*79/2009(T) NOVEDADES DE BALIZAMIENTO
ENSENADA DE PAVON
Sit. Lat. 34°26.24' S Long. 057°13.15' W
Varado sobre la costa, casco antiguo de boya Banco Cufre, (Lateral Estribor).

Publicación Afectada: Carta N° 50
Autoridad: SOHMA

NEWS BEACONEAGE
ENSENADA DE PAVON
Sit. Lat. 34°26.24' S Long. 057°13.15' W
Agrounded on the coast, buoy Banco Cufre (Starboard).

Afected Publication: Chart N° 50

RIO URUGUAY

*54/2004(T) PUERTO M'BOPICUA
CANAL SECUNDARIO
Sit. Lat. 33°06.20' S Long. 058°11.50' W (Aprox.)
En la posición indicada se encuentran 3 pilotes de acero sin balizar, velando aproximadamente 5 metros en condiciones normales del río, con las siguientes características: Diámetro: 0.50 metros, Color: Verde.

Carta afectada: -N° 801
Autoridad: SOHMA

PUERTO M'BOPICUA
CANAL SECUNDARIO
Sit. Lat. 33°06.20' S Long. 058°11.50' W (Aprox.)
In this position there are 3 steel piles without signaling, arising 5 meters in normal river conditions.
Diameter: 0.50 meters, Color: green.

Afected Chart: -N° 801



AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES
RIO URUGUAY

*59/2009(T) SEÑALES EN NUEVA POSICION
 PASO ALMIRON CHICO
 Fondeada en: Sit. Lat. 32°23.78' S Long. 058°11.13' W
 Boya Km. 194.1 (Lateral Babor) de luz verde a destellos.
 Fondeada en: Sit. Lat. 32°23.45' S Long. 058°11.08' W
 Boya Km. 194.9 (Lateral Babor) de luz verde a destellos.
 Fondeada en: Sit. Lat. 32°23.03' S Long. 058°11.11' W
 Boya Km. 195 (Lateral Babor) de luz verde a destellos.
 Lista de Faros N° 3447, 3450 y 3453

Carta Afectada: N° 805
 Autoridad: SOHMA

*NEW POSITION OF SIGNALS
 PASO ALMIRON CHICO
 Anchored in: Sit. Lat. 32°23.78' S Long. 058°11.13' W
 Boya Km. 194.1 (Port) of green light-flashing.
 Anchored in: Sit. Lat. 32°23.45' S Long. 058°11.08' W
 Boya Km. 194.9 (Port) of green light-flashing.
 Anchored in: Sit. Lat. 32°23.03' S Long. 058°11.11' W
 Boya Km. 195 (Port) of green light-flashing.
 List of Lights N° 3447, 3450 y 3453*

Affected Chart: N° 805

RIO ROSARIO

*33/2006(T) NUEVA BATIMETRIA
 RIO ROSARIO
 Habiéndose efectuado un relevamiento hidrográfico en la boca del Río Rosario, se adjunta el siguiente croquis de referencia (ver Folleto N° 1/2006, pág. N° 51, Sección V Información Náutica), a fin de facilitar el acceso a las embarcaciones considerando la irregularidad del canal por problema de profundidades.

Carta afectada: -N° 50
 Autoridad: SOHMA

*BATHYMETRY NEWS
 RIO ROSARIO
 Reference sketch attached for hydrographic survey at boca del Río Rosario (see at Leaflet N° 1/2006, page N° 51, Section V Información Náutica), in order to facilitate the access to vessels, considering the irregularity in the canal due to profundity problem.*

Affected Chart: -N° 50

AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES
PUBLICACIONES

*56/2009(P) NUEVA EDICION DE PUBLICACION NAUTICA N° 1
LIBRO DE SIMBOLOS ABREVIATURAS Y TERMINOS 2ª EDICION
El Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA), próximamente publicará nueva edición de Libro de Símbolos Abreviaturas y Términos Utilizados en Cartas Náuticas Uruguayas 2ª Edición, Publicación N° 1.

Autoridad: SOHMA

NEW EDITION NAUTICAL CHART N° 1

SOHMA will publish soon a new edition of Libro de Símbolos y Abreviaturas Utilizados en Cartas Náuticas Uruguayas. 2nd Edition, Publication N° 1.

*39/2010(P) NUEVA EDICION DE PUBLICACIONES NAUTICAS
CARTAS NAUTICAS N° 3 Y 5

1) CARTA NAUTICA N° 3

“Desde Arroyo Chuy hasta Montevideo”.

2) CARTA NAUTICA N° 5

“Desde Faro del Chuy hasta Puerto Sauce y Cabo San Antonio”.

Las mismas se encontrarán a disposición de los usuarios y público en general, próximamente.

Autoridad: SOHMA

NAUTICALS PUBLICATIONS NEW EDITION

NAUTICALS CHARTS N° 3 AND 5

1) *CHART N° 3*

“From Arroyo Chuy To Montevideo”.

2) *CHART N° 5*

“From Faro del Chuy To Puerto Sauce and Cabo San Antonio”.

It will be shortly available to users and general public.

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES ANULADOS

N° AVISO AÑO	CARTAS AFECTADAS	LAT/LONG KM.	LUGAR Y OBJETO
*45/2008(T)	41		<u>RIO DE LA PLATA</u> PUERTO DE MONTEVIDEO Novedades de balizamiento.



PAGINA EN BLANCO

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 31 de Enero de 2010.-

OCEANO ATLANTICO

024.10 TAREAS OCEANOGRAFICAS

B/I "Miguel Oliver" realiza tareas batimétricas oceanográficas y biológicas, entre los días 13 de enero y 12 de febrero de 2010, en el sector Norte de la Zona Económica Exclusiva, en profundidades mayores de 200 metros. Buque opera con maniobra restringida. Pesqueros en el área deberán Coordinar operaciones con el mismo.

OCEANOGRAPHICS TASKS

B / I "Miguel Oliver" performs bathymetric oceanographic and biological, between 13 january and 12 february 2010, in the northern sector of the exclusive economic zone in depths greater than 200 meters. Maneuver ship is restricted. Fishing in the area operations must coordinate with the same.

034.10 PROXIMIDADES PUNTA JOSE IGNACIO

Sit. Lat. 34°53.52' S Long. 054°42.55' W
 Apagada boya Petrolera (Descarga Petrolera) de luz blanca a destellos.
 Lista de Faros N° 55

Anula Aviso N° 1135.09

APPROACHES TO PUNTA JOSE IGNACIO

*Sit. Lat. 34°53.52' S Long. 054°42.55' W
 Unlit Buoy Petrolera (Oil Discharge), of white light-flashing.
 List of Lights N° 55*

Notice N° 1135.09 canceled

050.10 PROXIMIDADES DESEMBOCADURA ARROYO MALDONADO

Se encuentra varada boya argentina color rojo, con la inscripción "Chaco Sur" aproximadamente a 50 metros de la costa, entre Boya Petrolera y Balneario Bs. As.

Anula Aviso N° 1148.09

APPROACHES TO OUTLET ARROYO MALDONADO

Agrounded on the coast 50 meters appoache between Petroleum Buoy and Balneario Bs. As. , red Buoy argentina, with the inscription "Chaco Sur".

Notice N° 1148.09 canceled

051.10 PUERTO LA PALOMA

Se encuentra operando en rada y antepuerto draga (UY) "DH2", entre las 07:00 y las 20:00 hora local. No obstruye la navegación.

Anula Aviso N° 1149.09

PUERTO LA PALOMA

Working dredge (UY) "DH2" from 07:00 to 20:00 local time. Navigation not obstructed.

Notice N° 1149.09 canceled

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 31 de Enero de 2010.-

RIO DE LA PLATA

003.10 CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO
Sit. Lat. 34°59.85' S Long. 056°13.50' W
No operativo Sistema RACON (M), Boya eje Canal de Acceso KM.9.35 (Aguas Seguras), de luz blanca a destellos.
Lista de Faros N° 274

Anula Aviso N° 1092.09

CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO
Sit. Lat. 34°59.85' S Long. 056°13.50' W
No operative RACON System (M) Buoy Km.9.35 (Safe Waterway), white light-flashing.
List of Lights N° 274

Notice N° 1092.09 canceled

014.10 FONDEO DE PLATAFORMA
Sit. Lat. 34°59.00' S Long. 055°09.00' W
En la posición indicada se encuentra fondeada plataforma "Ocean Scepter", de luz blanca todo horizonte.

Anula Aviso N° 1116.09

PLATFORM ANCHORED
Sit. Lat. 34°59.00' S Long. 055°09.00' W
"Ocean Scepter" anchored platform, of all-round white light.

Notice N° 1116.09 canceled

015.10 PUERTO DE MONTEVIDEO-ESCOLLERA SARANDI
Sit. Lat. 34°54.80' S Long. 056°13.37' W
Baliza Escollera Sarandi de luz roja a destellos, funcionando con sistema lumínico de prueba. Emitiendo solo luz omnidireccional, no la luz sectorizada. Puede presentar problemas de sincronismo e intensidad lumínica mas potente.
Lista de Faros N° 313 G 0704

Anula Aviso N° 1117.09

PUERTO DE MONTEVIDEO-ESCOLLERA SARANDI
Sit. Lat. 34°54.80' S Long. 056°13.37' W
Lighting system running test, beacon Escollera Sarandi of red light-flashing. Single light emitting omnidirectional light not sectioned. May present problems of synchronization and more powerful light intensity.

Notice N° 1117.09 canceled

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 31 de Enero de 2010.-

RIO DE LA PLATA

- 023.10 PUERTO DE MONTEVIDEO-DARSENAL II
Aproximadamente a 100 metros al NE de la baliza Espigon "B" de dique de cintura se hundio B/P KS "Excellent N° 8". Balizado en forma provisoria por boya con las siguientes características: Casco : color verde, luz : blanca a destellos 2 cada 10 segundos. Encontrandose la misma a 135 metros aprox. del muelle "B" y a 195 metros aprox. de la baliza del Espigon "B", indicando popa del barco hundido. En el lugar se ha colocado una barrera de contencion de hidrocarburo. Por mayor informacion comunicarse con control montevideo.

PUERTO DE MONTEVIDEO-DARSENAL II

Approaches 100 meters NE of the beacon Espigon "B" waist dam sank B/P KS "Excellent N° 8". Beacons form for temporary buoy with the following features: Helmet: green, Light: white flashing 2 every 10 seconds. We find the same a 135 meters approx. The pier "B" and a 195 meters approaches beacon of Espigon "B" said aft of the sunken ship. In place is placed a barrier to contain hydrocarbon. For further information contact Montevideo Control.

- 028.10 BANCO ORTIZ (BANCO DE LOS PESCADORES)
Sit. Lat. 34° 29.95' S Long. 057° 52.15' W
Falta de su fondeadero boya Intramar V (Peligro Aislado) de luz blanca a destellos.
Lista de Faros N° 2569

Anula Aviso N° 1127.09

BANCO ORTIZ (BANCO DE LOS PESCADORES)

*Sit. Lat. 34° 29.95' S Long. 057° 52.15' W
Missing from station, Buoy (Isolated Danger), of white light-flashing.
List of Lights N° 2569*

Notice N° 1127.09 canceled

- 029.10 PUERTO DE MONTEVIDEO
Sit. Lat. 34° 54.27' S Long. 056° 13.18' W
Fuera de servicio en forma provisoria Baliza Muelle Escala de luz roja a destellos.
Lista de Faros N° 352 G 0709

Anula Aviso N° 1132.09

PUERTO DE MONTEVIDEO

*Sit. Lat. 34° 54.27' S Long. 056° 13.18' W
Off service, Baliza Muelle Escala, red light-flashing.
List of Lights N° 352 G 0709*

Notice N° 1132.09 canceled

- 039.10 CANAL DE ACCESO AL PUERTO DE MONTEVIDEO
Operando draga "Hang Jun" entre el Km. 6 y Km.12, sobre ambos veriles. Obstruye parcialmente la navegacion. Por informacion de embarcaciones afectadas a dicha tarea y balizamiento eventual que se despliegue en la zona, deberán comunicarse con Control Montevideo.

CANAL DE ACCESO AL PUERTO DE MONTEVIDEO

Working dredge "Han Jun" from Km.6 to Km.12 on the both sides. Navigation partially obstructed. For information about affected vessels and new signals in the zone communicate with Montevideo Control.

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 31 de Enero de 2010.-

RIO DE LA PLATA

- 041.10 PROXIMIDADES CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO
 Sit. Lat. 34°57.38' S Long. 056°13.82' W
 Falta de su fondeadero, Boyarín "Calpean Star" (Peligro Aislado).
 Lista de Faros N° 286

 Anula Aviso N° 021.10

APPROACHES TO CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO
Sit. Lat. 34°57.38' S Long. 056°13.82' W
Missing from station, biconical "Calpean Star" (Isolated Danger).
List of Lights N° 286

Notice N° 021.10 canceled
- 053.10 ENSENADA DE SANTA LUCIA
 OBSTRUCCION A LA NAVEGACION
 Sit. Lat. 34°47' S Long. 056°25' W
 Próximo al centro del canal, entre las boyas ciegas (Lateral Estribor) N° 3, N° 1 y (Lateral Babor) N° 4, N° 2 se encuentra árbol semi-sumergido. Se recomienda navegar con precaución en la zona.

 Anula Aviso N° 1142.09

ENSENADA DE SANTA LUCIA
OBSTRUCTION TO NAVIGATION
Sit. Lat. 34°47' S Long. 056°25' W
Approaches to center of the channel, between buoys blind (Starboard) N° 3, N° 1 and (Port) N° 4, N° 2 is semi-submerged tree. It is recommended to navigate with caution in the area.

Notice N° 1142.09 canceled
- 057.10 PROXIMIDADES CANAL PUNTA INDIO
 Sit. Lat. 35°11.90' S Long. 056°23.96' W
 En la posición indicada se encuentra fondeada boya oceanográfica (Especial), de luz amarilla a destellos, 5 cada 10 segundos.

 Anula Aviso N° 1152.09

APPROACHES TO CANAL PUNTA INDIO
Sit. Lat. 35°11.90' S Long. 056°23.96' W
Anchored, oceanographic buoy (Special), of yellow light-flashing.

Notice N° 1152.09 canceled
- 061.10 CANALES A MARTIN GARCIA
 Sit. Lat. 34°33.24' S Long. 057°55.82' W
 Retirada, Boya Par Km.54.8 (Lateral Babor), de luz verde a destellos.
 Lista de Faros N° 1234

CANALES A MARTIN GARCIA
Sit. Lat. 34°33.24' S Long. 057°55.82' W
Withdrawal, buoy Km.54.8 (Port), of green light-flashing
List of Lights N° 1234

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 31 de Enero de 2010.-

RIO DE LA PLATA

- 075.10 CANAL CAMACHO
Sit. Lat. 33°56.92' S Long. 058°23.85' W
Falta de su fondeadero, boyarín Par N° 24 (Lateral Babor) ciego.
Lista de Faros N° 916
- CANAL CAMACHO*
Sit. Lat. 33°56.92' S Long. 058°23.85' W
Missing from station, biconical N° 24 (Port).
List of Lights N° 916
- 076.10 CANAL CAMACHO
Sit. Lat. 33°57.07' S Long. 058°22.63' W
Corrida 400 metros al Sureste, boya Par N° 20 (Lateral Babor), de luz verde a destellos.
Lista de Faros N° 901
- CANAL CAMACHO*
Sit. Lat. 33°57.07' S Long. 058°22.63' W
Off station, Buoy N° 20 (Port), found 400 meters S.E.
List of Lights N° 901
- 079.10 CANAL SANTO DOMINGO
Sit. Lat. 34°02.90' S Long. 058°16.40' W
Corrido 200 metros al Sureste, Boyarín Par N° 14 (Lateral Estribor),
Lista de Faros N° 722
- CANAL SANTO DOMINGO*
Sit. Lat. 34°02.90' S Long. 058°16.40' W
Off station, Biconical N° 14 (Starboard), found 200 meters S.E.
List of Lights N° 722
- 083.10 CANAL CAMACHO
Sit. Lat. 34°00.53' S Long. 058°18.68' W
Falta de su fondeadero boyarín Par N° 1 (Lateral Babor).
Lista de Faros N° 835
- Anula Aviso N° 1164.09
- CANAL CAMACHO*
Sit. Lat. 34°00.53' S Long. 058°18.68' W
Missing from station, biconical N° 1 (Port).
List of Lights N° 835
- Notice N° 1164.09 canceled*

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 31 de Enero de 2010.-

RIO DE LA PLATA

084.10 CANAL SANTO DOMINGO
Sit. Lat. 34°01.65' S Long. 058°17.83' W
Falta de su fondeadero boya Par N° 17 (Lateral Babor), de luz verde a destellos, encontrándose en posición:
Lat. 34°03.66' S Long. 058° 15.92' W, sin equipo lumínico.
Lista de Faros N° 727

Anula Aviso N° 1169.09

CANAL SANTO DOMINGO
Sit. Lat. 34°01.65' S Long. 058°17.83' W
Missing from station, buoy N° 17 (Port), of green light- flashing, found in position:
Lat. 34°03.66' S Long. 058° 15.92' W.
List of Lights N° 727

Notice N° 1169.09 canceled

085.10 CANAL SUR ISLA SOLA
Sit. Lat. 34°01.35' S Long. 058°19.87' W
Falta de su fondeadero boyarín Par N° 1 (Lateral Babor).
Lista de Faros N° 740

Anula Aviso N° 1171.09

CANAL SUR ISLA SOLA
Sit. Lat. 34°01.35' S Long. 058°19.87' W
Missing from station, biconical N° 1 (Port).
List of Lights N° 740

Notice N° 1171.09 canceled

087.10 PUNTA LOBOS - EJERCICIOS DE TIRO
Sit. Lat. 34°54.20' S Long. 056°15.70' W
Días 01, 02, 03, 04, 05, 06 y 07 de Febrero de 2010, entre las 06:30 y las 21:00 hora local, se r e a l i z a r á n ejercicios de tiro. Se prohíbe la navegación dos millas dentro del área indicada en Carta Náutica N° 40.

PUNTA LOBOS - SHOT EXERCISES
Sit. Lat. 34°54.20' S Long. 056°15.70' W
Surface shot exercises on February 1st, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th and 7th 2010, from 06:30 to 21:00 local time.
Navigation not allowed 2 miles into the indicated area in Chart N° 40.

088.10 CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO
Sit. Lat. 34°58.97' S Long. 056°13.02' W
Corrida al Norte de su posición, boya Par Km.8.0 (Lateral Estribor), de luz roja a destellos.
Lista de Faros N° 271

Anula Aviso N° 047.10

CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO
Sit. Lat. 34°58.97' S Long. 056°13.02' W
Off station, Buoy N° 8.0 (Starboard), of red light- flashing, found on the North.

Notice N° 047.10 canceled

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 31 de Enero de 2010.-

RIO DE LA PLATA

- 093.10 CANALES A MARTIN GARCIA-PASO DE SAN JUAN- POZOS DE SAN JUAN
Operando draga (UY) "Beachway", entre el Km.54.8 al Km.58, sobre ambos veriles. Obstruye parcialmente la navegación. Zona de refulado ubicada a una milla al Este de dicho kilometraje. Buques deberán solicitar paso a dicha draga con una hora de antelación a zona de franqueo. Por información de embarcaciones afectadas a dicha tarea y balizamiento eventual que se despliegue en la zona, deberán comunicarse con Prefectura Naval Radio (L2G).

Anula Aviso N° 089.10

*CANALES A MARTIN GARCIA-PASO DE SAN JUAN- POZOS DE SAN JUAN
Working dredge (UY) "Beachway" from Km.80 to Km.85 on the both sides. Navigation partially obstructed. Outflowed zone localized one mile and half to the East. Request crossing to the dredge with an hour in advance. Radio connection with the dredge through Channel 81 vhf. For information about affected vessels and new signals in the zone communicate with Prefectura Naval Radio (L2G).*

Notice N° 089.10 canceled

RIO URUGUAY

- 004.10 PROXIMIDADES PUERTO DE NUEVA PALMIRA
Sit. Lat. 33° 53.07' S Long. 058°25.47' W
Falta de su fondeadero, boya ciega (Cardinal Norte) quedando balizado provisoriamente por tanque de 200 litros.
Lista de Faros N° 1544

Anula Aviso N° 1093.09

*APPROACHES TO PUERTO DE NUEVA PALMIRA
Sit. Lat. 33° 53.07' S Long. 058°25.47' W
Missing from station, Buoy (North), blind.
List of Lights N° 1544*

Notice N° 1093.09 canceled

- 007.10 TERMINAL PETROLERA ANCAP
Hundidas las siguientes señales:
1) Sit. Lat. 32°16.10' S Long. 058°05.87' W.
Boya Ciega Amarre N.E (Amarre Petrolero).
2) Sit. Lat. 32°16.10' S Long. 058°05.88' W.
Boya Ciega Amarre N.W (Amarre Petrolero).
Lista de Faros N° 3516 y 3519

Anula Aviso N° 1106.09

*TERMINAL PETROLERA ANCAP
Sunk the following signals:
1) Sit. Lat. 32°16.10' S Long. 058°05.87' W.
Buoy blind Amarre N.E (Amarre Petrolero).
2) Sit. Lat. 32°16.10' S Long. 058°05.88' W.
Buoy blind Amarre N.W (Amarre Petrolero).
List of Lights N° 3516 y 3519*

Notice N° 1106.09 canceled

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 31 de Enero de 2010.-

RIO URUGUAY

- 011.10 NUEVO SERVICIO DE BALIZAMIENTO
 PROXIMIDADES ARROYO GUTIERREZ
 Sit. Lat. 33°48.13' S Long. 058°26.30' W
 Boya Km. 12.6 (Lateral Babor) de luz verde a destellos 2 cada 8 segundos.

 Anula Aviso N° 1109.09

NEW BEACONAGE
APPROACHES TO ARROYO GUTIERREZ
 Sit. Lat. 33°48.13' S Long. 058°26.30' W
Buoy Km. 12.6 (Port) of green light-flashing.

Notice N° 1109.09 canceled
- 035.10 NOVEDADES DE BALIZAMIENTO
 PROXIMIDADES PUNTA DE CHAPARRO
 Sit. Lat. 33°44.80' S Long. 058°26.20' W.
 Boya Km. 17 (Lateral Babor) de luz verde a destellos, encontrándose en posición:
 Lat. 33°45.17' S Long. 058°26.35' W.
 Lista de Faros N° 3021

 Anula Aviso N° 1136.09

NEWS BEACONAGE
APPROACHES TO PUNTA DE CHAPARRO
 Sit. Lat. 33°44.80' S Long. 058°26.20' W.
Being in Sit. Lat. 33°45.17' S Long. 058°26.35' W, buoy Km. 17 (Port), of green light-flashing.
List of Lights N° 3021

Notice N° 1136.09 canceled
- 037.10 DARSENA HIGUERITAS
 Sit. Lat. 33°52.23' S Long. 058°25.20' W.
 Apagada, Baliza Escollera Sur Dársena Higuieritas, de luz roja a destellos.
 Lista de Faros N° 1556 G 0774

DARSENA HIGUERITAS
 Sit. Lat. 33°52.23' S Long. 058°25.20' W.
Unlit, beacon South Jetty Dársena Higuieritas, of red light-flashing.
List of Lights N° 1556 G 0774
- 049.10 TERMINAL PETROLERA ANCAP
 Faltan de su fondeadero las siguientes señales:
 1) Sit. Lat. 32°16.22' S Long. 058°05.95' W
 Boya vértice S.W (Especial) de luz amarilla a destellos, varada 1500 metros al Sur, sobre restinga la curtiembre.

 2) Sit. Lat. 32°16.07' S Long. 058°05.92' W
 Boya vértice N.W (Especial) de luz amarilla a destellos, varada 1500 metros al Sur, sobre restinga la curtiembre.
 Lista de Faros N° 3498 y 3501

 Anula Avisos N° 1147.09

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 31 de Enero de 2010.-

RIO URUGUAY*Continuation of Notice N° 049.10***TERMINAL PETROLERA ANCAP***Missing from station:*

1) *Sit. Lat. 32°16.22' S Long. 058°05.95' W*
Agrounded on the Restinga la Curtiembre 1500 meters South , buoy SW (Special), of yellow light-flashing.

2) *Sit. Lat. 32°16.07' S Long. 058°05.92' W*
Agrounded on the Restinga la Curtiembre 1500 meters South , buoy NW (Special), of yellow light-flashing.

*List of Lights N° 3498 and 3501**Notice N° 1147.09 canceled*052.10 **PROXIMIDADES ISLOTE CHAJA***Sit. Lat. 33°05.90' S Long. 058°14.17' W**Corrida aproximadamente media milla al Oeste boya Bifurcación Canal Preferido Km.106.5 (Babor) de luz roja a destellos.**Lista de Faros N° 3222**Anula Aviso N° 1150.09***PROXIMIDADES ISLOTE CHAJA***Sit. Lat. 33°05.90' S Long. 058°14.17' W**Running approximately half mile west fork Preferred Channel buoy KM.106.5 (Port), of red light-flashing.**List of Lights N° 3222**Notice N° 1150.09 canceled*062.10 **ARROYO SAN FRANCISCO***A unos mil metros aguas adentro del arroyo San Francisco, existen líneas de media tensión que atraviesan el arroyo. Debido al actual incremento de las aguas del mismo, la distancia entre las líneas de media tensión y el pelo de agua es de 2 metros. Se recomienda navegar con precaución en la zona.***ARROYO SAN FRANCISCO***A few thousand feet inside the stream waters San Francisco, there medium voltage lines crossing the arroyo. Current increase due to the waters of the same, the distance between medium voltage lines hair and water is 2 meters. Navigate with caution is advised in the area.*064.10 **PUERTO DE SALTO***Retiradas las siguientes señales*

1) *Sit. Lat. 31°23.20' S Long. 057°58.43' W*

Baliza escollera Sur de luz roja a destellos.

2) *Sit. Lat. 31°23.13' S Long. 057°58.58' W*

*Baliza escollera norte de luz verde a destellos.**Lista de Faros N° 3903 Y 3906**Anula Avisos N° 1155.09***PUERTO DE SALTO***Signals withdrawals:*

1) *Sit. Lat. 31°23.20' S Long. 057°58.43' W*

Beacon Escollera Sur, of red light-flashing.

2) *Sit. Lat. 31°23.13' S Long. 057°58.58' W*

*Beacon Escollera Norte, of green light-flashing.**List of Lights N° 3903 and 3906**Notices N° 1155.09 canceled*

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 31 de Enero de 2010.-

RIO URUGUAY

065.10 PROXIMIDADES DE NUEVA PALMIRA

Sit. Lat. 33°53.17' S

Long. 058°25.57' W

Falta de su fondeadero boya Restinga Palmira (Lateral Estribor), de luz roja a destellos.

Lista de Faros N° 1543

Anula Aviso N° 1162.09

APPROACHES TO NUEVA PALMIRA

Sit. Lat. 33°53.17' S

Long. 058°25.57' W

Missing from station, Restinga Palmira buoy (Starboard), of red light-flashing.

List of Lights N° 1543

Notice N° 1162.09 canceled

066.10 CANAL DE LAS TARANTANAS

Sit. Lat. 33°27.50' S

Long. 058°26.37' W

Fuera de posición, boya Punta Penco Km.54.2 (Lateral Estribor), de luz roja a destellos, encontrándose en:

Sit. Lat. 33°27'36" S

Long. 058°26'23" W.

Lista de Faros N° 3083

CANAL DE LAS TARANTANAS

Sit. Lat. 33°27.50' S

Long. 058°26.37' W

Being in Sit. Lat. 33°27'36" S Long. 058°26'23" W, buoy Km.54.2 (Starboard), of red light-flashing.

List of Lights N° 3083

067.10 PROXIMIDADES PUERTO FRAY BENTOS

Sit. Lat. 33°06.70' S

Long. 058°19.93' W

Fuera de posición boyarín Km.97 (Peligro Aislado), encontrándose en:

Sit. Lat. 33°07'00" S

Long. 058°20'45" W.

Lista de Faros N° 3196

PROXIMIDADES PUERTO FRAY BENTOS

Sit. Lat. 33°06.70' S

Long. 058°19.93' W

Being in Sit. Lat. 33°07'00" S Long. 058°20'45" W, biconical Km.97 (Isolated Danger).

List of Lights N° 3196

068.10 PASO VERA

Sit. Lat. 32°25.75' S

Long. 058°11.73' W

Fuera de posición boya Km.190.2 (Lateral Estribor), de luz roja a destellos, encontrándose en:

Sit. Lat. 32°25'50" S

Long. 058°11'47" W.

Lista de Faros N° 3435

PASO VERA

Sit. Lat. 32°25.75' S

Long. 058°11.73' W

Being in Sit. Lat. 32°25'50" S Long. 058°11'47" W, buoy Km.190.2 (Starboard), of red light-flashing.

List of Lights N° 3435

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 31 de Enero de 2010.-

RIO URUGUAY

- 069.10 PASO ALMIRON GRANDE
Sit. Lat. 32°21.20' S Long. 058°08.90' W
Fuera de posición Boya Km. 200.7 (Lateral Estribor), de luz roja a destellos, encontrándose en:
Sit. Lat. 32°21'17" S Long. 058°09'04" W.
Lista de Faros N° 3477
- PASO ALMIRON GRANDE*
Sit. Lat. 32°21.20' S Long. 058°08.90' W
Being in Sit. Lat. 32°21'17" S Long. 058°09'04" W, buoy Km.200.7 (Starboard), of red light-flashing.
List of Lights N° 3477
- 070.10 PROXIMIDADES PUERTO PAYSANDU
Sit. Lat. 32°19.43' S Long. 058°06.55' W
Fuera de posición Boya Km.205.8 (Lateral Estribor), de luz roja a destellos, encontrándose en:
Sit. Lat. 32°19'29" S Long. 058°06'36" W.
Lista de Faros N° 3483
- PROXIMIDADES PUERTO PAYSANDU*
Sit. Lat. 32°19.43' S Long. 058°06.55' W
Being in Sit. Lat. 32°19'29" S Long. 058°06'36" W, buoy Km.205.8 (Starboard), of red light-flashing.
List of Lights N° 3483
- 071.10 CANAL M'BOPICUA
Fuera de posición las siguientes señales:
- 1) Sit Lat.33°06.30' S Long. 058°12.00' W
Boya N° 4 (Lateral Babor) de luz verde a destellos, encontrándose en:
Sit. Lat. 33°07'31" S Long. 058°22'00" W
- 2) Sit. Lat.33°06.30' S Long. 058°10.50' W
Boya N° 5 (Lateral Estribor) de luz roja a destellos, encontrándose en:
Sit. Lat.33°06'24" S Long. 058°13'14" W
- Lista de Faros N° 3226 y 3227
- CANAL M'BOPICUA*
Out of position the following signals:
- 1) *Sit Lat.33°06.30' S Long. 058°12.00' W*
Being in Sit. Lat. 33°07'31" S Long. 058°22'00" W, buoy N° 4 (Port), of green light-flashing.
- 2) *Sit. Lat.33°06.30' S Long. 058°10.50' W*
Being in Sit. Lat.33°06'24" S Long. 058°13'14" W, buoy N° 5 (Starboard), of red light-flashing.
List of Lights N° 3226 and 3227
- 086.10 CANAL M'BOPICUA
Sit. Lat. 33°06.20' S Long. 058°14.40' W
Falta de su fondeadero boya N° 1 (Lateral Estribor), de luz roja a destellos, encontrándose a la altura del Puente Internacional General San Martín.
Lista de Faros N° 3223
- Anula Aviso N° 1173.09
- CANAL M'BOPICUA*
Sit. Lat. 33°06.20' S Long. 058°14.40' W
Missing from station, buoy N° 1 (Starboard), of red light-flashing, found in vicinity to Puente Internacional General San Martín.
List of Lights N° 3223
- Notice N° 1173.09 canceled*

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 31 de Enero de 2010.-

RIO URUGUAY

094.10 PUERTO DE NUEVO BERLIN
Operativo muelle del Puerto de Nuevo Berlín.

Anula Aviso N° 081.10

PUERTO DE NUEVO BERLIN
Operating spring port of Nuevo Berlín.

Notices N° 081.10 canceled

RIO NEGRO

036.10 PUERTO DE MERCEDES
Se encuentra no operativo muelles "Los Michis", "33 Orientales" y "Comercial", por creciente del Río Negro.

Anula Aviso N° 1137.09

PUERTO DE MERCEDES
No operating spring of "Los Michis", "33 Orientales" and "Comercial" by increasing the Río Negro.

Notice N° 1137.09 canceled

082.10 PUERTO DE VILLA SORIANO
No operativo muelle Villa Soriano por creciente del Río Negro.

Anula Aviso N° 1161.09

PUERTO DE VILLA SORIANO
No operating spring of Villa Soriano by increasing the Río Negro.

Notice N° 1161.09 canceled

IV

CORRECCIONES A CARTAS Y PUBLICACIONES

INFORMACION CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC)

Las Cartas Náuticas Electrónicas son vendidas únicamente en el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología (SOHMA), con el fin de llevar un control de clientes, que permita remitir mensualmente las diferentes correcciones que surjan de los Folletos de Avisos a los Navegantes. La venta de estas Cartas Náuticas Electrónicas será por celda y las correcciones serán enviadas por correo electrónico al usuario, durante el término de 12 meses, a partir del mes que efectúa el retiro de la misma.

In order to keep a customer control and remit monthly the corrections arose by Leaflets of Notices to Mariners, Nautical Charts are just sold by Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA). The purchase of these Electronic Nautical Charts will be done by cell and the corrections will be sent by electronic mail for 12 months since the month in which the taken is done.

VERSIONES VIGENTES DE CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC) REALIZADAS POR SOHMA

Nº DE CELDA	ZONA ABARCADA POR CELDA ELECTRONICA
UY300003.001	Desde Arroyo Chuy hasta Montevideo
UY40003A.000	La Coronilla
UY40003B.000	Cabo Castillos y Cabo Polonio
UY400020.003	Aproximación a Bahía de Maldonado desde Punta José Ignacio hasta Piriápolis
UY400030.000	Desde Punta Rasa hasta Isla de Flores y Banco Inglés
UY500031.003	Bahía de Maldonado e Isla de Lobos
UY60031A.000	Puerto de Punta del Este
UY50031B.000	Punta Ballena
UY500032.001	Puerto de Piriápolis desde Punta Rasa hasta Punta de los Burros
UY60032A.000	Puerto de Piriápolis
UY400040.000	Aproximación al Puerto de Montevideo desde Isla de Flores hasta Banco de Santa Lucía
UY50040A.000	Isla de Flores
UY50040B.001	Puerto del Buceo
UY500041.000	Puerto de Montevideo
UY500052.003	Puerto de Colonia del Sacramento desde Punta del Riachuelo hasta Islas de Hornos
UY50052A.000	Arroyo Riachuelo
UY50052B.001	Puerto Comercial
UY50052C.002	Puerto Deportivo

NUEVA EDICION DE CELDAS PUBLICADAS EN EL MES DE ENERO DE 2010

Nº DE CELDA	ZONA ABARCADA POR CELDA ELECTRONICA

CELDAS ACTUALIZADAS DURANTE EL MES DE ENERO DE 2010

Nº DE CELDA	ZONA ABARCADA POR CELDA ELECTRONICA
UY300003.002	Desde Arroyo Chuy hasta Montevideo
UY400020.004	Aproximación a Bahía de Maldonado desde Punta José Ignacio hasta Piriápolis
UY500031.004	Bahía de Maldonado e Isla de Lobos
UY500032.002	Puerto de Piriápolis desde Punta Rasa hasta Punta de los Burros
UY400040.002	Aproximación al Puerto de Montevideo desde Isla de Flores hasta Banco de Santa Lucía

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

INDICE

*1/2010(G)	AREAS GEOGRAFICAS CUBIERTAS POR EL SERVICIO DE AVISOS A LOS NAVEGANTES <i>GEOGRAPHICAL AREAS COVERED BY SERVICE OF NOTICES TO MARINERS</i>	Pág. 35
*2/2010(G)	AREAS DE PRONOSTICO METEOROLOGICO MARINO <i>MARINE METEOROLOGICAL FORECAST AREAS</i>	Pág. 36
*3/2010(G)	SERVICIOS HIDROGRAFICOS EXTRANJEROS A LOS QUE SE ENVIAN AVISOS A LOS NAVEGANTES, CARTAS Y PUBLICACIONES NAUTICAS URUGUAYAS. <i>HYDROGRAPHIC FOREIGN SERVICES ADDRESSEES OF NOTICES TO MARINERS, URUGUAYAN CHARTS AND NAUTICAL PUBLICATIONS</i>	Pág. 38
*4/2010(G)	INFORMACION HIDROGRAFICA EXTRANJERA <i>FOREIGN HYDROGRAPHIC INFORMATION</i>	Pag. 38
*5/2010(G)	ESTACIONES DE RADIO NACIONALES QUE TRANSMITEN RADIOAVISOS NAUTICOS Y BOLETINES METEOROLOGICOS <i>NATIONAL RADIO STATIONS THAT BROADCAST RADIO NAUTICAL NOTICES AND METEOROLOGICAL BULLETINS</i>	Pag. 38
*6/2010(G)	RADIOAVISOS NAVAREA <i>RADIO NOTICES NAVAREA</i>	Pag. 43
*7/2010(G)	NAVTEX <i>NAVTEX</i>	Pag. 48
*8/2010(G)	SERVICIO AL NAVEGANTE <i>SERVICE TO NAVIGATOR</i>	Pag. 50
*9/2010(G)	INFORMACION SOBRE PELIGROS PARA LA NAVEGACION <i>INFORMATION ABOUT RISKS TO NAVIGATION</i>	Pag. 51
*10/2010(G)	SISTEMA DE BALIZAMIENTO I.A.L.A. REGION "B" <i>BEACONAGE SYSTEM I.A.L.A. REGION "B"</i>	Pag. 51
*11/2010(G)	CONSERVACION DEL BALIZAMIENTO <i>BEACONAGE CONSERVATION</i>	Pag. 52
*12/2010(G)	AVISOS DE VIENTOS FUERTES, DE TEMPORAL Y DE VISIBILIDAD REDUCIDA <i>NOTICES OF HARD WINDS, STORM AND REDUCED VISIBILITY</i>	Pag. 52
*13/2010(G)	JURISDICCION MARITIMA DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY <i>MARITIME JURISDICTION OF REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</i>	Pag. 53
*14/2010(G)	TRATADO DEL RIO DE LA PLATA Y SU FRENTE MARITIMO ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA Y LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY <i>TREATY OF RIO DE LA PLATA AND ITS MARITIME FOREHEAD BETWEEN REPUBLICA ARGENTINA AND REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY</i>	Pag. 53
*15/2010(G)	LIMITE LATERAL MARITIMO URUGUAYO-BRASILEÑO <i>URUGUAYAN-BRAZILIAN MARITIME LATERAL LIMIT</i>	Pag. 54
*16/2010(G)	RIO URUGUAY VARIACION DEL CAUDAL DEL RIO URUGUAY <i>RIO URUGUAY VARIANCE IN FLOW OF RIO URUGUAY</i>	Pag. 54
*17/2010(G)	NAVEGACION EN EL RIO URUGUAY <i>NAVIGATION ON RIO URUGUAY</i>	Pag. 55
*18/2010(G)	POSICIONES GEOGRAFICAS OBTENIDAS DE LOS SISTEMAS DE NAVEGACION POR SATELITE, ORIGEN DE COORDENADAS <i>GEOGRAPHICAL POSITIONS GOTTEN THROUGH THE SYSTEMS OF SATELITAL NAVIGATION, ORIGIN OF COORDINATES</i>	Pag. 55
19/2010(G)	SERVICIOS DE INFORMACION SOBRE EL ESTADO DE LA MAREA <i>INFORMATION SERVICES ABOUT THE TIDE SITUATION</i>	Pag. 56

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

INDICE

*20/2010(G)	DERROTAS DE ALTA VELOCIDAD <i>SHIP'S COURSES OF HIGH VELOCITY</i>	Pag.58
21/2010(G)	ESTACIONES DE REFERENCIA DEL SISTEMA GLOBAL DIFERENCIAL DE POSICIONAMIENTO (D.G.P.S.) <i>STATIONS OF REFERENCE OF THE DIFFERENTIAL GLOBAL POSITIONING SYSTEM (D.G.P.S.)</i>	Pag. 60
*22/2010(G)	LEVANTAMIENTO HIDROGRAFICO <i>HYDROGRAPHIC SURVEYING</i>	Pag. 61
*23/2010(G)	ELIMINACION DE DEGRADACION DE GPS <i>DEGRADATION OF GPS ELIMINATION</i>	Pag. 61
24/2010(G)	VANDALISMO EN BOYAS RECOPIADORAS DE DATOS OCEANOGRAFICOS Y METEOROLOGICOS (ODAS) <i>VANDALISM OF BUOYS WHICH COMPILE OCEANOGRAPHIC AND METEOROLOGICAL INFORMATION (ODAS)</i>	Pag. 61
*25/2010(G)	CANALES A MARTIN GARCIA <i>CANALES A MARTIN GARCIA</i>	Pag. 62
*26/2010(G)	INFORMACION DE DATOS DE MAREA <i>INFORMATION OF TIDE DATA</i>	Pag. 63
*27/2010(G)	PUBLICACION N° 6 ALMANAQUE <i>PUBLICATION N° 6 ALMANAC</i>	Pag. 64
*28/2010(G)	PREDICCIÓN DE MAREAS <i>TIDES PREDICTION</i>	Pag. 64
*29/2010(G)	CARTAS NAUTICAS IMPRESAS A DEMANDA <i>NAUTICAL CHARTS PRINTED TO DEMAND</i>	Pág. 65
*30/2010(G)	ESTACION METEOROLOGICA ON LINE <i>METEOROLOGICAL STATION ON LINE</i>	Pág. 66
*31/2010(G)	SOFTWARE PARA CORRELACIONAR EL CERO HIDROMETRICO DE LOS PUERTOS DEL RIO URUGUAY <i>SOFTWARE TO CORRELATE THE HYDROMETRIC ZERO OF HARBOURS OF RIO URUGUAY</i>	Pág. 67
*32/2010(G)	PUESTA A PRUEBA DE SEÑALIZACION DE NAUFRAGIO RECIENTE (WRECK BUOY) <i>PROVE OF SIGNALING OF RECENTLY WRECK (WRECK BUOY)</i>	Pág. 67
*33/2010(G)	CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC) <i>ELECTRONIC NAUTICAL CHARTS (ENC)</i>	Pág. 68
*34/2010(G)	TRADUCCION AL INGLES <i>TRANSLATING TO ENGLISH</i>	Pág. 68
*35/2010(G)	NUEVA SECCION NAUTICA <i>NEW NAUTICAL SECTION</i>	Pág. 68
*36/2010(G)	NUEVO SERVICIO A LOS NAVEGANTES ESTACION AUTOMATICA DE MAREA BAHIA DE MONTEVIDEO <i>NEW SERVICE TO MARINERS AUTOMATIC STATION OF TIDE IN MONTEVIDEO BAY</i>	Pág. 69
*37/2010(G)	BALIZAMIENTO URUGUAYO CARACTERISTICAS DE LAS SEÑALES <i>URUGUAYAN BEACONAGE CHARACTERISTICS OF THE SIGNALS</i>	Pág. 69

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

*1/2010(G) AREAS GEOGRAFICAS CUBIERTAS POR EL SERVICIO DE AVISOS A LOS NAVEGANTES
 Los Avisos a los Navegantes que publica mensualmente el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) de la República Oriental del Uruguay, informan sobre novedades de interés para la navegación de las siguientes áreas geográficas:

OCEANO ATLANTICO: Desde el Puerto de Río Grande, en la República Federativa del Brasil, hasta el Puerto de Necochea, en la República Argentina.

RIO DE LA PLATA: Desde su límite exterior, constituido por la loxodrómica que une Punta del Este en la República Oriental del Uruguay con Punta Rasa del Cabo San Antonio en la República Argentina, hasta el paralelo geográfico de Punta Gorda (República Oriental del Uruguay).

RIO URUGUAY: Desde el paralelo de Punta Gorda hasta la desembocadura del Río Cuareim.

LAGUNA MERIN

RIOS Y LAGUNAS INTERIORES de la República Oriental del Uruguay.

Para las áreas de jurisdicción argentina se emplea, como única fuente de información, los Avisos a los Navegantes publicados por el Servicio de Hidrografía Naval de la República Argentina.

Para las áreas de jurisdicción brasileña se emplea, como única fuente de información, los Avisos a los Navegantes publicados por la Directoría de Hidrografía y Navegación de la Marina de la República Federativa del Brasil.

Para el Río de la Plata y el Río Uruguay se emplea, además de la información recabada por éste Servicio, la de los Avisos a los Navegantes Argentinos.

Sustituye Aviso General N° *1/2009(G)

Autoridad: SOHMA

GEOGRAPHICAL AREAS COVERED BY SERVICE OF NOTICES TO MARINERS

Notices to Mariners published monthly by Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) of República Oriental del Uruguay, informs about news of interest to navigation of the following geographical areas:

OCEANO ATLANTICO: From Puerto de Rio Grande, in República Federativa del Brasil, to Puerto de Necochea, in República Argentina.

RIO DE LA PLATA: From its exterior limit, constituted by the loxodromic which joins Punta del Este in República Oriental del Uruguay with Punta Rasa of Cabo San Antonio in República Argentina, to the geographical parallel of Punta Gorda (República Oriental del Uruguay).

RIO URUGUAY: From parallel of Punta Gorda to mouth of Rio Cuareim.

LAGUNA MERIN

RIVERS AND INTERIOR LAGOONS of República Oriental del Uruguay.

For areas of argentinian jurisdiction Notices to Mariners published by Servicio de Hidrografía Naval Argentino are the only one source of information.

For areas of brazilian jurisdiction Notices to Mariners published by Diretoria de Hidrografia y Navegacion de la Marina de Brasil are the only one source of information.

For Río de la Plata and Rio Uruguay it is used the information gotten by this Service and argentinian Notices to Mariners.

*General Notice N° *1/2009(G) replaced.*

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

*2/2010(G) **AREAS DE PRONOSTICO METEOROLOGICO MARINO** (Ver Figura 1)
 Los pronósticos meteorológicos marinos elaborados por el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) con datos propios, datos proporcionados por la Dirección Nacional de Meteorología y otras fuentes, cubren las siguientes áreas:

AREA "ALFA" RIO URUGUAY
 Comprende el Río Uruguay desde la desembocadura del Río Cuareim hasta el Paralelo de Punta Gorda.

AREA "BRAVO" RIO DE LA PLATA
 Comprende la totalidad del Río de la Plata, desde el Paralelo de Punta Gorda hasta el límite exterior, constituido por la loxodrómica que une Punta del Este con Punta Rasa del Cabo San Antonio.

AREA "CHARLIE" LITORAL ATLANTICO URUGUAYO
 Abarca el área que se extiende desde el límite lateral marítimo uruguayo-brasileño al límite lateral marítimo uruguayo-argentino y desde la costa Atlántica uruguaya y límite exterior del Río de la Plata hasta unas 200 millas mar adentro.

AREA "DELTA" PROVINCIA DE BUENOS AIRES
 Comprende el área marítima ubicada frente a la Provincia de Buenos Aires (Argentina), y que se extiende desde el límite lateral marítimo uruguayo-argentino hasta el Faro Quequén (Latitud 38°34.0' S Longitud 058°41.3' W), y desde la costa argentina y límite exterior del Río de la Plata hasta unas 200 millas mar adentro.

AREA "ECHO" RIO GRANDE DEL SUR
 Comprende el área marítima ubicada frente al estado de Río Grande del Sur (Brasil), y que se extiende desde el Faro Tramandaí (Latitud 30°00.81' S Longitud 050°08.21' W) hasta el límite lateral marítimo uruguayo-brasileño, y desde la costa brasileña hasta unas 200 millas mar adentro.

AREA DEL MENSAJE IAC-FLEET
 Comprende América del Sur entre las Latitudes 20°00.00' S y 056°00.00' S y las Longitudes 035°00.00' W y 085°00.00' W.

Sustituye Aviso General N° *2/2009(G)
 Autoridad: SOHMA

MARINE METEOROLOGICAL FORECAST AREAS (See picture 1)
Marine meteorological forecasts made by Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) with its data, data given by Dirección Nacional de Meteorología and other sources, cover the following areas:

AREA "ALFA" RIO URUGUAY
It includes Río Uruguay from the mouth of Río Cuareim to parallel of Punta Gorda.

AREA "BRAVO" RIO DE LA PLATA
It includes all Río de la Plata, from parallel of Punta Gorda to the exterior limit, constituted for the loxodromic that joins Punta del Este with Punta Rasa of Cabo San Antonio.

AREA "CHARLIE" LITORAL ATLANTICO URUGUAYO
It includes the area extended from the uruguayan-brazilian maritime lateral limit to the uruguayan-argentinian maritime lateral limit and from the uruguayan atlantic coast and exterior limit of Río de la Plata to 200 miles beyond one's depth.

AREA "DELTA" PROVINCIA DE BUENOS AIRES
It Includes the maritime area placed in front of Provincia de Buenos Aires (Argentina), extended to the uruguayan-argentinian maritime lateral limit to the parallel 39° S, and from the argentinian coast and exterior limit of Río de la Plata to 200 miles beyond one's depth.

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *2/2010(G)

AREA "ECHO" RIO GRANDE DEL SUR

It includes the maritime area placed in front of Río Grande del Sur (Brasil), extended to Faro Tramandaí (Latitude 30°00.81' S Longitude 050°08.21' W) to the uruguayan-brazilian maritime lateral limit, and from the brazilian coast to 200 miles beyond one's depth.

AREA OF IAC-FLEET MESSAGE

It includes South America between Latitudes 20°00.00' S and 056°00.00' S and Longitudes 035°00.00' W y 085°00.00' W.

General Notice N° *2/2009(G) replaced.

AREAS DE PRONOSTICO METEOROLOGICO

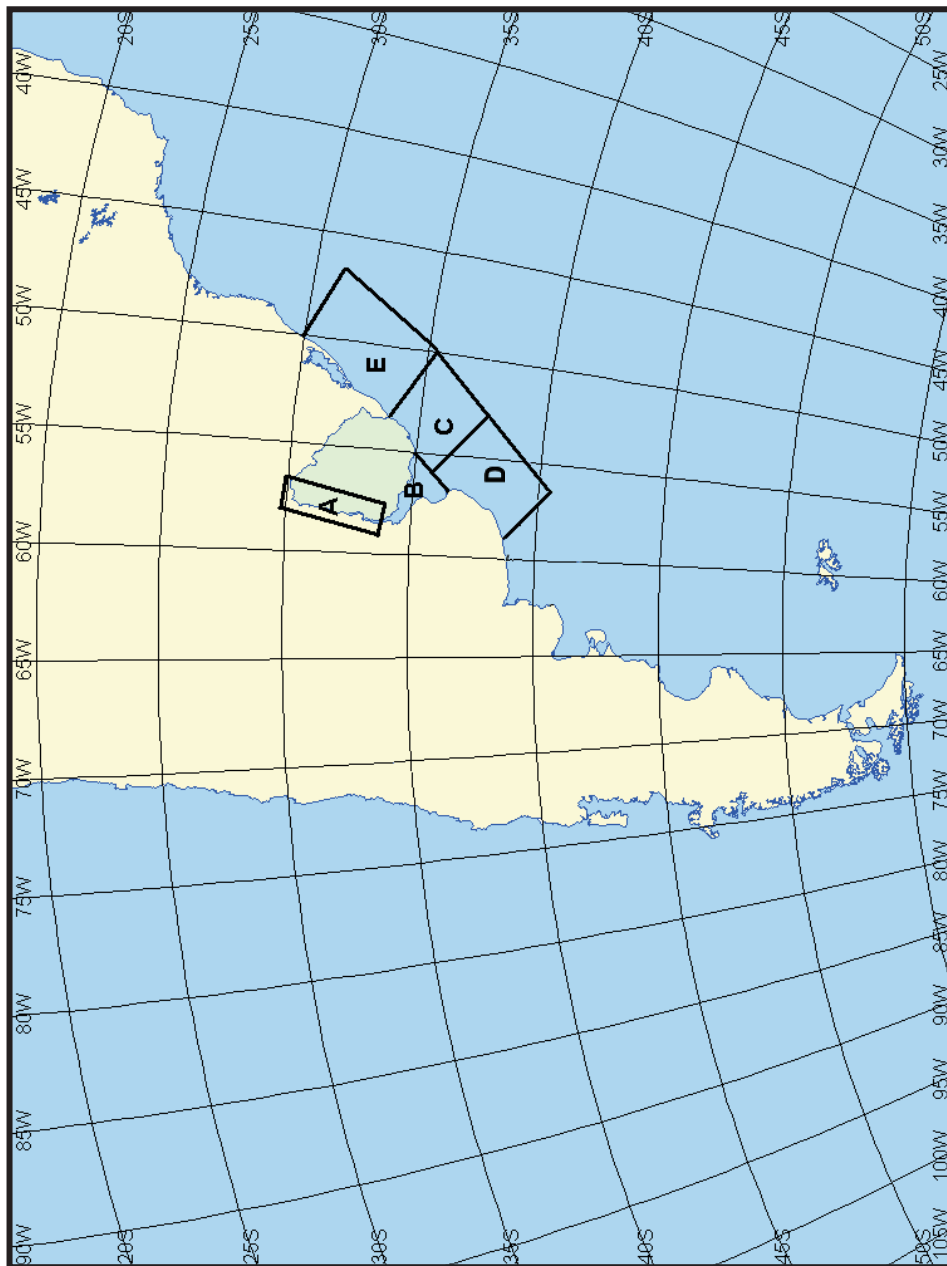


Fig. 1

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

- *3/2010(G) SERVICIOS HIDROGRAFICOS EXTRANJEROS A LOS QUE SE ENVIAN AVISOS A LOS NAVEGANTES, CARTAS Y PUBLICACIONES NAUTICAS URUGUAYAS
Alemania-Argentina-Bolivia-Brasil-Colombia-Cuba-Chile-Ecuador-España-Estados Unidos de América-Francia-Gran Bretaña-Italia-Japón-México-Paraguay-Perú-Federación Rusa-Venezuela.
También se envían Avisos, Cartas y Publicaciones Náuticas a la Organización Hidrográfica Internacional (OHI).

Sustituye Aviso General N° *3/2009(G)
Autoridad : SOHMA

HYDROGRAPHIC FOREIGN SERVICES ADDRESSEES OF NOTICES TO MARINERS, URUGUAYAN CHARTS AND NAUTICAL PUBLICATIONS
Alemania-Argentina-Bolivia-Brasil-Colombia-Cuba-Chile-Ecuador-España-Estados Unidos de América-Francia-Gran Bretaña-Italia-Japón-México-Paraguay-Perú-Federación Rusa-Venezuela.
They are also sent to Organización Hidrográfica Internacional (OHI).

*General Notice N° *3/2009(G) replaced.*

- *4/2010(G) INFORMACION HIDROGRAFICA EXTRANJERA
Periódicamente se reciben en el SOHMA Avisos a los Navegantes, Cartas y Publicaciones Náuticas de Servicios o Institutos Hidrográficos de otras Naciones.
Los mismos están disponibles para ser consultados por navegantes y público en general en la sede del SOHMA.

Sustituye Aviso General N° *4/2009(G)
Autoridad: SOHMA

FOREIGN HYDROGRAPHIC INFORMATION
SOHMA receives periodically Notices to Mariners, Charts and Nautical Publications from Services or Hydrographic Institutes of other Nations.
These are available in SOHMA in order to be consulted by navigators and general public.

*General Notice N° *4/2009(G) replaced.*

- *5/2010(G) ESTACIONES DE RADIO NACIONALES QUE TRANSMITEN RADIOAVISOS NAUTICOS Y BOLETINES METEOROLOGICOS

A.- ESTACIONES DE LA ARMADA NACIONAL

1. LAPALOMA RADIO (CWC 30) (CWS 27)

Situación: Lat. 34°39.50' S Long. 054°08.50' W
Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 2722.1 KHz (J3E) [1KW]; 4146 KHz (J3E) [1 KW]; 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,1 KW]
Horario (UTC): 00:00, 03:00, 12:00, 15:33, 23:00.
Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.
SERVICIO NAVTEX
Frecuencia: 518 Khz Horario de trasmisión (UTC): 00:50, 04:50, 08:50, 12:50, 16:50, 20:50.
Frecuencia: 490 Khz Horario de trasmisión (UTC): 00:00, 04:00, 08:00, 12:00, 16:00, 20:00.

2. PUNTA DEL ESTE RADIO (CWC 34)

CONTROL PUNTA DEL ESTE PREFECTURA

Situación: Lat. 34°57.80' S Long. 054°57.10' W
Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 2722.1 KHz (J3E) [0,15 KW]; 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,025 KW].
Horario (UTC): 01:33, 15:03, 21:33
Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

*Continuación de Aviso N° *5/2010(G)*

3. PIRIAPOLIS RADIO (CWC 33)

CONTROL PIRIAPOLIS PREFECTURA

Situación: Lat. 34°52.80' S Long. 055°16.20' W

Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,025 KW].

Horario (UTC): 07:03, 15:33, 21:03.

Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

4. ATLANTIDA RADIO (CWC 43)

Situación: Lat. 34°46.80' S Long. 055°45.40' W

Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,025 KW].

Horario (UTC): 05:33, 13:33, 19:33.

Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

5. MONTEVIDEO TROUVILLE RADIO (CWC 39)

Situación: Lat. 34°52.00' S Long. 056°18.66' W

Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 2722.1 KHz (J3E) [1KW]; 4146 KHz (J3E) [1KW].

Horario (UTC): 08:33, 16:03, 22:03.

Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

6. MONTEVIDEO CENTRO DE RADIO CONTROL PREFECTURA (CWC 39)

Situación: Lat. 34°54.30' S Long. 056°12.70' W

Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,1 KW].

Horario (UTC): 08:33, 16:03, 22:03.

Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

7. PUERTO SAUCE PREFECTURA RADIO (CWC 27)

Situación: Lat. 34°26.30' S Long. 057°26.30' W

Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,025 KW].

Horario (UTC): 01:33, 13:03, 19:33.

Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

8. COLONIA PREFECTURA RADIO (CWC 23)

Situación: Lat. 34°28.20' S Long. 057°51.10' W

Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,025 KW].

Horario (UTC): 10:33, 18:03, 00:03.

Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

9. CARMELO PREFECTURA RADIO (CWC 22)

Situación: Lat. 34°00.50' S Long. 058°17.70' W

Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,025 KW].

Horario (UTC): 03:03, 15:03, 21:33.

Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

10. NUEVA PALMIRA PREFECTURA RADIO (CWC 31)

Situación: Lat. 33°52.70' S Long. 058°25.20' W

Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,025 KW].

Horario (UTC): 00:00, 09:00, 15:00, 21:00.

Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

11. FRAY BENTOS PREFECTURA RADIO (CWC 25)

Situación: Lat. 33°06.80' S Long. 058°18.40' W

Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,025 KW]

Horario (UTC): 05:00, 11:00, 17:00, 23:00.

Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuación de Aviso N° *5/2010(G)

12. PAYSANDU PREFECTURARADIO (CWC 32)

Situación: Lat. 32°18.10' S Long. 058°05.10' W
Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,025 KW].
Horario (UTC): 03:00, 09:00, 15:00, 21:00.
Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

13. SALTO PREFECTURARADIO (CWC 37)

Situación: Lat. 31°23.00' S Long. 057°59.00' W
Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,025 KW].
Horario (UTC): 05:00, 11:00, 17:00, 23:00.
Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

14. RIO BRANCO PREFECTURARADIO (CWC 36)

Situación: Lat. 32°34.40' S Long. 053°22.60' W
Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 2722.1 KHz (J3E) [0,2 KW]; 56.75 MHz Canal 15 (F3E) (0,025 KW).
Horario (UTC): 09:33, 17:03, 23:33.
Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

B.- ESTACIONES DE ANTEL (ADMINISTRACION NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES)

15. PUNTA CARRETAS RADIO (CWF)

Situación: Lat. 34°56.30' S Long. 056°09.50' W
Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 2768.5 KHz (H3E, J3E, R3E) [0.4 - 1.6 KW]
Horario (UTC): 00:03, 14:03, 21:03.
Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia] Alternativas: 4357.4 KHz (J3E, R3E) [1 KW];
6518.8 KHz (J3E,R3E) [2 KW]; 8291.1 KHz (J3E, R3E) [1 KW]; 13128.7 KHz (J3E, R3E) [1 KW];
17260.8 KHz (J3E, R3E) [1 KW]; 22636.3 KHz (J3E, R3E) [1 KW].
Horario (UTC): 00:03, 14:03, 19:03.
Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

16. CERRITO RADIO (CWA)

Situación: Lat. 34°51.10' S Long. 056°10.80' W
Frecuencia (Tipo de emisión) [Potencia]: 421.5 KHz (A1A, A2A) [2 KW]; 4346 KHz (A1A) [1 KW];
8602 KHz (A1A) [1 KW]; 12750 KHz (A1A) [5 KW]; 17230 KHz (A1A) [1 KW].
Horario (UTC): 11:00, 16:00, 21:00.
Radioavisos Náuticos y Boletín Meteorológico.

C.- ESTACION DEL SODRE (SERVICIO OFICIAL DE DIFUSION RADIOELECTRICA)

17. SODRE (CX 6)

Situación: Lat. 34°49.00' S Long. 056°22.00' W
Frecuencia: 650 Khz.
Horario (UTC): 12:00 (09:00 hora legal del Uruguay).
Radioavisos Náuticos.

La red de Prefectura que transmite en 156.75 MHz Canal 15 (F3E) [0,025 KW] realiza un anuncio previo en Canal 16.

Las estaciones de ANTEL, en telefonía, hacen un anuncio previo en 2182 KHz y, en radiotelegrafía, en 500 KHz.

AVISO IMPORTANTE: Para la navegación en el Río de la Plata y en el Río Uruguay, se recomienda la recepción de radioavisos náuticos uruguayos y argentinos, a efectos de disponer de información completa y actualizada de las rutas de navegación.

Sustituye Aviso General N° *5/2009(G)
Autoridad: SOHMA

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *5/2010(G)

NATIONAL RADIO STATIONS THAT BROADCAST RADIO NAUTICAL NOTICES AND METEOROLOGICAL BULLETINS

A.-ARMADA NACIONAL STATIONS

1. LAPALOMA RADIO (CWC 30) (CWS 27)

Situation: Lat. 34°39.50' S Long. 054°08.50' W
 Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 2722.1 KHz (J3E) [1KW]; 4146 KHz (J3E) [1 KW]; 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,1 KW]
 Schedule (UTC): 09:03, 15:33, 23:03
 Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.
 SERVICE NAVTEX
 Frequency: 518 KHz Broadcast Schedule (UTC): 00:50, 04:50, 08:50, 12:50, 16:50, 20:50.
 Frequency: 490 KHz Broadcast Schedule (UTC): 00:00, 04:00, 08:00, 12:00, 16:00, 20:00.

2. PUNTADEL ESTE RADIO (CWC 34)

CONTROL PUNTADEL ESTE PREFECTURA
 Situation: Lat. 34°57.80' S Long. 054°57.10' W
 Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 2722.1 KHz (J3E) [0,15 KW]; 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,025 KW].
 Schedule (UTC): 01:33, 15:03, 21:33
 Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

3. PIRIAPOLIS RADIO (CWC 33)

CONTROL PIRIAPOLIS PREFECTURA
 Situation: Lat. 34°52.80' S Long. 055°16.20' W
 Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,025 KW].
 Schedule (UTC): 07:03, 15:33, 21:03.
 Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

4. ATLANTIDA RADIO (CWC 43)

Situation: Lat. 34°46.80' S Long. 055°45.40' W
 Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,025 KW].
 Schedule (UTC): 05:33, 13:33, 19:33.
 Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

5. MONTEVIDEO TROUVILLE RADIO (CWC 39)

Situation: Lat. 34°52.00' S Long. 056°18.66' W
 Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 2722.1 KHz (J3E) [1KW]; 4146 KHz (J3E) [1KW].
 Schedule (UTC): 01:03, 11:33, 19:03.
 Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

6. MONTEVIDEO CENTRO DE RADIO CONTROL PREFECTURA (CWC 39)

Situation: Lat. 34°54.30' S Long. 056°12.70' W
 Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,1 KW].
 Schedule (UTC): 01:03, 11:33, 19:03.
 Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

7. PUERTO SAUCE PREFECTURA RADIO (CWC 27)

Situation: Lat. 34°26.30' S Long. 057°26.30' W
 Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,025 KW].
 Schedule (UTC): 01:33, 13:03, 19:33.
 Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *5/2010(G)

8. COLONIA PREFECTURA RADIO (CWC 23)

Situation: Lat. 34°28.20' S Long. 057°51.10' W
Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 2722.1 KHz (J3E) [0,15 KW]; 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,025 KW].
Schedule (UTC): 03.30, 13:30, 21:00.
Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

9. CARMELO PREFECTURA RADIO (CWC 22)

Situation: Lat. 34°00.50' S Long. 058°17.70' W
Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,025 KW].
Schedule (UTC): 03.03, 15:03, 21:33.
Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

10. NUEVA PALMIRA PREFECTURA RADIO (CWC 31)

Situation: Lat. 33°52.70' S Long. 058°25.20' W
Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,025 KW].
Schedule (UTC): 00:00, 09:00, 15:00, 21:00.
Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

11. FRAYBENTOS PREFECTURA RADIO (CWC 25)

Situation: Lat. 33°06.80' S Long. 058°18.40' W
Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,025 KW]
Schedule (UTC): 05:00, 11:00, 17:00, 23:00.
Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

12. PAYSANDU PREFECTURA RADIO (CWC 32)

Situation: Lat. 32°18.10' S Long. 058°05.10' W
Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,025 KW].
Schedule (UTC): 03:00, 09:00, 15:00, 21:00.
Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

13. SALTO PREFECTURA RADIO (CWC 37)

Situation: Lat. 31°23.00' S Long. 057°59.00' W
Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,025 KW].
Schedule (UTC): 05:00, 11:00, 17:00, 23:00.
Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

14. RIO BRANCO PREFECTURA RADIO (CWC 36)

Situation: Lat. 32°34.40' S Long. 053°22.60' W
Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 2722.1 KHz (J3E) [0,2 KW]; 56.75 MHz Channel 15 (F3E) (0,025 KW).
Schedule (UTC): 09:33, 17:03, 23:33.
Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

B.- ANTEL (ADMINISTRACION NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES). STATIONS

15. PUNTA CARRETAS RADIO (CWF)

Situation: Lat. 34°56.30' S Long. 056°09.50' W
Frequency (kind of broadcast) [Potency]: 2768.5 KHz (H3E, J3E, R3E) [0.4 - 1.6 KW]
Schedule (UTC): 00.03, 14:03, 21:03.
Frequency (kind of broadcast) [Potency] Alternatives: 4357.4 KHz (J3E, R3E) [1 KW]; 6518.8 KHz (J3E, R3E) [2 KW]; 8291.1 KHz (J3E, R3E) [1 KW]; 13128.7 KHz (J3E, R3E) [1 KW]; 17260.8 KHz (J3E, R3E) [1 KW]; 22636.3 KHz (J3E, R3E) [1 KW].
Schedule (UTC): 00:03, 14:03, 19:03.
Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *5/2010(G)

16. CERRITO RADIO (CWA)

Situation: Lat. 34°51.10' S

Long. 056°10.80' W

Frecuency (kind of broadcast) [Potency]: 421.5 KHz (A1A, A2A) [2 KW]; 4346 KHz (A1A) [1 KW]; 8602 KHz (A1A) [1 KW]; 12750 KHz (A1A) [5 KW]; 17230 KHz (A1A) [1 KW].

Schedule (UTC): 11:00, 16:00, 21:00.

Radio nautical notices and Meteorological Bulletin.

C.- SODRE (SERVICIO OFICIAL DE DIFUSION RADIOELECTRICA). STATION

17. SODRE (CX 6)

Situation: Lat. 34°49.00' S

Long. 056°22.00' W

Frecuency: 650 KHz.

Schedule (UTC): 12:00 (09:00 uruguayan legal time).

Radio nautical notices.

The stations of Prefectura which broadcast at 156.75 MHz Channel 15 (F3E) [0,025 kw] makes a previous announcement at Channel 16.

ANTEL stations, in telephony, make a previous announcement at 2182 KHz and, in radiotelegraphy, at 500 KHz.

IMPORTANT NOTICE: For navigation in Río de la Plata and Río Uruguay it is recommended the reception of uruguayan and argentinian nautical radio news, in order to get complete and updated information about navigation ways.

General Notice N° *5/2009(G) replaced.

*6/2010(G) RADIOAVISOS NAVAREA

Es un radioaviso de largo alcance con el objeto de difundir información importante relativa a la seguridad de las grandes navegaciones, como ser: averías o alteraciones en las ayudas importantes a la navegación, naufragios o peligros recientemente descubiertos próximos a las vías principales de navegación, operaciones diversas que pueden afectar a la seguridad (búsqueda y salvamento, trabajos con minas, tendido de cables o conductos submarinos, ejercicios de fuerzas navales, etc.) y en general, todo lo que pueda ocasionar cambios en las derrotas previstas.

Este servicio forma parte del Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos SMRN (World Wide Navigational Warning Service WWNWS), que fue establecido conjuntamente por la Organización Marítima Internacional (OMI) y la Organización Hidrográfica Internacional (OHI), en el cual se establecen las normas y orientaciones para los radioavisos de larga distancia (NAVAREA), radioavisos costeros y locales.

Para el funcionamiento del SMRN el mundo fue dividido en 16 zonas denominadas NAVAREAS e identificadas con un número romano (Ver Figura 2). En cada zona, un coordinador de zona es la autoridad encargada de coordinar, recopilar y emitir los radioavisos NAVAREA.

Estos son transmitidos por estaciones potentes que cubren su zona y las limítrofes hasta una distancia de 700 millas de sus límites.

Los programas y modalidades de difusión figuran en las Radioayudas publicadas por los Servicios Hidrográficos y en las publicaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT).

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuación de Aviso N° *6/2010(G)

NAVAREAS VI

Las áreas marítimas del Uruguay forman parte de la NAVAREA VI. Comprende además las costas de la República Argentina, prolongándose esta área hasta la Antártida (Ver Figura 2). El coordinador de esta zona es el Servicio de Hidrografía Naval de la República Argentina. Las frecuencias y horarios de transmisión son los siguientes:

Frecuencia	Señal distintiva	Clase de emisión	Horario TMG	Emite
4304	L2C	A1A	00:30	Radioavisos
8447	LSO 5		15:30	Radioavisos
12728	LSO 5		21:00	Boletín
16925,6	LSO 3			

Idiomas empleados: español e inglés.

La información sobre NAVAREA VI fue extraída de la publicación argentina H-221, Radioayudas a la Navegación.

NAVAREA V

El área del Océano Atlántico limitado por los Paralelos 07°00.00' N y 35°50.00' S el Meridiano 20°00.00' W y la costa brasileña, constituye la NAVAREA V (Ver Figura 2.).

El coordinador de ésta zona es la Directoría de Hidrografía y Navegación de la Marina de Brasil.

Los avisos son precedidos de la expresión NAVAREA V y numerados secuencialmente de 0001 al 3999, anualmente.

Los avisos son transmitidos por las siguientes estaciones:

BELEN RADIO (PPL)

Situación: Lat. 01°25.00' S Long. 048°26.00' W

Frecuencia: 4369 KHz (J3E); 4321 y 8462 KHz (A1A).

Potencia: 1 KW.

Horario de transmisión (HMG): J3E- 01:03, 06:03, 10:03, 12:03, 15:03 y 21:03; A1A- 06:00 y 18:00.

Emite además avisos costeros y locales de la siguiente área: de Bahía de Oiapoque a la desembocadura de Río Paranaíba, inclusive los ríos de la cuenca Amazónica.

OLINDA RADIO (PPO)

Situación: Lat. 08°04.00' S Long. 034°55.00' W

Frecuencia: 4369 KHz (J3E); 4321 y 8462 KHz (A1A).

Potencia: 1 KW.

Horario de transmisión (HMG): J3E- 01:03, 06:03, 10:03, 12:03, 15:03 y 21:03; A1A- 02:00 y 14:00.

Emite además avisos costeros y locales.

Trecho de la costa abarcada por los avisos costeros y locales: de la desembocadura del Río Paranaíba al Puerto de los Islotes.

ESTACION RADIO DE LA MARINA DE RIO DE JANEIRO (PWZ-33)

Situación: Lat. 22°48.00' S Long. 043°18.00' W

Frecuencia: 4266, 6448, 8580, 12709, 16974 KHz (J2D); 4266, 6448, 8580, 12709, 16974 KHz (F1B)

Potencia: 10 KW.

Horario de transmisión (HMG): J2D- 14:30; F1B- 04:00 y 21:30

Emite además avisos costeros y locales.

Trecho de la costa abarcado por los avisos costeros y locales: Toda la costa brasilera.

La frecuencia 4266 KHz será utilizada a pedido de las estaciones receptoras.

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuación de Aviso N° *6/2010(G)

JUNÇAO RADIO (PPJ)

Situación: Lat. 32°11.00' S Long. 052°10.00' W

Frecuencia: 4321 y 8462 KHz (A1A); 4381 KHz (J3E)

Potencia: 1.0 KW.

Horario de transmisión (HMG): A1A- 08:00 y 20:00; J3E- 01:03, 12:03, 15:03 y 21:03

Trecho de la costa abarcado por los avisos costeros y locales: desde Puerto de Santos al Arroyo Chuy.

Idiomas empleados: portugués e inglés.

La información sobre NAVAREA V fue extraída de la publicación brasileña DH-8 Lista de Auxilios-Radios.

Sustituye Aviso General N° *6/2009(G)

Autoridad: SOHMA

RADIO NOTICES NAVAREA

It is a radio notice of long reach to send important information about security of great navigations as: damages or alterations in the important navigational warnings, wrecks or recent risks discovered close to the main navigational ways, different works that can affect the security (search and rescue, works with mines, installation of cables or submarine conduits, navy force exercises, etc.) and in general, all that could cause changes in the anticipated ship's courses.

This service belongs to Servicio Mundial de Radioavisos Náutico SMRN (World Wide Navigational Warning Service WWNWS), which was established together by Organización Marítima Internacional (OMI) and Organización Hidrográfica Internacional (OHI), where there are set up the norms and orientations for radio notices of long distance (NAVAREA), coastal and local radio notices. For the functioning of SMRN the world was divided in 16 zones called NAVAREAS and they are identified by a roman number (See picture 2). En each zone there is one coordinator who is the authority to coordinate, compile and send the radio notices NAVAREA.

Those are transmitted by powerful stations covering its zone and the bounding areas to 700 miles of distance from their limits.

The programmes and diffusion ways are figured in the Radio aids published by the Hydrographic Services and in the publications of Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT).

NAVAREAS VI

The maritime areas of Uruguay belong to NAVAREA VI. It also includes the coasts of República Argentina, extending this area to Antártida (See picture 2). Servicio de Hidrografía Naval Argentina is the coordinator of this zone. Frequency and schedule of transmission below:

Frequency	Signal distinctive	Kind of emission	Schedule TMG	Emit
4304	L2C	A1A	00:30	Radio notices
8447	LSO 5		15:30	Radio notices
12728	LSO 5		21:00	Bulletin
16925,6	LSO 3			

Languages used: Spanish and English.

The information about NAVAREA VI was taken from the argentinian publication H 221, Radioayudas a la Navegación.

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *6/2010(G)

NAVAREA V

NAVAREA V is constituted for the area of Océano Atlántico limited by parallels 07°00.00' N y 35°50.00' S to meridian 20°00.00' W the brazilian coast (See picture 2).

Directoría de Hidrografía y Navegación de la Marina de Brasil is the coordinator of this zone.

Notices go before the expression NAVAREA V and sequentially numbered from 0001 to 3999, annually.

Notices are transmitted by the following stations:

BELEN RADIO (PPL)

Situation: Lat. 01°25.00' S

Long. 048°26.00' W

Frecuency: 4369 KHz (J3E); 4321 and 8462 KHz (A1A).

Potency: 1 KW.

Trasmission schedule (HMG): J3E- 01:03, 06:03, 10:03, 12:03, 15:03 and 21:03; A1A- 06:00 and 18:00.

It also transmits coastal and local notices of the area: from Bahía de Oiapoque to Foz de Río Paranaíba, and also the rivers of amazonian basin.

It also transmits coastal and local notices of the area: from Bahía de Oiapoque to Foz de Río Paranaíba, and also the rivers of amazonian basin.

OLINDA RADIO (PPO)

Situation: Lat. 08°04.00' S

Long. 034°55.00' W

Frecuency: 4369 KHz (J3E); 4321 and 8462 KHz (A1A).

Potency: 1 KW.

Transmission schedule (HMG): J3E- 01:03, 06:03, 10:03, 12:03, 15:03 and 21:03; A1A- 02:00 and 14:00.

It also transmits coastal and local notices.

Coastal stretch included for the coastal and local notices: from mouth of Río Paranaíba to Puerto de los Islotes.

ESTACION RADIO DE LA MARINA DE RIO DE JANEIRO (PWZ-33)

Situation: Lat. 22°48.00' S

Long. 043°18.00' W

Frecuency: 4266, 6448, 8580, 12709, 16974 KHz (J2D); 4266, 6448, 8580, 12709, 16974 KHz (F1B)

Potency: 10 KW.

Transmission schedule (HMG): J2D- 14:30; F1B- 04:00 and 21:30

It also transmits coastal and local notices.

Coastal stretch included for the coastal and local notices: all the brazilian coast.

The frecuency 4266 KHz will be used on request of the receiver stations.

JUNÇAO RADIO (PPJ)

Situation: Lat. 32°11.00' S

Long. 052°10.00' W

Frecuency: 4321 and 8462 KHz (A1A); 4381 KHz (J3E)

Potency: 1.0 KW.

Transmission schedule (HMG): A1A- 08:00 and 20:00; J3E- 01:03, 12:03, 15:03 and 21:03

Coastal stretch included for the coastal and local notices: from Puerto de Santos to Arroyo Chuy.

Languages used: Portuguese and English.

The information about NAVAREA V was taken from the brazilian Publication DH-8 Lista de Auxilios-Radios.

General Notice N° *6/2009(G) replaced.

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuación de Aviso N° *6/2010(G)

LIMITES DE ZONAS NAVAREA

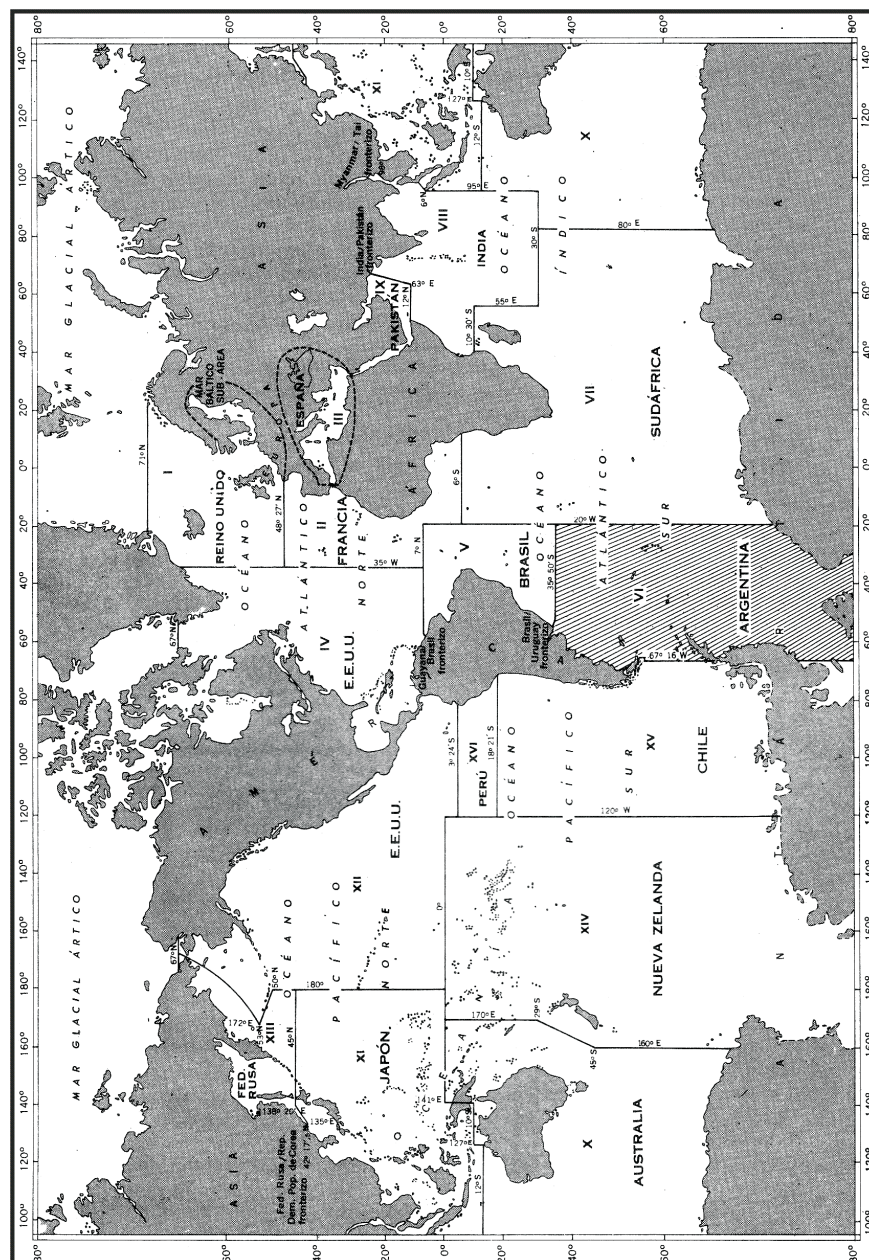


Fig. 2

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

*7/2010(G) NAVTEX

NAVTEX es un servicio internacional automatizado de impresión directa para la difusión de radioavisos náuticos y meteorológicos y de información urgente dirigida a los buques. Se ha creado para ofrecer un medio económico, sencillo y automático de recibir información sobre seguridad náutica de los buques que naveguen en alta mar o en aguas costeras. La información que se transmite puede ser de interés para los buques de todo tipo y tamaño, y un dispositivo de rechazo selectivo de mensajes permite a todo navegante recibir la información de seguridad adecuada a sus necesidades específicas. NAVTEX forma parte integrante del Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Marítimos (SMSSM) que ha sido elaborado por la Organización Marítima Mundial (OMI) y contribuye a la seguridad en el mar. También es un componente del Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN) de la OMI y la OMI que se define en la resolución A.706 (17), enmendada, en el Manual de Servicios Meteorológicos Marinos de la Organización Meteorológica Mundial, Parte 1bis: Suministro de avisos y de boletines meteorológicos y marinos (aplicación del SMSSM). También ha sido incluido como elemento del Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Marítimos (SMSSM).

En el SMSSM, los medios de recepción de las transmisiones NAVTEX forman parte del equipo que es obligatorio llevar a bordo de ciertos buques en virtud de las disposiciones del Convenio Internacional para la Seguridad de la Vida Humana en el Mar (SOLAS), 1974, enmendado en 1998.

A su vez permite que los buques provistos de un receptor especializado reciban por presentación visual o impresión automáticas los radioavisos náuticos y meteorológicos y la información urgente. Es adecuado para ser utilizado en buques de todo tipo y tamaño.

La UIT delegó efectivamente en la OMI, mediante la resolución 339 de la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones de 1997, la autoridad para coordinar la utilización de las frecuencias de 490 KHz, 518 KHz y 4209,5 KHz para los servicios NAVTEX en el mundo entero. Esto se reafirmó en la CMR-97.

En el Uruguay los mensajes NAVTEX son emitidos desde la estación transmisora del Puerto de La Paloma, con las siguientes características de emisión:

- 1)A.- -Frecuencia: 518 KHz
 -Identificación: F
 -Idioma: Inglés
 -Horario de transmisión (UTC): 00:50, 04:50, 08:50,
 12:50, 16:50, 20:50.

-Esta frecuencia corresponde al Servicio NAVTEX internacional.

- B.- -Frecuencia: 490 KHz
 -Identificación: A
 -Idioma: Español
 -Horario de transmisión (UTC): 00:00, 04:00, 08:00,
 12:00, 16:00, 20:00.

-Esta frecuencia corresponde al Servicio NAVTEX nacional.

2) Información que se emite a través del Servicio NAVTEX

- a) Radioavisos Náuticos
 Se emitirán radioavisos náuticos de la siguiente área:
 -Océano Atlántico
 Mar Territorial y Zona Económica Exclusiva de la República Oriental del Uruguay, exceptuando Boya Bajo Falkland y Bajo 18 de Julio.
 -Río de la Plata
 Desde el Límite Exterior hasta el meridiano Oeste de la Isla de Flores (Longitud 055°56.00' W).
 Se emitirán además novedades de las siguientes señales ubicadas al Oeste de la Isla de Flores: - Faros de Punta Brava, Montevideo y La Panela
 - Baliza de la Escollera Sarandí y del Morro Sur de la Escollera Oeste de Acceso al Puerto de Montevideo.
 - Boya N° 1 Emisario Punta Brava (Cardinal Sur), Graf Spee (Peligro Aislado) y Boya Eje Canal de Acceso al Puerto de Montevideo del Km. 9.35 (Aguas Seguras)
- b) Radioavisos Meteorológicos
 Se emiten "Avisos de Viento Fuerte" (Escala Beaufort Fuerza 7) y los Avisos de Temporal (Escala Beaufort Fuerza 8 o más), cuando se prevé una persistencia en la intensidad o dirección por un término de 12 a 24 horas, como está establecido en el Aviso General N° *12/2010.

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuación de Aviso N° *7/2010(G)

- c) Pronósticos Meteorológicos
Se emitirán pronósticos para las áreas Bravo (Río de la Plata) y Charlie (Mar Territorial y Zona Económica Exclusiva Uruguay), definidas en el Aviso General N° *2/2010.
- d) Código IAC Fleet que permite al navegante el Ploteo de la Carta de Superficie Meteorológica.
- e) Búsqueda y Rescate
Se emite información del reporte de situación (SITREP) de incidentes que ocurran en:
-Río de la Plata
-Area de Responsabilidad SAR de la República Oriental de Uruguay

Sustituye Aviso General N° *7/2009(G)

Autoridad: SOHMA

NAVTEX

NAVTEX an automated internacional service of direct print for the difussion of nautical and meteorological radionotices and urgent information to vessels. It was created in order to give an economic, plain and automatic way to receive information about nautical security of vessels which navigate in coastal or high seas. The information transmited can be of interest for vessels of any type and size and a dispositive of selective rebound of messages allows to the navigator to receive the information of security properly to his necessities.

NAVTEX belongs to Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Marítimos (SMSSM) which has been created by Organización Marítima Mundial (OMI) and it contributes to the sea security.

The Service NAVTEX allows the vessels which have a specialised receiver, to receive the meteorological and radionautical notices and urgent information by visual presentation or automatic imprint. It is proper to be used in vessels of any kind and size.

The Service NAVTEX is a component of Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN) of OHI and OMI defined in resolution A.706 (17), amend, in the Manual de Servicios Meteorológicos Marinos de la Organización Meteorológica Mundial, Part 1bis: Supply of notices and meteorological bulletins (application of SMSSM). It also has included as element of Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Marítimos.

In the SMSSM, the ways of reception of transmissions NAVTEX belong to the obligatory equipment to take aboard in some vessels in reason of the dispositions of Convenio Internacional para la Seguridad de la Vida Humana en el Mar (SOLAS), 1974, amend in 1998.

UIT delegated to OMI the authority to coordinate the utilization of the frecuencies of 490 KHz, 518 KHz and 4209,5 KHz for services NAVTEX in the whole world, by the resolution 339 of Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones in 1997. It was reaffirmed in the CMR-97.

In Uruguay messages NAVTEX are broadcast from the coastal station of Puerto La Paloma with the following characteristics of emission:

- 1)A.- -Frecuency: 518 Khz
-Indentification: F
-Language: English
-Schedule of transmission (UTC): 00:50, 04:50, 08:50, 12:50, 16:50, 20:50.

- B.- -Frecuency: 490 Khz
-Indentification: A
-Language: Spanish
-Schedule of trasmission (UTC): 00:00, 04:00, 08:00, 12:00, 16:00, 20:00.
-This frecuency corresponds to national Service NAVTEX.

2) Information trasmitted by Service NAVTEX

- a) Radionautical notices
It will be trasmitted radionautical notices of the following area:
-Océano Atlántico
Territorial Sea and Exclusive Economic Zone of República Oriental del Uruguay, except Boya Bajo Falkland and Bajo 18 de Julio.

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *7/2010(G)

- Río de la Plata
From Exterior Limit to meridian West of de la Isla de Flores (Longitude 055°56.00' W). It will be also emit news about the following signals placed to the West of Isla de Flores:
- Light-houses of Punta Brava, Montevideo and La Panela
- Beacon of Escollera Sarandí and Morro Sur of Escollera Oeste de Acceso al Puerto de Montevideo.
- Buoy N° 1 Emisario Punta Brava (South), Graf Spee (Isolated Danger) and Buoy Eje Canal de Acceso al Puerto de Montevideo del Km. 9.35 (Safe Waterways)
- b) Meteorological Radionotices
It emits "Notices of Hard Wind" (Scale Beaufort Force 7) and "Notices of Storm" (Scale Beaufort Force 8 or more), when it foresees the persistence in the intensity or direction for a term of 12 to 24 hours, as it is established in the General Notice N° *12/2010.
- c) Meteorological Forecasts
It will emit forecasts to areas Bravo (Río de la Plata) and Charlie (Territorial Sea and uruguayan Exclusive Economic Zone), defined in the General Notice N° *2/2010.
- d) Code IAC Fleet which allows to navigator the plotting of the Meteorological Chart of Surface.
- e) Search and Rescue
It emits information of the report of situation (SITREP) about incidents which que occur in:
 - Río de la Plata
 - Area of Responsability SAR of República Oriental de Uruguay

General Notice N° *7/2009(G) replaced.

*8/2010(G)

SERVICIOS AL NAVEGANTE

La Armada Nacional pone a disposición una página WEB (www.armada.mil.uy/sohma/web/index.html). También puede ingresar directamente al SOHMA a través de: www.sohma.armada.gub.uy, que brinda acceso a los siguientes servicios al navegante:

- Pronóstico de las 09:00 hora local (de actualización diaria).
 - Pronóstico Meteorológico Principal de las 14:00 hora local (de actualización diaria).
 - Pronóstico de las 18:00 hora local (ratificación o rectificación del Pronóstico Meteorológico Principal, de actualización diaria).
 - Carta Sinóptica de Superficie según lo establecido en el Aviso General N° *2/2010(G).
 - Datos meteorológicos en tiempo real en Punta Brava, La Paloma, Juan Lacaze, Chuy, Laguna del Sauce y Punta del Este.
 - Almanaque (Salidas y Puestas de Sol y Luna) - Versión Completa
 - Catálogo de Cartas y Publicaciones Náuticas - Información General
 - Cartas Náuticas editadas por el SOHMA (listado)
 - Publicaciones Náuticas editadas por el SOHMA (listado)
 - Predicción de altura de mareas para algunos puertos uruguayos: La Paloma, Punta del Este, Montevideo, Colonia y Base Científica Antártica Artigas.
- Estos servicios son actualizados por el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada.

Sustituye Aviso General N° *8/2009(G)

Autoridad: SOHMA

SERVICE TO NAVIGATOR

Armada Nacional puts to disposition a WEB page (www.armada.mil.uy/sohma/web/index.html)

It also can be directly enter to SOHMA through: www.sohma.armada.gub.uy, getting access to the following services to navigators:

- Meteorological Forecast at 09:00 local time (daily updated).
- Main Meteorological Forecast at 14:00 local time (daily updated).
- Meteorological Forecast at 18:00 local time (ratification or rectification of the Main Meteorological Forecast, daily updated).
- Synoptic Chart of Surface according to General Notice N° *2/2010(G).
- Meteorological data in real time in Punta Brava, La Paloma, Juan Lacaze, Chuy, Laguna del Sauce and Punta del Este.
- Prediction of tides height for some uruguayan harbours: La Paloma, Punta del Este, Montevideo, Colonia and Base Científica Antártica Artigas.

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

*Continuation of Notice N° *8/2010(G)*

-Almanac (rises and sunsets of Sun and Moon)	- Complete version
-Catalogue of Charts and Nautical Publications	- General information
	- Nautical Charts edited by SOHMA (list)
	- Nautical Publications edited by SOHMA (list)

These services are updated by Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada.

*General Notice N° *8/2009(G) replaced.*

*9/2010(G) **INFORMACION SOBRE PELIGROS PARA LA NAVEGACION**
 Se solicita a los Navegantes, Prácticos, Organismos del Estado, Entes Autónomos, Compañías Navieras, Empresas de Obras Portuarias, y toda persona relacionada con el ámbito marítimo, comuniquen de inmediato y por las vías más rápidas al Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) toda información que afecte a la seguridad de la navegación como ser: denuncias de rocas o bajos fondos, obstrucciones, irregularidades en el funcionamiento de Faros, Radiofaros y Balizas, Boyas apagadas y/o fuera de posición, diferencias o errores que se constaten en Cartas y Publicaciones Náuticas nacionales o extranjeras, instalación accidental de señales, construcción de obras portuarias, dragado, o cualquier otra novedad que constituya un peligro para la navegación o que altere una información dada.

Dirección: Capurro 980 - Casilla de Correo 1381
 Teléfonos: 309 3775 - 309 3861 - Fax: (+5982) 309 9220
 E-Mail: sohma@armada.mil.uy
 Montevideo - Uruguay
 o a la Autoridad Marítima más próxima.

Sustituye Aviso General N° *9/2009(G)
 Autoridad: SOHMA

INFORMATION ABOUT RISKS TO NAVIGATION

It requests to Navigators, Pilots, State Organisms, Autonomous Entities, Shipping Companies, Harbour Work Enterprises, and any person related with the maritime ambience to communicate immediately and by the fastest ways to Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) all the information that affects navigation as: denunciation of rocks or low bottoms, obstructions, irregularities in the functioning of beaconage, unlit and/or off station buoys, differences or mistakes in national or foreign Nautical Charts and Publications, accidental installation of signals, construction of harbour work, dredging, and any information which constitutes danger to navigation or alters a given information.

*Address: Capurro 980 – Mail Box 1381
 Telephones: 309 3775 - 309 3861 - Fax: (+5982) 309 9220
 E-Mail: sohma@armada.mil.uy
 Montevideo - Uruguay
 or to the closest Maritime Authority.*

*General Notice N° *9/2009(G) replaced.*

*10/2010(G) **SISTEMA DE BALIZAMIENTO I.A.L.A. REGION "B"**
 Las regiones donde es utilizado el sistema de referencia son las siguientes:
 OCEANO ATLANTICO - desde el Límite Lateral Marítimo uruguayo-brasileño hasta el Límite Lateral Marítimo uruguayo-argentino.
 RIO DE LA PLATA - desde su Límite Exterior hasta el Paralelo de Punta Gorda.
 RIO URUGUAY - desde el Paralelo de Punta Gorda hasta la desembocadura del Río Cuareim. En éste coexiste el Sistema I.A.L.A. Región "B" con el sistema lateral americano, el cual se encuentra aguas arriba del Puente Paysandú - Colón.

Sustituye Aviso General N° *10/2009(G)
 Autoridad: SOHMA

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *10/2010(G)

BEACONAGE SYSTEM I.A.L.A. REGION "B"

The system of reference is used in the regions below:

OCEANO ATLANTICO - from uruguayan-brazilian Lateral Maritime Limit to uruguayan-argentinian Lateral Maritime Limit.

RIO DE LA PLATA - from its Exterior Limit to parallel of Punta Gorda.

RIO URUGUAY - from parallel of Punta Gorda to mouth of Río Cuareim. System I.A.L.A.

Región "B" coexisting in it with the american lateral system, which is upstream to bridge Paysandú-Cólon.

General Notice N° *10/2009(G) replaced.

*11/2010(G) CONSERVACION DEL BALIZAMIENTO

La destrucción o deterioro de las señales de navegación y de balizamiento es castigado por Ley (Art.216 del Código Penal Uruguayo).

Sustituye Aviso General N° *11/2009(G)

Autoridad: SOHMA

BEACONAGE CONSERVATION

The destruction or deterioration of navigation signals and beaconage is punished by Law (Art.216 of uruguayan Penal Code).

General Notice N° *11/2009(G) replaced.

*12/2010(G) AVISOS DE VIENTOS FUERTES, DE TEMPORAL Y DE VISIBILIDAD REDUCIDA

Se comunica a los usuarios de los Radioavisos Náuticos que los "Avisos de Viento Fuerte" (Beaufort 7) y los "Avisos de Temporal" (Beaufort 8 o más), son emitidos cuando se prevé una persistencia en la intensidad o dirección por un término de 12 a 24 horas.

En caso de períodos cortos de Viento Fuerte, como por ejemplo durante el pasaje de una línea de inestabilidad, estos serán incluidos en la sección "Fenómenos Significativos" de los pronósticos emitidos por el SOHMA. La expresión "Vientos Fuertes Arrachados" indica períodos de Beaufort 7 o superior en el área de pronóstico o en puntos locales del área asociados a zonas de tormentas.

AVISOS DE VISIBILIDAD REDUCIDA

Los "Avisos de Visibilidad Reducida" se emiten cuando se prevé visibilidad igual o inferior a 1000 metros por niebla, indicándose área y período de validez.

Sustituye Aviso General N° *12/2009(G)

Autoridad: SOHMA

NOTICES OF HARD WINDS, STORM AND REDUCED VISIBILITY

It communicates to user of Radionautical Notices that "Notices of Hard Wind" (Beaufort 7) and "Notices of Storm" (Beaufort 8 or more), are emitted when it foresees a persistence in the intensity or direction for a term of 12 to 24 hours. For short periods of Hard Wind, for example during the pasaje of a instability line, these will be included in section "Significant Phenomenons" of forecasts emitted by SOHMA. The expression "Squall Hard Winds" indicates periods of Beaufort 7 or more in the forecast area or local points of the area associated to storm zones.

NOTICES OF REDUCED VISIBILITY

"Notices of Reduced Visibility" are emitted when it foresees visivility equal or minus than 1000 meters by fog, indicating area and validity period.

General Notice N° *12/2009(G) replaced.

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES***13/2010(G) JURISDICCION MARITIMA DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

Ley N° 17033.

Esta Ley ha determinado cuáles son las Líneas de Base (normal y rectas) para la costa oceánica de la República Oriental del Uruguay.

Asimismo determina la extensión del Mar Territorial, Zona Contigua y Zona Económica Exclusiva.

La ley fue redactada de acuerdo a las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, suscripto por el Uruguay el 10 de Diciembre de 1982 en Montego Bay (Jamaica) y aprobada la adhesión por la Ley 16287 del 29 de Julio de 1992.

Sustituye Aviso General N° *13/2009(G)

Autoridad: SOHMA

MARITIME JURISDICTION OF REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

Law N° 17033.

This Law has determined what are the Line Bases (normal and right) for the oceanic coast of República Oriental del Uruguay.

It also determines the extension of Territorial Sea, Contiguous Zone and Exclusive Economic Zone.

The Law was drawn up in agreement with the dispositions of United States Convention about right of Sea, subscribed by Uruguay on December 10th of 1982 in Montego Bay (Jamaica) and the adhesión approved by Law 16287 of July 29th, 1992.

*General Notice N° *13/2009(G) replaced.*

***14/2010(G) TRATADO DEL RIO DE LA PLATA Y SU FRENTE MARITIMO ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA Y LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

(Firmado en Montevideo, el 19 de Noviembre de 1973).

Se transcriben a continuación algunas partes del mencionado Tratado de interés para el navegante:

FRENTE MARITIMO

LIMITE LATERAL MARITIMO: El límite lateral marítimo y el de la plataforma continental, entre la República Oriental del Uruguay y la República Argentina, está definido por la línea de equidistancia determinada por el método de costas adyacentes, que parte del punto medio de la línea de base constituida por la recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).

Nota: Ver Carta Náutica N° 1 ACCESO AL RIO DE LA PLATA, Esc. 1/900.000, Ed. 1983.

NAVEGACION: Ambas partes garantizan la libertad de navegación y sobrevuelo en los mares bajo sus respectivas jurisdicciones más allá de las doce millas marinas medidas desde las correspondientes líneas de base y en la desembocadura del Río de la Plata a partir de su límite exterior, sin otras restricciones que las derivadas del ejercicio, por cada Parte, de sus potestades en materia de exploración, conservación y explotación de recursos; protección y preservación del medio; investigación científica y construcción y emplazamiento de instalaciones y las referidas en el Artículo 86 (Defensa).

ZONA COMUN DE PESCA: Las partes acuerdan establecer una Zona Común de Pesca, más allá de las doce millas marinas medidas desde las correspondientes líneas de base costeras, para los buques de su bandera debidamente matriculados. Dicha zona es la determinada por dos arcos de circunferencias de 200 millas marinas de radio, cuyos centros de trazado están ubicados respectivamente en Punta del Este (República Oriental del Uruguay) y en Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).

ZONA COMUN DE PROHIBICION DE ACCIONES CONTAMINANTES: Se prohíbe el vertimiento de hidrocarburos provenientes del lavado de tanques, achiques de sentinas, de lastre y en general, cualquier otra acción capaz de tener efectos contaminantes, en la zona que está limitada por los siguientes puntos:

a) Punta del Este (República Oriental del Uruguay).

b) Latitud 36°14.00' S

Longitud 053°32.00' W

c) Latitud 37°32.00' S

Longitud 055°23.00' W

d) Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).

Sustituye Aviso General N° *14/2009(G)

Autoridad: SOHMA

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *14/2010(G)

TREATY OF RIO DE LA PLATA AND ITS MARITIME FOREHEAD BETWEEN REPUBLICA ARGENTINA AND REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

(Signed in Montevideo, on November 19th of 1973).

Below it is transcribed some parts of this treaty interesting to navigator:

MARITIME FOREHEAD

MARITIME LATERAL LIMIT: The maritime lateral limit and continental shelf, between República Oriental del Uruguay and República Argentina, is defined by a line of equidistance determined by the method of adjoining coasts, which goes from the middle point of the base line constituted by the imaginary right which joins Punta del Este (República Oriental del Uruguay) with Punta Rasa of Cabo San Antonio (República Argentina).

Note: See Nautical Chart N° 1 ACCESS TO RIO DE LA PLATA, Esc. 1/900.000, Ed. 1983.

NAVIGATION: Both parts guarantee free navigation and flying in seas under their respective jurisdictions beyond 12 nautical miles measured from the corresponding base lines and mouth of Río de la Plata from its exterior limit, without other restrictions than the derived of the exercise, for each Part, of their authorities about exploration, conservation and exploitation of resources; protection and preservation of the environment; scientific investigation and construction and emplacement of installations and the referred at Article 86 (Defense).

FISHING COMMON ZONE: Parts agree to establish a Fishing Common Zone beyond the 12 nautical miles measured from the corresponding coastal base lines for vessels of its flag properly matriculated. This zone is the determined by two bows of circumference of 200 nautical miles of radius, the centres of drawing are respectively placed in Punta del Este (República Oriental del Uruguay) and in Punta Rasa of Cabo San Antonio (República Argentina).

COMMON ZONE NOT ALLOWED TO CONTAMINANT ACTIONS: It is forbidden the spilling of hydrocarbons from tanks washing, to free the ships, ballast, and any action able to cause contaminant effects in the zone limited by the following points:

- a) Punta del Este (República Oriental del Uruguay).*
- b) Latitude 36°14.00' S Longitude 053°32.00' W*
- c) Latitude 37°32.00' S Longitude 055°23.00' W*
- d) Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).*

*General Notice N° *14/2009(G) replaced.*

*15/2010(G) LIMITE LATERAL MARITIMO URUGUAYO-BRASILEÑO

El límite lateral marítimo uruguayo-brasileño, acordado por ambos países, está definido por la línea loxodrómica que, partiendo del Faro del Chuy, tiene un acimut de ciento veintiocho grados sexagesimales (a contar desde la dirección Norte verdadero).

Nota: Ver Carta Náutica N° 1 ACCESO AL RIO DE LA PLATA, Esc. 1/900.000, Ed. 1983

Sustituye Aviso General N° *15/2009(G)

Autoridad: SOHMA

URUGUAYAN-BRAZILIAN MARITIME LATERAL LIMIT

The uruguayan-brazilian maritime lateral limit agreed for the both countries, is defined by the loxodromic line, which going from Faro del Chuy has an acimuth of one hundred twenty-eight sexagesimal grades (counting from direction North true).

Note: See Nautical Chart N° 1 ACCESS TO RIO DE LA PLATA, Esc. 1/900.000, Ed. 1983

*General Notice N° *15/2009(G) replaced*

*16/2010(G) RIO URUGUAY
VARIACION DEL CAUDAL DEL RIO URUGUAY

Se comunica a los navegantes que con motivo de aperturas y cierres de las compuertas de la Represa de Salto Grande, pueden producirse variantes significativas del caudal de aguas del Río Uruguay. El conocimiento al momento del nivel de agua y caudal del río podrá obtenerse a través de la Prefectura del Puerto de Salto.

Sustituye Aviso General N° *16/2009(G)

Autoridad: SOHMA

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *16/2010(G)

RIO URUGUAY

VARIANCE IN FLOW OF RIO URUGUAY

It communicates to navigators that by reason of opening and closing of the flood-gates of Salto Grande dam, it could occur significant variants in the flow of waters in Río Uruguay. The knowledge at the moment of level water and flow of the river could get through Prefectura del Puerto de Salto.

*General Notice N° *16/2009(G) replaced.*

*17/2010(G)

NAVEGACION EN EL RIO URUGUAY

Permanece vigente el Aviso N° *18/92(G), el cual transcribe dos temas de interés para el Navegante del Digesto sobre el Uso y Aprovechamiento del Río Uruguay. El Digesto fue elaborado por la Comisión Administradora del Río Uruguay (CARU), y aprobado por notas reversales intercambiadas entre la República Oriental del Uruguay y la República Argentina.

Los temas transcritos en el Aviso mencionado son:

a) Generalidades

b) Navegación en el Río y uso del Canal Principal

Para consultar el Aviso N° *18/92(G) ver el Folleto N° 1 de Avisos a los Navegantes (Publicación N° 8) publicado por el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada el 31 de Enero de 1992.

Sustituye Aviso General N° *17/2009(G)

Autoridad: SOHMA

NAVIGATION ON RIO URUGUAY

*Notice N° *18/92(G) remains valid, which transcribes two topics of interest to Navigator of Digesto about uses and development of Río Uruguay. Digesto was elaborated by Comisión Administradora del Río Uruguay (CARU), and approved by notes interchanged between República Oriental del Uruguay and República Argentina.*

The topics transcribed in this Notice are:

a) Generalities

b) Navigation in the River and use of the Main Canal

*To consult Notice N° *18/92(G) see Leaflet N° 1 of Notices to Mariners (Publication N° 8) published by Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada on January 31st of 1992.*

*General Notice N° *17/2009(G) replaced.*

*18/2010(G)

POSICIONES GEOGRAFICAS OBTENIDAS DE LOS SISTEMAS DE NAVEGACION POR SATELITE, ORIGEN DE COORDENADAS

Algunas cartas editadas por el SOHMA, están referidas al Sistema Geodésico Local, Datum Horizontal Yacaré (1961), por lo que las posiciones obtenidas de navegadores satelitales referidos al Sistema Geodésico Mundial (WGS - 84), pueden presentar inconvenientes al ser ploteadas.

En las cartas de escala 1:60.000 y menores, esta diferencia resulta inapreciable gráficamente por lo que se considera que las posiciones referidas al Sistema Geodésico Mundial (WGS - 84) pueden trazarse directamente sobre estas cartas.

En las cartas de escala mayores a 1:60.000, para concordar las posiciones referidas al Sistema Geodésico Mundial (WGS - 84) con el Sistema Geodésico Local, deberá desplazarse según el siguiente detalle:

N°	TITULO	ESCALA	EDICION	CORRECCION A APLICAR
19	Puerto de la Paloma	1/15000	01/2001	0,02 seg. al NORTE y 1,15 seg. al ESTE
51	Puerto Sauce	1/15000	05/1970	0,03 seg. al NORTE y 1,67 seg. al ESTE
1111	Antártida	1/4000	12/1991	No determinada.

La nueva cartografía publicada por el SOHMA está referida al WGS - 84, por lo cual las precauciones anteriores no son necesarias a tener en cuenta.

Sustituye Aviso General N° *18/2009(G)

Autoridad: SOHMA

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *18/2010(G)

GEOGRAPHICAL POSITIONS GOTTEN THROUGH THE SYSTEMS OF SATELITAL NAVIGATION, ORIGIN OF COORDINATES

Some Charts edited by SOHMA are referred to the Geodesical Local System, Datum Horizontal Yacaré (1961), and for that, the position gotten through satelital navigators referred to the Worl Geodesical System (WGS - 84), could have any trouble in their plotting. In Charts of scale 1:60.000 and less, this difference is graphically inestimable and the positions referred to the Mundial Geodesical System (WGS - 84) can be directly plotted on this Charts.

In Charts on scale more than 1:60.000, in order to agree the positions referred to the World Geodesical System (WGS - 84) with the Local Geodesical System, you must move according to details below:

N°	TITLE	SCALE	EDITION	CORRECTION TO APPLY
19	Puerto de la Paloma	1/15000	01/2001	0,02 sec. to NORTH and 1,15 sec. to EAST
51	Puerto Sauce	1/15000	05/1970	0,03 sec. to NORTH and 1,67 sec. to EAST
1111	Antártida	1/4000	12/1991	Not determined.

The new cartography published by SOHMA is referred to the World Geodesical System, and the previous precautions are not necessary to bear in mind.

General Notice N° *18/2009(G) replaced.

19/2010(G) **SERVICIOS DE INFORMACION SOBRE EL ESTADO DE LA MAREA**

Se transcribe a continuación la información de la Publicación H-610 "Tablas de Marea" editada por el Servicio de Hidrografía Naval Argentino. La misma hace referencia a ciertos servicios de información sobre mareas que brindan algunas instituciones de la República Argentina.

TEXTO TRANSCRIPTO:

(...) "En el Río de la Plata la influencia de los fenómenos meteorológicos, locales o lejanos, hace que en algunas oportunidades la diferencia entre la marea observada y la predicha supere el valor de +/- 1,20 m. Para ajustar las predicciones con los efectos causados por estos fenómenos, se confecciona en el Centro de Prevención de Crecidas del Río de la Plata (Sección del Departamento Oceanografía de este Servicio) un Boletín Mareológico con las horas y alturas corregidas de las pleamares y bajamares de los puertos de Isla Martín García, San Fernando, Buenos Aires, La Plata y Torre Oyarvide. Este boletín es difundido diariamente por la Armada Argentina para sus buques en VHF canal 67 a 07:00, 15:00 y 23:00 horas y por la Prefectura Naval Argentina, a través del Centro de Control de Tráfico Río de la Plata. Dicho boletín es grabado en un contestador telefónico que puede ser consultado comunicándose con el número 4301-2918, del Centro de Prevención de Crecida del Río de la Plata y difundido a través del sitio INTERNET de este Servicio: www.hidro.gov.ar. Además se brinda a Radio Nacional (870 KHz) para su difusión.

También como una medida conducente a mejorar la seguridad náutica en el Río de la Plata, las alturas provenientes de los Mareógrafos de Buenos Aires, Torre Oyarvide y Santa Teresita, correspondientes al minuto cuarenta y cinco de cada hora, son transmitidas a la Prefectura Naval Argentina para su difusión por intermedio del Centro de Control de Tráfico Río de la Plata a los cinco minutos siguientes a cada hora entera, en las frecuencias 156,750 MHz (canal 15) F3E y 416 KHz A1A (consultar Publicación H-221 RADIOAYUDAS A LA NAVEGACION ú O.M. N° 6/82 PNA).

La estación mareográfica Mar del Plata tiene un contestador telefónico que suministra los valores de las alturas del mar codificadas. Para comunicarse con la misma deberá discarse el número 451-4238 (anteponer 0223 si la comunicación es de larga distancia). Las alturas se codifican mediante cuatro grupos de pulsos, conformando cada grupo un dígito. El cero está representado por un pulso largo y los demás dígitos están dados por la cantidad de pulsos cortos que componen cada grupo. El primer grupo de pulsos indica el signo de la altura, pudiendo tomar solamente dos valores: cero que significa que la altura es positiva o nueve que indica que es negativa. En ésta última situación el valor de la altura se obtiene restando de 10.000 el número decodificado (incluyendo el nueve del primer grupo). Las alturas así obtenidas están en centímetros y referidas al plano de reducción que pasa a 0,91 m. por debajo del nivel medio, carta argentina H-251.

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuación de Aviso N° 19/2010(G)

Ejemplos:

a) Altura positiva

Grupo de pulsos	Pulsos escuchados	Número que significa
1ro.	1 pulso largo	0
2do.	2 pulsos cortos	2
3ro.	1 pulso largo	0
4to.	7 pulsos cortos	7

La altura de marea es de 207 cm. sobre el plano de reducción de la carta argentina correspondiente.

b) Altura negativa

Grupo de pulsos	Pulsos escuchados	Número que significa
1ro.	9 pulsos cortos	9
2do.	9 pulsos cortos	9
3ro.	6 pulsos cortos	6
4to.	1 pulso largo	0

10.000 - 9960 = 40. La altura de marea es de -40 cm., o sea 40 cm. por debajo del plano de reducción de la carta argentina correspondiente.(...)"

Sustituye Aviso General N° 19/2009(G)

Autoridad: Servicio de Hidrografía Naval Argentino

INFORMATION SERVICES ABOUT THE TIDE SITUATION

It is transcribed the information of Publication H-610 "Tablas de Marea" edited by Servicio de Hidrografía Naval Argentino. It refers to some information services about tides given by some institutions of República Argentina.

... "In Río de la Plata the influence of local or far meteorological phenomenons, sometimes makes that the difference between the tide observed and the tide predicted exceeds of +/- 1,20 m. In order to adjust the predictions with the effects causes for these phenomenons, it makes in Centro de prevención de Crecida del Río de la Plata (Section of Dpto. de Oceanografía of this Service) Boletín Mareológico with the hours and height corrected of high and low tides of harbours: Isla Martín García, San Fernando, Buenos Aires, La Plata and Torre Oyarvide. This bulletin is diffused daily through Radio Nacional (870 KHz) at 10:00, 16:00 and 22:00 hours, by Armada for its vessels at VHF channel 67 at 07:00, 15:00 and 23:00 hours by Prefectura Naval (CONTRASE) and it is record in a automatic answering machine which can be consulted by communication with number 4301-2918 of Centro de prevención de Crecida del Río de la Plata.

Also as a way to improve the nautical secure in Río de la Plata, heights from Mareógrafos de Buenos Aires, Torre Oyarvide and San Clemente del Tuyu (harbour) are transmitted to Prefectura Naval Argentina for its diffusion through Sistema de Control de Tráfico y Seguridad (CONTRASE), at the five following minutes to each entire hour, at frecuencia 156,750 MHz (channel 15) F3E and 416 KHz A1A (consult Publication H-221 RADIOAYUDAS ALA NAVEGACION ú O.M. N° 6/82 PNM).

The mareographical stations Mar del Plata and San Clemente del Tuyu have an automatic answering machine which gives the valors coded of sea heights. To communicate with Mar del Plata you will dial the number 451-4238 (dial 0223 if the communication is of long distance). To communicate with San Clemente del Tuyu the number is 42-1790 (dial 02252 if the communication is of long distance). In both cases the heights are codified through four group of pulses, forming each group a digit. The zero is represented by a long pulse and the other digits are given for the quantity of pulses which form each group. The first group of pulses indicates the mark of the height, and it can take just two valors: zero that means zero the height is positive or nine that indicates the height is negative. In this situation the valor of the height is obtained substracting from 10.000 the codified number (including the nine of the first group). The obtained heights are in centimeters and they are refered, in the case of Mar del Plata, to the plan of reduction which goes to 0,91 m under the middle level, argentinian chart H-251. To San Clemente del Tuyu the heights are refered to the plan of reduction which goes to 0,91 m. under the middle level, argentinian chart H-159.

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° 19/2010(G)

Examples:

a) Positive height

Pulse	Listened pulses	Number that means
1st	1 long pulse	0
2nd	2 short pulses	2
3rd	1 long pulse	0
4th	7 short pulses	7

Tide height is 207 cm. on the plan of reduction of the corresponding argentinian chart:

b) Negative height

Pulse	Listened pulses	Number that means
1st	9 short pulses	9
2nd	9 short pulses	9
3rd	6 short pulses	6
4th	1 long pulse	0

10.000 - 9960 = 40. Tide height is -40 cm., that is 40 cm. under plan of reduction of the corresponding argentinian chart...."

General Notice N° 19/2009(G) replaced.

*20/2010(G) DERROTAS DE ALTA VELOCIDAD

Se comunica a los Navegantes las derrotas diarias de los Servicios de Pasajeros realizados con embarcaciones de alta velocidad (superiores a 30 nudos)

1.- LINEA COLONIA-BUENOS AIRES-COLONIA

Desde Puerto de Colonia hasta Canal Martín García (entre los Km.58 y 60.1) desde éste a Casco Tupi (Lat. 34°33.01'S. Long. 058°02.10' W) y desde éste al Casco Cholo (Lat. 34°36.10' S Long. 058°08.10' W) y desde éste al Casco Arlapla V (Lat. 34°36.10' S Long. 058°10.10' W) y desde éste al Km.14 Canal Emilio Mitre (Lat. 34°35.90' S Long. 058°15.10' W) y desde éste a Boya Km.4 Canal de Acceso Puerto de Buenos Aires (Lat. 34°35.60' S Long. 058°19.30' W) y desde éste a Canal Norte (Dársena Norte) (Lat. 34°35.70' S Long. 058°21.20' W)

2.- LINEA MONTEVIDEO-BUENOS AIRES-MONTEVIDEO

Desde Punto a1 (Lat. 34°55.80'S Long. 056°13.60' W) proximidades Canal de Acceso Puerto de Montevideo hasta Punto b1 (Lat. 34°54.20' S Long. 056°26.60' W) proximidades Faro La Panela y de éste al Punto d (Lat. 34°49.00' S Long. 057°18.80' W) proximidades Boya Km.93 del Canal Intermedio y de éste a Punto e (Lat. 34°43.00' S Long. 057°44.40' W) Boya Km.57 del Canal Intermedio y de éste a Punto f (Lat. 34°42.20' S Long. 057°49.00' W) prox. Boya Km.50 del Canal Intermedio y de éste a Punto g (Lat. 34°41.80' S Long. 057°51.00' W) prox. Casco Hillstone y de éste a Punto h (Lat. 34°40.10' S Long. 057°58.00' W) prox. Boya Km.41.4 Canales a Martín García y de éste a Punto i (Lat. 34°37.00' S Long. 058°07.00' W) prox. Boya Km.22.2 Canal de Acceso al Puerto de Buenos Aires y de éste a Punto j (Lat. 34°36.10' S Long. 058°14.10' W) prox. Km.14 Canal Emilio Mitre y de éste a punto k (Lat. 34°35.10' S Long. 058°19.00' W) prox. Km.4 Canal de Acceso al Puerto de Buenos Aires y de éste a punto l (Lat. 34°35.60' S Long. 058°21.20' W) del Canal Norte (Dársena Norte).

3.- LINEA PIRIAPOLIS-BUENOS AIRES-MONTEVIDEO-PIRIAPOLIS

Desde Punto a (Lat. 34°52.60' S Long. 055°17.40' W) Puerto Piriápolis hasta Punto b (Lat. 34°57.90' S Long. 055°55.80' W) proximidades Isla de Flores y de éste al Punto c (Lat. 34°57.90' S Long. 056°13.40' W) Km.6 Canal de Acceso Puerto Montevideo y de éste al Punto d (Lat. 34°49.00' S Long. 057°18.80' W) proximidades Boya Km.93 del Canal Intermedio y de éste a Punto e (Lat. 34°43.00' S Long. 057°44.40' W) Boya Km.57 del Canal Intermedio y de éste a Punto f (Lat. 34°42.20' S Long. 057°49.00' W) prox. Boya Km.50 del Canal Intermedio y de éste a Punto g

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuación de Aviso N° *20/2010(G)

(Lat. 34°41.80' S Long. 057°51.00' W) prox. Casco Hillstone y de éste a Punto h (Lat. 34°40.10' S Long. 057°58.00' W) prox. Boya Km.41.4 Canales a Martín García y de éste a Punto i (Lat. 34°37.00' S Long. 058°07.00' W) prox. Boya Km.22.2 Canal de Acceso al Puerto de Buenos Aires y de éste a Punto j (Lat. 34°36.10' S Long. 058°14.10' W) prox. Km. 14 Canal Emilio Mitre y de éste a punto k (Lat. 34°35.10' S Long. 058°19.00' W) prox. Km.4 Canal de Acceso al Puerto de Buenos Aires y de éste a punto l (Lat. 34°35.60' S Long. 058°21.20' W) del Canal Norte (Dársena Norte).

4.- DERROTA ALTERNATIVA ENTRE EL PUERTO DE PIRIAPOLIS Y TRAVES DE PUNTA BRAVA
Entre Puerto de Piriápolis y través de Punta Brava, se establece la siguiente derrota alternativa, cuando las condiciones hidrometeorológicas sean adversas:

Punto 1.- Puerto de Piriápolis	
Punto 2.- Sit. Lat. 34°51.50' S	Long. 055°42.50' W al Sur de desembocadura Arroyo Solís Chico
Punto 3.- Sit. Lat. 34°56.50' S	Long. 056°00.00' W al Sur de Bajo Sara
Punto 4.- Sit. Lat. 34°57.80' S	Long. 056°09.50' W través de Punta Brava
Punto 5.- Sit. Lat. 34°57.90' S	Long. 056°13.40' W Km. 6 del Canal de Acceso al Puerto de Montevideo y viceversa.

No navegan por canales. Se recomienda Navegar con precaución en las zonas antes citadas.

Sustituye Aviso General N° *20/2009(G)

Autoridad: SOHMA/Aviso N° 203/15-X-1998 SERVICIO HIDROGRAFIA NAVAL, RA.

SHIP'S COURSES OF HIGH VELOCITY

It communicates to navigators the daily ship's courses of the Passenger Services done with vessels of high velocity (more than 30 knots).

1.- LINE COLONIA-BUENOS AIRES-COLONIA

From Puerto de Colonia to Canal Martín García (between Km.58 and 60.1) from this, to Casco Tupi (Lat. 34°33.01' S Long. 058°02.10' W) and from this, to Casco Cholo (Lat. 34°36.10' S Long. 058°08.10' W) and from this to Casco Arlapla V (Lat. 34°36.10' S Long. 058°10.10' W) and from this to Km. 14 Canal Emilio Mitre (Lat. 34°35.90' S Long. 058°15.10' W) and from this to Boya Km.4 Canal de Acceso Puerto de Buenos Aires (Lat. 34°35.60' S Long. 058°19.30' W) and from this to Canal Norte (Dársena Norte) (Lat. 34°35.70' S Long. 058°21.20' W).

2.- LINE MONTEVIDEO-BUENOS AIRES-MONTEVIDEO

From Point a1 (Lat. 34°55.80' S Long. 056°13.60' W) approaches to Canal de Acceso Puerto de Montevideo to Point b1 (Lat. 34°54.20' S Long. 056°26.60' W) approaches to Faro La Panela and from this to Point d (Lat. 34°49.00' S Long. 057°18.80' W) approaches to Boya Km. 93 of Canal Intermedio and from this to Point e (Lat. 34°43.00' S Long. 057°44.40' W) Boya Km.57 of Canal Intermedio and from this to Point f (Lat. 34°42.20' S Long. 057°49.00' W) approaches to Boya Km. 50 of Canal Intermedio and from this to Point g (Lat. 34°41.80' S Long. 057°51.00' W) approaches to Casco Hillstone and from this to Point h (Lat. 34°40.10' S Long. 057°58.00' W) approaches to Boya Km.41.4 Canales a Martín García and from this to Point i (Lat. 34°37.00' S Long. 058°07.00' W) approaches to Boya Km.22.2 Canal of Acceso al Puerto de Buenos Aires and from this to Point j (Lat. 34°36.10' S Long. 058°14.10' W) approaches to Km.14 Canal Emilio Mitre and from this to Point k (Lat. 34°35.10' S Long. 058°19.00' W) approaches to Km.4 Canal of Acceso al Puerto de Buenos Aires and from this to Point l (Lat. 34°35.60' S Long. 058°21.20' W) of Canal Norte (Dársena Norte).

3.- LINE PIRIAPOLIS-BUENOS AIRES-MONTEVIDEO-PIRIAPOLIS

From Point a (Lat. 34°52.60' S Long. 055°17.40' W) Puerto Piriápolis to Point b (Lat. 34°57.90' S Long. 055°55.80' W) approaches to Isla de Flores and from this to Point c (Lat. 34°57.90' S Long. 056°13.40' W) Km.6 Canal de Acceso Puerto Montevideo and from this to Point d (Lat. 34°49.00' S Long. 057°18.80' W) approaches to Boya Km. 93 del Canal Intermedio and from this to Point e (Lat. 34°43.00' S Long. 057°44.40' W) Boya Km.57 of Canal Intermedio and from this to Point f (Lat. 34°42.20' S Long. 057°49.00' W).

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *20/2010(G)

W) approaches to Boya Km. 50 of Canal Intermedio and from this to Point g (Lat. 34°41.80' S Long. 057°51.00' W) approaches to Casco Hillstone and from this to Point h (Lat. 34°40.10' S Long. 057°58.00' W) approaches to Boya Km.41.4 Canales a Martín García and from this to Point i (Lat. 34°37.00' S Long. 058°07.00' W) approaches to Boya Km.22.2 Canal de Acceso al Puerto de Buenos Aires and from this to Point j (Lat. 34°36.10' S Long. 058°14.10' W) approaches to Km.14 Canal Emilio Mitre and from this to Point k (Lat. 34°35.10' S Long. 058°19.00' W) approaches to Km.4 Canal de Acceso al Puerto de Buenos Aires and from this to Point l (Lat. 34°35.60' S Long. 058°21.20' W) of Canal Norte (Dársena Norte).

4.- ALTERNATIVE SHIP'S COURSE BETWEEN PUERTO DE PIRIAPOLIS AND CROSSBEAM OF PUNTA BRAVA

Between Puerto de Piriápolis and crossbeam of Punta Brava, it is established the following alternative ship's course when the hydrometeorological conditions are adverse:

Point 1.- Puerto de Piriápolis

Point 2.- Sit. Lat. 34°51.50' S Long. 055°42.50' W to the South of mouth of Arroyo Solís Chico

Point 3.- Sit. Lat. 34°56.50' S Long. 056°00.00' W to the South of Bajo Sara

Point 4.- Sit. Lat. 34°57.80' S Long. 056°09.50' W crossbeam of Punta Brava

Point 5.- Sit. Lat. 34°57.90' S Long. 056°13.40' W Km. 6 of Canal de Acceso al Puerto de Montevideo and vice versa.

They do not navigate through canals. It is recommended to navigate with caution in these zones.

*General Notice N° *20/2009(G) replaced.*

21/2010(G) ESTACIONES DE REFERENCIA DEL SISTEMA GLOBAL DIFERENCIAL DE POSICIONAMIENTO (D.G.P.S.)

La Ex-Dirección Nacional de Construcciones Portuarias y Vías Navegables, instaló en su sede central de Costanera Sur y en su Departamento Distrito Paraná Inferior, en la Ciudad de Rosario (Provincia de Santa Fe), dos (2) estaciones de referencia del Sistema Global Diferencial de Posicionamiento (D.G.P.S.) cuyas coordenadas geográficas son:

BUENOSAIRES

Latitud 34°37'23", 6599 Sur
Longitud 058°21'14", 8870 Oeste

ROSARIO

Latitud 32°58'24", 626 Sur
Longitud 060°37'09", 993 Oeste

Emiten en forma permanente, en las frecuencias de 2570,00 Khz (Buenos Aires) y 2950,00 Khz (Rosario) modo de emisión A3A, moduladas con sistema PACTOR en RTCM 104, las que podrán ser utilizadas por los usuarios que naveguen por las rutas mencionadas, como así también por las empresas que lleven a cabo estudios y tareas en las áreas de influencia.

Sustituye Aviso General N° 21/2009(G)

Autoridad: Boletín Fluvial N° 51/96 de la Subsecretaría de Puertos y Vías Navegables, República Argentina.

STATIONS OF REFERENCE OF THE DIFFERENTIAL GLOBAL POSITIONING SYSTEM (D.G.P.S.)

The Ex-Dirección Nacional de Construcciones Portuarias y Vías Navegables, installed at its central office of Costanera Sur and at its Departamento Distrito Paraná Inferior, in Ciudad de Rosario (Provincia de Santa Fe), two (2) stations of reference of the Differential Global Positioning System (D.G.P.S.) and its geographical positions are:

BUENOSAIRES

Latitude 34°37'23", 6599 South
Longitude 058°21'14", 8870 West

ROSARIO

Latitude 32°58'24", 626 South
Longitude 060°37'09", 993 West

Kind of emission A3A, modulated with System PACTOR in RTCM 104, which could be used by user who navigate through these ship's courses, and also by the enterprises which carry out their studies and Works in the areas of influence.

General Notice N° 21/2009(G) replaced.

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES***22/2010(G) LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO**

Se comunica a los navegantes, que la Armada Nacional viene realizando desde el año 1999 el Proyecto "Relevamiento Hidrográfico de Aguas Someras", el cual involucra importantes levantamientos hidrográficos utilizando la tecnología multihaz para obtener las profundidades que aseguran una cobertura total del fondo marino en el área levantada.-

Esta información ya está incluida en las siguientes Cartas Náuticas: Carta N° 3 Edición 2007 y Carta N° 20 Edición 2004.

Las diferencias o novedades que afecten en forma importante las publicaciones actualmente vigentes serán notificadas por Avisos a los Navegantes.

Sustituye Aviso General N° *22/2009(G)
Autoridad: SOHMA

HYDROGRAPHIC SURVEYING

It communicates to navigators that Armada Nacional is doing since the year 1999 the Project "Hydrographic Surveying of Shallow Waters", which incorporates important hydrographic surveyings using multihaz technology in order to obtain the profundities which secures all the covering of the marine bottom at the surveying area.

This information is already included in the following Nautical Charts: Chart N° 3 Edition 2007 and Chart N° 20 Edition 2004.

The differences or news which affect in an important form the publications actually valid will be notified through Notices to Mariners.

*General Notice N° *22/2009(G) replaced.*

***23/2010(G) ELIMINACION DE DEGRADACION DE GPS**

El Gobierno de Estados Unidos de América anunció que a partir del 01 de Mayo de 2000 eliminó la degradación intencionada de las señales del Sistema Global de Posicionamiento (GPS) disponibles públicamente, llamada a esta característica de degradación Disponibilidad Selectiva (Selective Availability) (SA).

Esto significa que los usuarios del Sistema GPS podrán localizar posiciones con una precisión hasta diez veces mayor a la obtenida hasta la fecha de eliminación de la Disponibilidad Selectiva.

Fuente: New International Hydrographic Bulletin.

Sustituye Aviso General N° *23/2009(G)
Autoridad: SOHMA

DEGRADATION OF GPS ELIMINATION

The Government of Estados Unidos de América announced that from May 1st of 2000 is eliminated the intentional degradation of the signals of the Global Positioning System (GPS) public available, this characteristic of degradation is called Selective Availability (SA).

It means that the users of System GPS could localize positions with a precision until more than ten times that the obtained until the date of elimination of the Selective Availability.

Source: New International Hydrographic Bulletin.

*General Notice N° *23/2009(G) replaced.*

24/2010(G) VANDALISMO EN BOYAS RECOPILADORAS DE DATOS OCEANOGRAFICOS Y METEOROLOGICOS (ODAS)

La circular 30/2000 de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI), ha solicitado se comunique a los navegantes que debido a los hechos de vandalismo ocurridos en los últimos tiempos en aquellas boyas que tienen el fin de recoger datos Oceanográficos y/o Meteorológicos (ODAS), los cuales resultan de suma importancia, aquella Organización recomienda:

a.- No levantar las boyas utilizadas para recoger datos en el mar debido a que si eso ocurriese estas continuarían transmitiendo los datos Meteorológicos y/o Oceanográficos erróneamente sobre la cubierta del buque.

b.- Las boyas poseen un dispositivo el cual permite la visualización de las mismas en la pantalla de radar.

c.- Siempre dejar bien clara la maniobra de pesca de las mismas de forma de no enredar las redes en las amarras.

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuación de Aviso N° 24/2010(G)

- d.- No amarrar a éstas de forma de no dañarlas o destruirlas.
- e.- Educar dentro de lo posible a su tripulación acerca del importante uso de estas boyas.

Sustituye Aviso General N° 24/2009(G)
 Autoridad: Organización Hidrográfica Internacional

VANDALISM OF BUOYS WHICH COMPILE OCEANOGRAPHIC AND METEOROLOGICAL INFORMATION (ODAS)

The Circular 30/2000 of Organización Hidrográfica Internacional (OHI), has requested the communication to navigators that due to the facts of vandalism occurred in the last times on the buoys which have the purpose to compile Oceanographic and/or Meteorological information (ODAS), very important information, this Organization recommends:

- a.- Do not pick up the buoys used to compile information due to if it happens these buoys would remain transmitting the Meteorological and/or Oceanographic wrong information on the vessel deck.*
- b.- The buoys have a dispositive which allows the visualization of them at the radar display.*
- c.- Establish a clear fishing maneuver in order to do not enmesh the nets in the moorings.*
- d.- Do not moor to these bouys in order to not damage or destroy them.*
- e.- Point out the crew about the important use of these buoys.*

General Notice N° 24/2009(G) replaced.

*25/2010(G) CANALES A MARTIN GARCIA

En el Capítulo V de esta Publicación, se encuentra una transcripción a título informativo del Boletín Fluvial de RIOVIA S.A., en el cual se detallan las Profundidades al Cero y Determinante, Novedades de Dragado y Cambios en el Balizamiento.

A su vez se encuentra a disposición de los Navegantes en este Servicio para consulta, el Reglamento de Uso y Navegación de los Canales a Martín García (REMAGA) en su última versión (Año 2006).

COMUNICACIONES

De acuerdo al Reglamento de Uso y Navegación de los Canales a Martín García, las embarcaciones que naveguen por los mismos deberán reportarse a la Autoridad Marítima de acuerdo a la disposición de las Zonas Operativas.

Zona S-1: Desde el Km.39 (Barra del Farallón) hasta el Km.93

Autoridad Marítima: Prefectura Naval Argentina (PNA)

Estación Costera: Buenos Aires Prefectura Radio

Señal Distintiva: L2G

Frecuencia/Canal: 157.075 Mhz- 161.675 Mhz / Canal 81 (Trabajo)
 156.700 Mhz / Canal 14 (Alternativo)

Zona N-2: Desde el Km.93 hasta el Km. 145.5 (Paralelo Punta Gorda Km.0 del Río Uruguay)

Autoridad Marítima: Prefectura Nacional Naval (PNN)

Estación Costera: Control Carmelo Prefectura Radio

Señal Distintiva: CWC-22

Frecuencia/Canal: 157.075 Mhz - 161.675 Mhz / Canal 81 (Trabajo)
 156.500 Mhz / Canal 11 (Alternativo)

PROFUNDIDAD: Canal dragado a 32 Pies

FUENTE: Comisión Administradora del Río de la Plata

Se han detectado menores profundidades a una distancia de 700 y 3000 mts. a ambos veriles del Canal en toda su extensión, por efectos de refulados anteriores.

Se recomienda navegar con precaución.

FUENTE: RIOVIAS.A. (Información Preliminar)

BALIZAMIENTO

Ver Cartas Náuticas N° 60 Edición 2004 y 61 Edición 2003 de este Servicio.

Sustituye Aviso General N° *25/2009(G)

Autoridad: SOHMA - CARP

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *25/2010(G)

CANALES A MARTIN GARCIA

In Chapter VI of this Publication it is a transcription by way of just information of Boletín Fluvial de RIOVIA S.A., in which there are the details of Profundities to Zero and Determinant, News about Dredge and Changes in Beaconage.

It is also available to navigators in this Service, to consult, the Reglamento de Uso y Navegación de los Canales a Martín García (REMAGA) in its last version (Year 2006).

COMMUNICATIONS

According to Reglamento de Uso y Navegación de los Canales a Martín García, the vessels which navigate through these canals will have to report to the Maritime Authority according to the disposition of the Operative Zones.

Zone S-1: From Km. 39 (Barra del Farallón) to Km. 93

Maritime Authority: Prefectura Naval Argentina (PNA)

Coastal Station: Buenos Aires Prefectura Radio

Distinguishing signal: L2G

Frecuency/Channel: 157.075 Mhz- 161.675 Mhz / Channel 81 (work)

156.700 Mhz / Channel 14 (altern)

Zone N-2: From Km. 93 to Km. 145.5 (Parallel Punta Gorda Km.0 of Río Uruguay)

Maritime Authority: Prefectura Nacional Naval (PNN)

Coastal Station: Control Carmelo Prefectura Radio

Distinguishing signal: CWC-22

Frecuency/Channel: 157.075 Mhz - 161.675 Mhz / Channel 81 (work)

156.500 Mhz / Channel 11 (altern)

PROFUNDITY: Dredged canal to 32 feet

SOURCE: Comisión Administradora del Río de la Plata

It has detected less profundities to a distance of 700 and 3000 mts. to the both sides of the Canal in all its extension, because of previous outflows.

It is recommended to navigate with caution

SOURCE: RIOVIA S.A. (Preliminary Information)

BEACONAGE

See Nautical Charts N° 60 Edition 2004 and 61 Edition 2003 of this Service.

*General Notice N° *25/2009(G) replaced.*

*26/2010(G) **INFORMACION DE DATOS DE MAREA**

Es necesario tener en cuenta las alteraciones en la predicción de las alturas de marea que pueden ocasionar los fenómenos meteorológicos.

A continuación se hace referencia al párrafo de la página N° 9, Capítulo 1, de la publicación "Tablas de Marea" editada por el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA).

(...)“Esta predicción no considera los efectos perturbadores de la marea astronómica ocasionados por la acción eólica, la cual incide en forma preponderante.

Alteraciones de hasta +300 cm y hasta –180 cm se han registrado, siendo comunes diferencias de ± 120 cm incluso adelantando o retardando pleamares y bajamares. Sobre la costa uruguaya desde Colonia hasta José Ignacio, vientos persistentes en 8 horas o más con intensidad superior a 10 nudos, provenientes del sector del Sur al WSW y del Sur al ESE provocan elevaciones de niveles de agua; contrariamente, vientos con las citadas características de intensidad y persistencia pero provenientes del sector del Norte al WNW y del Norte al ENE, producen bajantes”(...)

Sustituye Aviso General N° *26/2009(G)

Autoridad: SOHMA

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *26/2010(G)

INFORMATION OF TIDE DATA

It is necessary to bear in mind the alterations in the prediction of tide height caused by meteorological phenomenons.

Following it refers to the paragraph of page N° 9, Chapter 1, of the publication "Tablas de Mareas" published by Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA).

(...) "This prediction does not consider the disturbing effects of the astronomical tide, caused for the eolic action, which influences in a preponderant form.

It was registered alterations until +300 cm and until -180 cm, being common differences of ± 20 cm even getting on or delaying high or low tides.

From Colonia to José Ignacio, persistant winds in 8 hours or more with intensity more than 10 knots, from S to WSW and from S to ESE cause elevations of level water; on the contrary, winds with these characteristics of intensity and persistence, but from N to WNW and from N to ENE, produce low-tides"(...)

*General Notice N° *26/2009(G) replaced.*

*27/2010(G) PUBLICACION N° 6
ALMANAQUE

El SOHMA informa que está a disposición del público en general, la Publicación N° 8 Almanaque 2010, que puede ser obtenida gratuitamente de la página web del Servicio, (<http://www.armada.mil.uy/sohma/web/almanaq.htm>)

Los navegantes o público que requieran el archivo en CD o la publicación impresa, deberá adquirirla en la Sede del Servicio.

Sustituye Aviso General N° *27/2009(G)
Autoridad: SOHMA

*PUBLICATION N° 6
ALMANAC*

SOHMA informs there is available to general public the Publication N° 8 Almanaque 2010, which can be obtained free through the web page of this Service (<http://www.armada.mil.uy/sohma/web/almanaq.htm>)

Navigators or general public who want the file in CD or the printed publication, will have to acquire it in this Service.

*General Notice N° *27/2009(G) replaced.*

*28/2010(G) PREDICCION DE MAREAS

El Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada, ha puesto a disposición de navegantes y usuarios en general, la predicción de mareas para el año 2010, de los siguientes Puertos: Puerto La Paloma, Puerto Punta del Este, Puerto Montevideo y Puerto Colonia.

También la predicción para la Base Científica Antártica ARTIGAS.

Esta información está disponible en la siguiente dirección: (<http://www.armada.mil.uy/sohma/web/tmareas.htm>)

Sustituye Aviso General N° *28/2009(G)
Autoridad: SOHMA

TIDES PREDICTION

Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada, has made available to navigators and users in general, the tides prediction to year 2010, of the following harbours:

Puerto La Paloma, Puerto Punta del Este, Puerto Montevideo and Puerto Colonia.

Also the prediction for Base Científica Antártica ARTIGAS.

This information is available in the address: (<http://www.armada.mil.uy/sohma/web/tmareas.htm>)

*General Notice N° *28/2009(G) replaced.*

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES***29/2010(G) CARTAS NAUTICAS IMPRESAS A DEMANDA**

El Servicio de Oceanografía Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) ha comenzado a proveer a los navegantes y usuarios en general de CARTAS NAUTICAS IMPRESAS A DEMANDA.

Las Cartas Náuticas Impresas a Demanda publicadas por el SOHMA cumplen todos los requisitos técnicos de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) y de la Organización Marítima Internacional (OMI) para ser empleadas para navegar.

Estas Cartas Náuticas son impresas en papel mediante un plotter a medida que van siendo requeridas por los usuarios.

Las citadas Cartas Náuticas Impresas a Demanda también son entregadas con las correcciones contenidas en el último Folleto de Avisos a los Navegantes que haya sido publicado, la diferencia fundamental con la tradicional Carta Náutica es que esas correcciones no están hechas a mano, sino que ya están incorporadas al dibujo de la misma, lo cual beneficia en forma sustancial la claridad de la misma.-

Las Cartas Náuticas Impresas a Demanda publicadas por el SOHMA se distinguen por:

1. Un cartel en color magenta ubicado en el margen inferior derecho que indica

CARTA NAUTICA IMPRESA A DEMANDA

2. Un cartel en color negro ubicado en el margen inferior izquierdo que indica el número del último Aviso a los Navegantes que corrigió la Carta y el Número del Folleto donde está publicado ese último Aviso que corrigió la Carta:

Corregido por Aviso a los Navegantes hasta Folleto XX/ 2009
Aviso XX/2009

3. Un Sello y Firma del funcionario del SOHMA que entrega la Carta y que acredita que se trata de una publicación oficial del Servicio, y por tanto habilitada para ser empleada para navegar.-

4. En el dorso de la Carta se contará con un sello numerador, el mismo compuesto por un conjunto de letras y números que identifican individualmente cada una de las cartas impresas y distribuidas por el SOHMA.-

Las Cartas Náuticas publicadas por el SOHMA ya disponibles en esta modalidad de Impresión a Demanda son las que se indican a continuación:

- Carta Náutica N° 30 edición Diciembre 2007
- Carta Náutica N° 32 edición Junio 2006
- Carta Náutica N° 40 edición Junio 2006
- Carta Náutica N° 52 edición Abril 2007
- Carta Náutica N° 60 edición Julio 2003

5. El usuario que no haya obtenido la Carta Náutica Impresa a Demanda directamente en el Servicio o en alguno de los Agentes de Venta autorizados podrá consultar la autenticidad de las mismas comunicándose por correo electrónico o vía telefónica dando Número de la misma, fecha de adquirida y el código de letras y números.

Sustituye Aviso General N° *29/2009(G)

Autoridad: SOHMA

NAUTICAL CHARTS PRINTED TO DEMAND

Servicio de Oceanografía Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) has begun to give to navigators and users in general NAUTICAL CHARTS PRINTED TO DEMAND.

The Nautical Charts Printed to Demand published by SOHMA complies all the technical requisites of Organización Hidrográfica Internacional (OHI) and Organización Marítima Internacional (OMI) in order to be used to navigate.

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *29/2010(G)

These Nautical Charts are printed by plotter when they are requested by the users.

These Nautical Charts Printed to Demand are also given with the corrections contained in the last Leaflet to Notices to Mariners published, the main difference with the traditional Nautical Chart is that these corrections are not hand-made, but they are already incorporated to the drawing and it is beneficial to the clearness of the Chart.

These Nautical Charts Printed to Demand published by SOHMA are distinguished for:

1. A cartel of magenta color in the right inferior margin indicating:

CARTA NAUTICA IMPRESA A DEMANDA

2. A cartel of black color in the left inferior margin indicating the number of the last Notice which has corrected the Chart and the number of the last Leaflet where there is published the Notice which corrected the Chart.

Corregido por Aviso a los Navegantes hasta Folleto XX/ 2009
Aviso XX/2009

3. A Stamp and Signature of the functionare of SOHMA who gives the Chart and accredits that it is a official publication of this Service, and therefore it is allowed to be used for navigation.

4. At dorsal side of the Chart there is a numbered stamp compost for letters and numbers which indentify individually each of the printed charts and distributed by SOHMA.

The Nautical Charts published by SOHMA, Printed to Demand already available, are detailing below:

Nautical Chart N° 30 edition December 2007

Nautical Chart N° 32 edition June 2006

Nautical Chart N° 40 edition June 2006

Nautical Chart N° 52 edition April 2007

Nautical Chart N° 60 edition July 2003

5. The user who has not gotten the Nautical Chart Printed to Demand directly in the Service or in any of the authorized sale agents could consult the authenticity of these by comunication by e-mail or telephone giving the Chart number, date of the acquisition and the code of letters and numbers.

*General Notice N° *29/2009(G) replaced.*

*30/2010(G) ESTACION METEOROLOGICA ONLINE

El Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) ha instalado una Estación Meteorológica en Isla de Flores, Punta Brava y La Paloma las cuales transmiten datos en tiempo real de Viento, Presión atmosférica a nivel de la estación, Temperatura del aire y Humedad relativa.

Los mismos, podrán ser obtenidos, ingresando a la página web de la Armada (<http://www.armada.mil.uy>). Una vez dentro de ésta, ir a "servicio al navegante", después a "datos en tiempo real".

Teniendo en cuenta la importancia del dato de Viento para los navegantes, la página se mantendrá en línea aún si los datos de Temperatura, Presión y Humedad no son reales. **Sólo se suspenderá el servicio si los valores de Viento son incorrectos.** Ante esta eventualidad, la página quedará congelada en la hora correspondiente al ultimo registro transmitido y el usuario seguirá viendo los indicadores y gráficas sin actualizarse pese a que haga clic en el botón "consultar".

Queda de esta forma establecido como indicativo de funcionamiento de la página, la verificación de que, la fecha y hora local sean correctas.

Sustituye Aviso General N° *30/2009(G)

Autoridad: SOHMA

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *30/2010(G)

METEOROLOGICAL STATION ON LINE

Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) has installed a Meteorological Station in Isla de Flores, Punta Brava and La Paloma which transmits data of Wind, Atmospheric Pressure to level of the station, temperature of the air and relative humidity, in real time.

These data could be obtained entering to the web page (<http://www.armada.mil.uy>). In this page you have to go to "servicio al navegante", and then to "datos en tiempo real". Because of the importance of the data of Wind to the navigators this page will be on line even if the data of Temperature, Pressure and Humidity are not real. If it occurs the page will remain frozen at the time of the last registry transmitted and the user will continue watching the indicators and graphics will not be updated although you press the button "consultar".

It is established the verification of the correct date and local time, as an indicator of functioning of the page.

*General Notice N° *30/2009(G) replaced.*

***31/2010(G) SOFTWARE PARA CORRELACIONAR EL CERO HIDROMETRICO DE LOS PUERTOS DEL RIO URUGUAY**

La Comisión Administradora del Río Uruguay (C.A.R.U.), ha realizado un ejercicio del que se desarrolló un software para correlacionar los ceros hidrométricos que se encuentran ubicados a lo largo del Río Uruguay, como forma de asistir a la navegación a lo largo de dicho río.

Este software puede ser encontrado en la página de C.A.R.U., en la siguiente dirección: www.caru.org.uy, Subcomisiones-Navegación, Obras y Erosión-Correlación de Ceros para la Navegación.

Sustituye Aviso General N° *31/2009(G)

Autoridad: C.A.R.U.

SOFTWARE TO CORRELATE THE HYDROMETRIC ZERO OF HARBOURS OF RIO URUGUAY

Comisión Administradora del Río Uruguay (C.A.R.U.), has done an exercise and it developed a software to correlate the hydrometric zeros placed along Río Uruguay, as a way to assist the navigation along the river.

This software can be found in the page of C.A.R.U., in the address: www.caru.org.uy, Subcomisiones-Navegación, Obras y Erosión-Correlación de Ceros para la Navegación.

*General Notice N° *31/2009(G) replaced.*

***32/2010(G) PUESTA A PRUEBA DE SEÑALIZACION DE NAUFRAGIO RECIENTE (WRECK BUOY)**

Se comunica a los navegantes que de acuerdo a la recomendación surgida de la 82ª Sección del Comité de Seguridad Marítima (I.A.L.A. 0-133) para peligros recientes que afecten la navegación, el Servicio de Balizamiento de la Armada ha implementado a prueba la colocación de una nueva boya (wreck buoy) la cual tiene como características las siguientes: boya a franjas verticales azules y amarillas, luz destellante alternada azul y amarillo con un alcance de 4 millas náuticas, la cual servirá como su nombre lo define, para marcar en forma transitoria la existencia de un naufragio ocurrido recientemente.

Sustituye Aviso General N° *32/2009(G)

Autoridad: SERBA

PROVE OF SIGNALING OF RECENTLY WRECK (WRECK BUOY)

In communicates to navigators that according to the recommendation arisen in the 82nd Sesión del Comité de Seguridad Marítima (I.A.L.A. 0-133) for recently danger to navigation, Servicio de Balizamiento de la Armada has implemented on trial the positioning of a new buoy (wreck buoy) which has the following characteristics: blue and yellow vertical stripes, blue and yellow alternating flashing-light, reach of 4 nautical miles, this buoy will be of use to mark transitory the existence of the wreck occurred recently.

*General Notice N° *32/2009(G) replaced.*

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES
***33/2010(G) CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC)**

El Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA); comenzó a partir del 1º de Junio a proveer a los navegantes y usuarios en general de Cartas Náuticas Electrónicas confeccionadas por este Servicio. Las Cartas Náuticas Electrónicas serán vendidas solamente en el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología (SOHMA), con el fin de llevar un control de clientes, que permita remitir mensualmente las diferentes correcciones que surjan de los Folletos de Avisos a los Navegantes. El listado de celdas disponibles vigentes aparece en el Folleto en Sección V, INFORMACION CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC). La venta de estas Carta Náuticas Electrónicas será por celda y las correcciones serán enviadas por correo electrónico al usuario por el termino de 12 meses a partir del mes que efectúa el retiro de la misma.

Sustituye Aviso General N° *33/2009(G)
 Autoridad: SOHMA

ELECTRONIC NAUTICAL CHARTS (ENC)

Since 1st of June SOHMA have begun to give to the navigators and users in general the Electronic Nautical Charts produced by this Service. In order to have a customers control, the Electronic Nautical Charts will just sold by SOHMA. It will let to send mothly the corrections that arise from the Notices to Mariners Leaflet. The list of available and valid cells is at Section V of the Leaflet, NAUTICAL CHARTS INFORMATION (INFORMACION CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS). The sale of these Electronic Nautical Charts will be done by cell and the corrections will be sent to the user by e-mail for 12 months, since the month in which its taking is done.

*Notice General N° *33/2009(G) canceled*

***34/2010(G) TRADUCCIONAL INGLES**

A partir del Folleto N° 5/2008, el SOHMA publica la traducción al inglés de los Avisos Generales, Definitivos, Temporarios, Preliminares y Radioavisos.

El texto en inglés no constituye una traducción oficial, sino una traducción realizada por personal idóneo, cuya finalidad es facilitar el uso del Folleto a los navegantes que no conocen o no entienden correctamente el idioma español.

Dando cumplimiento así, a lo recomendado por la OHI.

El texto en inglés se escribe a continuación del texto en español en letra cursiva.

Sustituye Aviso General N° *34/2009(G)
 Autoridad: SOHMA

TRANSLATING TO ENGLISH

Since the Leaflet N° 5/2008, SOHMA publishes the translating to English language of General, Definitives, Temporary, Preliminary Notices and Radio Navigational Warnings.

The english text is not an official translating, but a translating done by suitable personnel, in order to facilitate the Leaflet use to navigators that do not know or do not understand correctly the Spanish language, as OHI recommends. The text in English is written in cursive font, following the text in Spanish.

*Notice General N° *34/2009(G) canceled*

***35/2010(G) NUEVA SECCION NAUTICA**

A partir del Folleto N° 6/2008, se incluye una nueva Sección llamada INFORMACION CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC).

- En esta sección se informará todos los meses, sobre las versiones vigentes de todas las Cartas Náuticas Electrónicas (ENC) del SOHMA. De esta manera, quien haya adquirido una (ENC) en SOHMA podrá controlar si recibió o no, la última versión de cada celda disponibles comercialmente. Además servirá a aquellos navegantes que accedan a una ENC del SOHMA, saber si esta o no vigente, y por tanto si puede o no usarse para navegar.

- Se incluyó en esta sección información sobre las nuevas ENC's, que el SOHMA libera al uso público.

- También son mencionadas en la sección cualquier otra novedad que sea de interés sobre las ENC's.

Sustituye Aviso General N° *35/2009(G)
 Autoridad: SOHMA

VI

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *35/2010(G)

NEW NAUTICAL SECTION

From this number of Notice to Mariners 6/2008, a new Section called **INFORMATION ABOUT ELECTRONIC NAUTICAL CHARTS (ENC)** is included.

In the new section it is possible to observe, the effective versions of the ENCs used to sail every month.

Also it can find any other newness about Uruguayan ENCs

Notice General N° *35/2009(G) canceled.

*36/2010(G) **NUEVO SERVICIO A LOS NAVEGANTES
ESTACION AUTOMATICA DE MAREA BAHIA DE MONTEVIDEO**

A partir del día 23 de Octubre de 2008 entró en funcionamiento un contestador automático en la estación mareográfica de Punta Lobos (Latitud 34°54.2' S y Longitud 056°15.4' W), que al llamar al celular 099679071 brindará al navegante la altura de las aguas en la Bahía de Montevideo. El mensaje que escucha es "**ALTURA DE MAREA BAHIA DE MONTEVIDEO XXXX CENTIMETROS**", el cuál se repite en dos oportunidades.

Sustituye Aviso General N° *36/2009(G)

Autoridad: SOHMA

NEW SERVICE TO MARINERS AUTOMATIC STATION OF TIDE IN MONTEVIDEO BAY

Since October 23rd, 2008 there is an automatic answering machine in Punta Lobos tide station (Lat.34°54'.2 S and Long.056°15'.4 W). Calling to cellular 099679071 navigator can get tide height in Montevideo Bay. The message you listen is "**ALTURA DE MAREA BAHIA DE**

MONTEVIDEO XXXX CENTIMETROS" which will be repeated twice.

Notice General N° *36/2009(G) canceled

*37/2010(G) **BALIZAMIENTO URUGUAYO
CARACTERISTICAS DE LAS SEÑALES**

Las señales de balizamiento pertenecientes a la República Oriental del Uruguay, todas poseen marca de tope, según recomendación de IALA-AISM.

Las señales correspondientes al balizamiento uruguayo, son las que a continuación se detallan:

-PROXIMIDADES PUERTO DE NUEVA PALMIRA

Boya Restinga de Nueva Palmira (Lateral Estribor)

-PUNTA DEL ARENAL

Boya Punta Arenal Km.26.5 (Lateral Estribor)

-CANAL MARQUEZ

Boya Canal Marquez Km.29.2 (Lateral Estribor)

Boya Canal Marquez Km.34.8 (Lateral Estribor)

-PASO MARQUEZ

Boya Paso Marquez Km.37.2 (Lateral Babor)

-ACCESO RIO SAN SALVADOR

Boya N° 1 Punta del Amarillo (Lateral Estribor)

Boya N° 2 Vuelta del Amarillo (Lateral Babor)

-CANAL DE LAS TARANTANAS

Boya Chata Republicana (Peligro Aislado)

-ACCESO RIACHO YAGUARI

Boya Boca del Yaguari (Lateral Babor)

-ISLA DEL YAGUARI

Boya Codo Yaguari Km.65.5 (Lateral Babor)

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

*Continuación de Aviso N° *37/2010(G)*

-PASO BARRIZAL

Boya Las Cañas Km.88.8 (Lateral Estribor)

-PROXIMIDADES PUERTO DE FRAY BENTOS

Boya Km.97 (Peligro Aislado)

Boyarín Km.97 (Peligro Aislado)

-PROXIMIDADES TERMINAL ORION

Boya Emisario Botnia (Especial)

-PROXIMIDADES ISLOTE CHAJA

Boya Bifurcación Canal Preferido Km.106.5 (Babor)

-CANAL M'BOPICUA

Boya N° 1 (Lateral Estribor)

Boya N° 2 (Lateral Babor)

Boya N° 3 (Lateral Estribor)

Boya N° 4 (Lateral Babor)

Boya N° 5 (Lateral Estribor)

Boya N° 6 (Lateral Babor)

-PASO VERA

Boya Km.190.2 (Lateral Estribor)

Boya Km.191.1 (Lateral Babor)

-PASO ALMIRON CHICO

Boya Km.194.1 (Lateral Babor)

Boya Km.194.9 (Lateral Babor)

Boya Km.195 (Lateral Babor)

-PASO ALMIRON GRANDE

Boya Km.199 (Lateral Estribor)

Boya Km.199.7 (Lateral Babor)

Boya Km.200.7 (Lateral Estribor)

-PROXIMIDADES PUERTO DE PAYSANDU

Boya Restinga Paysandú Km.204.1 (Lateral Estribor)

Boya Km.205.8 (Lateral Estribor)

-PROXIMIDADES ARROYO DE LA CURTIEMBRE

Boya Curtiembre Km.209.8 (Lateral Estribor)

-TERMINAL PETROLERA ANCAP KM.212

Boya Vértice S.W (Especial)

Boya Vértice N.W (Especial)

Sustituye Aviso General N° *44/2009(G)

Autoridad: SOHMA

*URUGUAYAN BEACONAGE**CHARACTERISTICS OF THE SIGNALS*

All the signals of beaconage belonged to República Oriental del Uruguay, have a top mark according to recommendation of IALA-AISM.

The signals belonged to uruguayan beaconage are the following detailed:

-APPROACHES TO PUERTO DE NUEVA PALMIRA

Buoy Restinga de Nueva Palmira (Starboard)

-PUNTA DEL ARENAL

Buoy Punta Arenal Km.26.5 (Starboard)

-CANAL MARQUEZ

Buoy Canal Marquez Km.29.2 (Port)

Buoy Canal Marquez Km.34.8 (Port)

INFORMACION NAUTICA

AVISOS GENERALES

Continuation of Notice N° *37/2010(G)

-PASO MARQUEZ

Buoy Paso Marquez Km.37.2 (Port)

-ACCESO RIO SAN SALVADOR

Buoy N° 1 Punta del Amarillo (Starboard)

Buoy N° 2 Vuelta del Amarillo (Port)

-CANAL DE LAS TARANTANAS

Buoy Chata Republicana (Isolated Danger)

-ACCESO RIACHO YAGUARI

Buoy Boca del Yaguari (Port)

-ISLA DEL YAGUARI

Buoy Codo Yaguari Km.65.5 (Port)

-PASO BARRIZAL

Buoy Las Cañas Km.88.8 (Starboard)

-APPROACHES TO PUERTO DE FRAY BENTOS

Buoy Km.97 (Isolated Danger)

Biconical Km.97 (Isolated Danger)

-APPROACHES TO TERMINAL ORION

Buoy Emisario Botnia (Special)

-APPROACHES TO ISLOTE CHAJA

Buoy Bifurcación Canal Preferido Km.106.5 (Port)

-CANAL M'BOPICUA

Buoy N° 1 (Starboard)

Buoy N° 2 (Port)

Buoy N° 3 (Starboard)

Buoy N° 4 (Port)

Buoy N° 5 (Starboard)

Buoy N° 6 (Port)

-PASO VERA

Buoy Km.190.2 (Starboard)

Buoy Km.191.1 (Port)

-PASO ALMIRON CHICO

Buoy Km.194.1 (Port)

Buoy Km.194.9 (Port)

Buoy Km.195 (Port)

-PASO ALMIRON GRANDE

Buoy Km.199 (Starboard)

Buoy Km.199.7 (Port)

Buoy Km.200.7 (Starboard)

-APPROACHES TO PUERTO DE PAYSANDU

Buoy Restinga Paysandú Km.204.1 (Starboard)

Buoy Km.205.8 (Starboard)

-APPROACHES TO ARROYO DE LA CURTIEMBRE

Buoy Curtiembre Km.209.8 (Starboard)

-TERMINAL PETROLERA ANCAP KM.212

Buoy Vértice S.W (Special)

Buoy Vértice N.W (Special)

Notice General N° *44/2009(G) canceled.

VI

INFORMACION NAUTICA

NOVEDADES DE LOS CANALES A MARTIN GARCIA

Transcripción a título informativo del Boletín Fluvial de RIOVIA S.A.; de fecha 02/II/10 referente a los Canales a Martín García.-

PROFUNDIDADES AL CERO Y DETERMINANTE

RIOS Y TRAMOS		LUGAR DE LA DETERMINANTE		PROFUNDIDADES AL CERO SEGUN ULTIMO RELEVAMIENTO	
Nombre	Km.	Nombre	Km.	Ancho del Canal (m)	Metros
Canales a Martín García	39.0 - 54.8	Barra del Farallón	50,9	110 m	10 m
	54.8 - 67.3	Paso del Farallón	62,4 - 64,8	100 m	9.75 m
	67.3 - 76.4	Barra de San Pedro	70,4	90 m	10 m
	76.4 - 82.0	Paso de San Juan	80,9	90 m	10 m
	82.0 - 92.9	Pozos de San Juan	84,1	90 m	10 m
	92.9 - 103.4	Canal Nuevo	93 - 95	90 m	9.75 m
	103.4 - 110.5	Canal del Infierno	103,8	90 m	10.20 m
	110.5 - 120.5	Canal del Este	114,1	90 m	10.10 m
	Canal Principal	120.5 - 145.5	Canal Principal	120,5	200 m

Advertencias:

Zonas de Cruce

Entre Km. 88,1 y Km. 91,1 con un ancho de Canal de 178 metros.

Entre Km. 107,6 y Km. 110,5

Entre Km. 118,2 y Km. 145,5

Otras zonas de cruce de acuerdo a lo que dispone el REMAGA teniendo en cuenta esloras y calados.

Zonas de fondeo habilitadas

Entre Km. 124,3 y Km. 130,2

Entre Km. 137,3 y Km. 141,4

Otras zonas de fondeo de acuerdo a lo que dispone el REMAGA teniendo en cuenta esloras y calados.

Presencia de fondo duro en solera entre Km. 62,4 - 64,8 y Km. 93 - 95 dragado a 10,35 m al cero (34') por razones de seguridad.

Presencia de fondo duro en talud sobre veril verde entre Km. 69,7 - 70,2.

NOVEDADES DE DRAGADO

ZONA - RIO	LUGAR	Km.	DRAGA	NOVEDADES QUE SE COMUNICAN
Canal Martín García	Farallón	39-64	Beachway	Dragando día y noche.

Solicitar paso con una (1) hora de anticipación.

CAMBIOS EN EL BALIZAMIENTO

ZONA - RIO	Km.	SEÑALIZACION	NOVEDADES DE BALIZAMIENTO
RIO DE LA PLATA Canal Martín García			

Por información proporcionada por el Concesionario, consulte la página web: www.riovia.com

VI

INFORMACION NAUTICA

NOVEDADES DEL RIO URUGUAY

1) No se transcribe información, debido a la no publicación de la misma en el Folleto N° 1 de AVISOS A LOS NAVEGANTES del Servicio de Hidrografía Naval Argentino, con fecha 1° de Enero de 2010.

Por novedades emitidas de Ayudas a la Navegación mantenidas por la República Oriental del Uruguay (R.O.U.), ver Sección III Radio Avisos Náuticos **RIO URUGUAY**

2) NOVEDADES DE BALIZAMIENTO Y BOYADO

Estado del balizamiento al 03 de Diciembre de 2009, de acuerdo a relevamiento realizado por personal de este Servicio (entre el Km.0 y Km.214) en conjunto con representantes de la Dirección Nacional de Hidrografía y Prefectura Nacional Naval de Uruguay, la Dirección Nacional de Vías Navegables y Prefectura Naval Argentina para CARU.

RIO URUGUAY

Apagadas: Boyas verdes Km: 108,9-180,4.
Boyas rojas Km: 111,9-125,6.

Garreadas: Boya roja verde roja Km: 106,4.
Boyas verdes Km: 133,6-211,7-213,0.
Boyas rojas Km: 211,7-213,0.

Rítmico alterado: Boyas rojas Km: 21,4-64,6-78,8-83,2-153,8-155,8.
Boyas verdes Km: 38,1-39,7-49,8-60,8-89,5.
Boyas negra roja negra Km: 76,0-77,6.
Boya verde roja verde Km: 94,3.

Faltan: Boya negra amarilla negra Km: 3,5.
Boya negra roja negra Km: 4,4.

3) PROFUNDIDADES AL CERO-REGIMEN AFECTADO POR MAREA EN RUTAS PRINCIPALES

Se transcribe del BOLETIN FLUVIAL N° 4/2010 publicado por la Subsecretaría de Puertos y Vías Navegables de la República Argentina con fecha 27 de Enero de 2010, la siguiente información:

RÍOS Y TRAMOS		LUGAR DE LA DETERMINANTE		PROFUNDIDADES AL CERO SEGÚN ÚLTIMO RELEVAMIENTO	
RÍO URUGUAY	Km.	Nombre	Km.	Ancho del Canal (m)	Metros
Punta Gorda-Puente Gral. San Martín	0 - 105	Marquez Inferior	35,7	60 m	5,80 m
Puente Gral. San Martín-San Javier	105 - 165	Bonfiglio	148,9	60 m	5,40 m
San Javier-Acceso a Concepción del Uruguay	165 - 187	Altos y Bajos Inferior	176,8	60 m	4,90 m
Acc. a Concepción del Uruguay-Colón	187 - 220	Almirón Chico	195,7	60 m	0,80 m
Colón-Concordia	220 - 336	Sombrerito	278,3	60 m	1,10 m

VII

HIDROVIA PARANA - PARAGUAY

ARGENTINA - BOLIVIA - BRASIL - PARAGUAY - URUGUAY

TRAMO COMPRENDIDO DESDE Km.0 HASTA Km.9,300 DEL RIO URUGUAY

En esta sección el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA), se propone ofrecer una descripción de las condiciones y facilidades de navegación, novedades de balizamiento, rutas, puertos, servicios e instrumentos jurídicos nacionales e internacionales, etc., de la Hidrovía Paraná - Paraguay, en el sector comprendido desde el Km.0 (paralelo de Punta Gorda) hasta el Km. 9,300 del Río Uruguay.

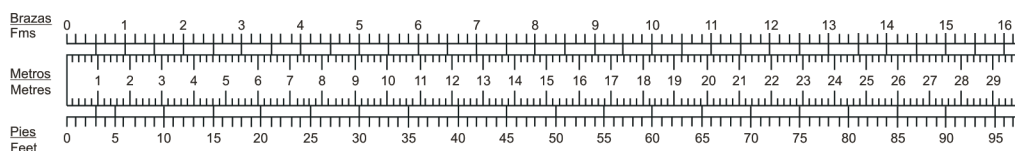
A los efectos de mantener actualizada esta Sección, se solicita a los Navegantes, Prácticos, Instituciones Públicas o Privadas, Compañías Navieras, Empresas de Obras Portuarias, etc., comuniquen cualquier alteración o irregularidad que pueda afectar la seguridad de la navegación al:

Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada
Capurro 980 - Montevideo - URUGUAY
Casilla de Correo 1381- C.P. 11700
E-MAIL: sohma@armada.mil.uy - FAX: (+5982) 3099220
Teles: (+5982) 3093775 / 3093861

ó a la Autoridad Marítima más próxima.

SIN NOVEDAD

REFERENCIA PARA CONVERSION PIES - METROS - BRAZAS



PAGINAS A SUSTITUIR
EN
LISTA DE FAROS
Y
SEÑALES MARITIMAS

PAGINA EN BLANCO

(1) Número	(2) Area, nombre y ubicación	(3) Posición S/W	(4) Característica Intensidad	(5) Elevación	(6) Alcance nominal	(7) Descripción de la estructura/altura	(8) Observaciones
OCEANO ATLANTICO SUR - PARTE A							
60 G 0676	Faro Isla de Lobos	35°01.47' 54°53.00'	Des.B.5s F.R. 315245	66.00 53.00	B22.7 R 4.0	Torre circular de hormigón y edificaciones al pie Blancas. Cúpula a franjas radiales Blancas y Rojas. 59 metros.	L.0.5s E.4.5s Sector Rojo: 250°/290°(40°) señala los escollos). Ver Capítulo XIII.
64	<i>Boya Bajo del Este</i> (Cardinal Sur)	34°58.60' 54°57.73'	Q(6)+DesL.B.15s	3.5	4.0	Casco Negro Torre Amarilla. M.T.: 2 Conos Negros sup. con los vértices hacia abajo.	L.0.3s E.0.7s(6) L.2.0s E.7.0s Energía Solar.
67	<i>Boya "Angelina"</i> (Peligro Aislado)	35°14.17' 55°17.72'	Des(2)B.10s	3.50	4.2	Casco y Torre Negra, con franja ancha horizontal Roja. M.T.: 2 Esf. Negras.	L.0.4s E.1.6s L.0.4s E.7.6s Al SSE del Casco Energía Solar.
70	<i>Boya "San Jorge"</i> (Peligro Aislado)	35°16.38' 55°06.57'	Des(2)B.10s	3.50	4.2	Casco y Torre Negra, con franja ancha horizontal Roja. M.T.: 2 Esf. Negras sup.	L.0.4s E.1.6s L.0.4s E.7.6s Energía Solar.
73 G 0682	Faro Punta del Este	34°58.13' 54°57.10'	Des.B.8s 152530	44.00	20.8	Torre circular de mampostería y edificaciones al pie Blancas. Cúpula a franjas radiales Blancas y Rojas. 25 metros.	L.0.5s E.7.5s Ver Capítulo XIII.

(1) Número	(2) Area, nombre y ubicación	(3) Posición S/W	(4) Característica Intensidad	(5) Elevación	(6) Alcance nominal	(7) Descripción de la estructura/altura	(8) Observaciones
RIO DE LA PLATA - PARTE A							
79	<i>Boya</i> <i>Bajo del Este N° 1</i> (Lateral Estribor)	34°58.30' 54°57.82'	Des.R.5s	3.50	4.0	Casco y Torre Roja. M.T.: 1 Cono Rojo.	L.0.5s E.4.5s Energía Solar.
BAHIA DE MALDONADO PUERTO DE PUNTA DEL ESTE							
82 G 0684	- Baliza Suky	34°57.60' 54°57.07'	Des.R.5s	7.50	8.0	Torre Roja.	L.0.5s E.4.5s Energía Solar.
85	- <i>Boya Bajo Los Banquitos</i> (Cardinal Norte)	34°56.73' 54°57.43'	Q.B.1s	3.00	3.5	Casco Amarillo. Torre Negra. M.T.: 2 Conos Negros con el vértice hacia arriba.	L.0.3s E.0.7s Energía Solar.
88 G 0683	- Baliza Isla Gorriti (Sectorizada)	34°57.60' 54°58.22'	Des.V.5s	9.20	4.7	Torre de hormigón a franjas horizontales Verdes y Blancas. 4.94 metros.	L.0.5s E.4.5s Sector V.: 357°/097°(100°) Energía Solar.
91	- <i>Boya Bajo del Monarca</i> (Cardinal Norte)	34°56.40' 54°59.42'	Q.B.1s	3.00	3.5	Casco Amarillo. Torre Negra. M.T.: 2 Conos Negros con el vértice hacia arriba.	L.0.3s E.0.7s Energía solar.
94 G 0687	Faro Aeronáutico Capitán Curbelo	34°50.95' 55°06.22'	Al.BV.5s B. 1800000 V. 436000	43.00	B 18.3 V 25.0	Torre cuadrangular y casa al pie Blancas. 14.86 metros.	AERO RC En servicio entre puesta y salida del sol.
95	<i>Boya "Bandama"</i> (Peligro Aislado)	35°00.94' 55°06.53'	Des(2)B.10s		5.0	Casco Negro. Torre Negra con franja ancha Roja. M.T.: 2 Esf. Negras sup.	L.0.4s E.1.6s L.0.4s E.7.6s Señala casco a pique.
97 G 0688	Baliza Punta Negra	34°54.22' 55°15.62'	Des.B.5s	17.00	7.5	Torre a franjas horizontales Negras y Blancas. 4.00 metros.	L.0.5s E.4.5s Energía Solar.
PUERTO DE PIRIAPOLIS							
100 G 0689.1	- Baliza Morro Escollera Exterior	34°52.45' 55°16.95'	Des.R.5s 54.6		8.5	Torre de Aluminio Rojo.	L.0.5s E.4.5s Energía Solar.
101 G 0689.2	- Baliza Morro Escollera de Cierre Interior	34°52.48' 55°16.89'	Des.V.5s 54.6		8.5	Torre de Aluminio Verde.	L.0.5s E.4.5s
BANCO INGLES							
109	- <i>Boya Este Banco Inglés</i> (Cardinal Este)	35°11.75' 55°37.20'	Q(3)B.10s	3.50	5.8	Casco y Torre Negra con franja ancha horizontal Amarilla. M.T.: 2 Conos Negros superspuestos y opuestos por su base.	L.0.35s E.0.65s(2) L.0.35s E.7.65s Energía solar.
112	- <i>Boya Norte Banco Inglés</i> (Cardinal Norte)	35°05.50' 55°53.08'	Q.B.1s 496.5	3.50	6.2	Casco Amarillo. Torre Negra. M.T.: 2 Conos Negros con el vértice hacia arriba.	L.0.3s E.0.7s Energía solar

VENTA DE CARTAS Y PUBLICACIONES NAUTICAS

Todas las Cartas y Publicaciones Náuticas producidas por el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada se encuentran disponibles en la Oficina de Ventas: Capurro 980 esquina Av. Agraciada.

Horarios de atención: Días hábiles lunes a viernes de 08:00 a 13:00 horas excepto feriados.

Tel: (+5982) 3093861 / 3093775 Fax: (+5982) 3099220

Pedidos y consultas por el correo electrónico: sohma@armada.mil.uy

AGENTES DE VENTAS DE CARTAS Y PUBLICACIONES NAUTICAS AUTORIZADOS

Captain Stephan Nedelchev **MARINE TECHNICAL SERVICES**

MONTEVIDEO:

Tel.: (+5982) 9163386 Fax: (+5982) 9156802

Teléfono fuera de horario: (+598) 99228546

J. C. GOMEZ 1445, ESC. 601

11000 MONTEVIDEO, URUGUAY

E-Mail: csnmts@adinet.com.uy

www.admiraltycharts.com.uy

LA PALOMA:

27001 PUERTO DE LA PALOMA - ROCHA

Tel: 0479 6424

Cel.: 099879000

Uruguayan Marine Safety

MONTEVIDEO:

OFICINAS CENTRALES

ARTURO LEZAMA 2228

11800

Tel: (+5982) 9246025 Fax: (+5982) 9244938

E-Mail: umsafety@adinet.com.uy

www.umsafety.com

NUEVA PALMIRA:

JOSE E. RODO S/N CASIARTIGAS

Tel: 099181826

LA PALOMA:

EMPALME RUTAS 10 Y 15

Tel: 099668527

AGENCIAS EN EL EXTRANJERO

Argentina

Captain Stephan Nedelchev

Viamonte 726 1°B

1053 Buenos Aires

Tel.: (+)5411-4326-2715

Fax: (+)5411-4322-0451

(+) 5411-4292-5468

Móvil: (15) 4424-2306

E-mail: baire@admiraltycharts.com.uy

C.P. c1053 ABP

“NAVEGUEMOS SEGUROS”

ADQUIERA SUS CARTAS Y PUBLICACIONES NAUTICAS EN NUESTRA OFICINA CENTRAL

O

EN NUESTROS AGENTES DE VENTAS AUTORIZADOS

El Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada
de la República Oriental del Uruguay,

mantiene su cartografía permanentemente actualizada,
por lo que recomienda su empleo en Buques Nacionales y Extranjeros
cuando naveguen aguas uruguayas.

El S.O.H.M.A. no se responsabiliza por Cartas Náuticas y Publicaciones que no hayan sido adquiridas en su local de ventas, a través de sus Agentes autorizados o de la Autoridad Marítima de la zona.

La oficina entregará el material con el sello correspondiente en el cual figura el número del último Folleto de Avisos a los Navegantes (Publicación N° 8 S.O.H.M.A.), certificando la actualización hasta esa fecha correspondiendo al usuario su posterior actualización.



MANTENGA LIMPIO SU MAR

PEGAR AQUI

Fecha:.....Observador:.....

Buque:.....Empresa:.....

Dirección/Tel./Fax:.....

Asunto:.....

Fecha de la observación:.....Hora de la observación (GMT).....

Posición: LatLong.....

Sistema Posicionamiento:.....

Datum (WGS 84/Otro indicar):

Estimación de Error (PDOP):Estación de Referencia (DGPS):.....

Cartas afectadas:.....Edición:Reimpresión:Última corrección:

Cartas afectadas:.....Edición:Reimpresión:Última corrección:

Doblar

Doblar

Publicaciones afectadas:.....Nº de Página:.....Nº de Señal:

Publicaciones afectadas:.....Nº de Página:.....Nº de Señal:

Si informa profundidades, por favor agregue el ecograma e indique el calado del sensor:.....

¿Las profundidades están corregidas por mareas? SI NO ¿Y por calado del Sensor? SI NO

.....
Firma del Observador

PEGAR AQUI



URGENTE

CONTIENE INFORMACION REFERENTE A SEGURIDAD PARA LA NAVEGACION

Señor

JEFE DEL SERVICIO DE OCEANOGRAFIA, HIDROGRAFIA Y
METEOROLOGIA DE LA ARMADA

Capurro 980

Casilla de Correo N° 1381 - C. P: 11700 - MONTEVIDEO

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

INSTRUCCIONES DE USO:

- 1.- Esta hoja esta destinada para facilitar información al Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada sobre irregularidades constatadas que puedan afectar la navegación, datos útiles para estudios Oceanográficos, etc.
- 2.- La información debe ser lo más completa posible mencionando los elementos esenciales que caracterizan perfectamente las irregularidades, visibilidad normal de Faros, enfilaciones, señales marítimas, peligros, etc.
- 3.- En el caso de Faros, Balizas apagadas resulta de prioridad detallar fecha y hora de la anomalía detectada, Cuando se registren sondajes relacionados con peligros o bajos fondos debe verificarse la profundidad con todos los medios disponibles, enviando de ser posible el ecograma, los datos técnicos del equipo, el calado del censor, las condiciones hidrometeorológicas y si el sondaje fue corregido por marea o altura hidrométrica. La posición geográfica deberá ser complementado con información sobre el sistema de posicionamiento usado. Si se utiliza GPS deberá indicarse el Datum seleccionado y de ser posible una estimación de error (PDOP). Si se usa DGPS deberá informarse la estación de Referencia sintonizada. Si la información corresponde a ríos, la posición debe ser referida al Kilometraje, distancia al Eje del Canal y margen correspondiente (Izquierda o Derecha definidos mirando aguas abajo). Se deberá indicar la publicación o carta utilizada indicando edición, página y el Servicio Hidrográfico que la publica.
- 4.- Las informaciones que no pueden ser confirmadas por carecer de más detalles o por imperfección en las observaciones efectuadas y métodos empleados, no deben de ser enviadas.
- 5.- La información contenida en esta hoja deberá ser remitida al Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada.

Fax: (+5982) 309 92 20, por Correo a Capurro 980 C.C. 1381 C.P. 11700 Montevideo o por correo electrónico a la dirección: sohma@armada.mil.uy